

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年四月七日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 7 de Abril de 2004

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第80/2004號行政長官批示，批准法律及司法培訓
中心教學委員會常設成員續任 1821

批示摘錄數份 1821

經濟財政司司長辦公室：

第42/2004號經濟財政司司長批示，委任澳門電貿
股份有限公司董事長 1821

第43/2004號經濟財政司司長批示，給予中國與葡
語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一
常設基金 1822

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2004, que auto-
riza a renovação dos membros permanentes do
Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica
e Judiciária. 1821

Extractos de despachos. 1821

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 42/2004, que nomeia o presidente do Conselho de
Administração da Transferência Electrónica de Da-
dos — Macau Edi Van, S.A. 1821

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 43/2004, que atribui ao Gabinete de Apoio ao
Secretariado Permanente do Fórum para a Coopera-
ção Económica e Comercial entre a China e os Países
de Língua Portuguesa, um fundo permanente. 1822

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第44/2004號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工暨就業局局長，作為簽訂向職業培訓中心提供保安服務的合同的簽署人	1823	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2004, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança ao Centro de Formação Profissional.	1823
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第12/2004號保安司司長批示，規定澳門保安部隊高等學校進行的第六屆消防官培訓課程實習期及時間表	1823	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2004, que estabelece a duração e o calendário do Estágio do 6.º Curso de Formação de Oficiais a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.	1823
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第22/2004號社會文化司司長批示，委任一名學士代表該辦公室擔任健康城市委員會成員職務 ..	1824	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2004, que designa um membro da Comissão para a Cidade Saudável, como representante do mesmo Gabinete.	1824
第23/2004號社會文化司司長批示，將文化諮詢委員會成員續任	1824	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2004, que renova a nomeação de um membro do Conselho Consultivo de Cultura.	1824
批示摘錄一份	1824	Extracto de despacho.	1824
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第23/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予港務局局長，作為簽訂港務局保安服務合同的簽署人	1825	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2004, que subdelega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de segurança da mesma Capitania.	1825
第24/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“第三條澳氹大橋南面引橋道路，立交通道和景觀整治的建造工程的協調和監察”合同的簽署人	1825	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção dos Arruamentos, Passagem Desnívelada e Tratamento Paisagístico para os Acessos Sul na 3.ª Ponte Macau-Taipa».	1825
第25/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“法律及司法培訓中心新設施設計連施工”工程合同的簽署人	1826	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2004, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Concepção e Construção da Nova Instalação do Centro de Formação Jurídica e Judiciária».	1826
第26/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“港務局大樓——空間重整計劃建造承包”工程合同的附加合同的簽署人	1826	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2004, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato adicional ao contrato para a execução da obra de «Novas Instalações da Capitania dos Portos no Quartel dos Mouros».	1826
第27/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“第三條澳氹大橋南面引橋道路，立交通道和景觀整治的建造工程”的施工合同的簽署人	1826	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção dos Arruamentos, Passagem Desnívelada e Tratamento Paisagístico para os Acessos Sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa».	1826

第 28/2004 號運輸工務司司長批示，接納法務公庫放棄一幅位於澳門半島南灣大馬路，以租賃制度無償批出的土地所衍生的權利，包括建築物的所有權，並將該幅無附帶責任或負擔的土地歸還給澳門特別行政區，以便納入其私產。 1827	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2004, que aceita a desistência pelo Cofre dos Assuntos de Justiça, dos direitos resultantes da concessão gratuita, por arrendamento, incluindo a propriedade de construção, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, revertendo este, livre de ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau para integrar o seu domínio privado. 1827
海關：	Serviços de Alfândega:
批示摘錄數份 1830	Extractos de despachos. 1830
終審法院院長辦公室：	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:
批示摘錄數份 1830	Extractos de despachos. 1830
檢察長辦公室：	Gabinete do Procurador:
批示摘錄數份 1831	Extractos de despachos. 1831
法務局：	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:
批示摘錄數份 1833	Extractos de despachos. 1833
身份證明局：	Direcção dos Serviços de Identificação:
批示摘錄一份 1834	Extracto de despacho. 1834
印務局：	Imprensa Oficial:
批示摘錄一份 1834	Extracto de despacho. 1834
經濟局：	Direcção dos Serviços de Economia:
批示摘錄數份 1835	Extractos de despachos. 1835
財政局：	Direcção dos Serviços de Finanças:
批示摘錄數份 1835	Extractos de despachos. 1835
聲明書數份 1836	Declarações. 1836
勞工暨就業局：	Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:
批示摘錄數份 1838	Extractos de despachos. 1838
社會保障基金：	Fundo de Segurança Social:
批示摘錄數份 1838	Extractos de despachos. 1838
澳門保安部隊事務局：	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:
批示摘錄數份 1840	Extractos de despachos. 1840
衛生局：	Serviços de Saúde:
批示摘錄數份 1840	Extractos de despachos. 1840
文化局：	Instituto Cultural:
批示摘錄數份 1841	Extractos de despachos. 1841
旅遊局：	Direcção dos Serviços de Turismo:
批示摘錄數份 1842	Extractos de despachos. 1842
社會工作局：	Instituto de Acção Social:
批示摘錄數份 1843	Extractos de despachos. 1843

學生福利基金：

批示摘錄一份 1845

體育發展基金：

批示摘錄一份 1846

社會工作委員會：

第 1/2004 號社會工作委員會主席批示，委任社會
工作委員會的成員 1847

土地工務運輸局：

批示摘錄數份 1847

政府船塢：

批示摘錄一份 1848

郵政局：

批示摘錄數份 1849

房屋局：

批示摘錄一份 1849

環境委員會：

批示摘錄一份 1850

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式
進行普通晉升開考的應考人成績表 1851

為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式
進行普通晉升開考的應考人成績表 1851

公告一則，關於張貼為填補顧問高級資訊技術員
一缺及一等高級技術員一缺，以文件審閱及有
限制方式進行普通晉升開考的通告 1852

行政暨公職局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限
制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1852

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限
制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1853

為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限
制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1853

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一
缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開
考的通告 1854

Fundo de Acção Social Escolar:

Extracto de despacho 1845

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho 1846

Conselho de Acção Social:

Despacho do Presidente do Conselho de Acção Social
n.º 1/2004, que designa os vogais do mesmo Conselho. 1847

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Extractos de despachos 1847

Oficinas Navais:

Extracto de despacho 1848

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos 1849

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho 1849

Conselho do Ambiente:

Extracto de despacho 1850

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ... 1851

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de uma vaga de segundo-oficial. 1851

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos
comuns, de acesso, documentais, condicionados, para
o preenchimento de uma vaga de técnico superior de
informática assessor e uma de técnico superior de 1.ª
classe. 1852

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .. 1852

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .. 1853

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico de informática principal. 1853

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de técnico superior principal. 1854

通告一則，關於改穿夏季制服的事宜	1854	Aviso respeitante à mudança do uniforme de Verão...	1854
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
為填補首席技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1855	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal.	1855
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1855	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ..	1855
為填補首席高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1856	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal.	1856
公告一則，關於張貼為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	1857	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial.	1857
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	1857	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	1857
商標註冊的保護	1858	Protecção do registo de marcas.	1858
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1939	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	1939
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零零三年十二月三十一日資產負債分析表	1941	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Dezembro de 2003.	1941
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
治安警察局男性及女性普通或直線職程晉升副警長課程之錄取考試最後評核名單	1943	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina.	1943
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補行政總管三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1946	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de administrador-geral.	1946
為填補法律範疇首席高級技術員一缺的普通晉升開考的應考人成績表	1946	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de direito.	1946
為填補住院範疇首席技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1946	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de hotelaria.	1946
為填補公共行政管理範疇首席高級技術員兩缺的普通晉升開考的應考人成績表	1947	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de Gestão/Administração Pública.	1947
為填補一等文員十二缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1947	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de doze vagas de primeiro-oficial.	1947
通告一則，關於藥物業商號牌照技術委員會人員的組成	1948	Aviso referente à composição da Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica.	1948

社會工作局佈告：

- 為填補顧問高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1949
- 為填補特級助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1949
- 為填補一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1950

體育發展局佈告：

- 公告一則，關於為取得“體育發展局轄下體育設施保安及售票服務”的公開招標 1950

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於“媽閣公務員宿舍背後的斜坡加固工程”建造承包工程的公開招標 1951
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的臨時名單 1953
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的臨時名單 1953
- 公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 1953

房屋局佈告：

- 通告一則，關於公佈競投申請租賃社會房屋之候選人臨時名單 1954

公證署公告及其他公告

- “武當趙堡承架太極拳協會（澳門）”章程 1955
- “澳門製造業總工會”章程——（修改）..... 1955
- “澳門廣告商會”章程——（修改）..... 1956
- “澳門博彩業管理暨中介人總會”章程——（修改及重新刊登）..... 1957

Instituto de Acção Social:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor. 1949
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar especialista. 1949
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. 1950

Instituto do Desporto:

- Anúncio sobre o concurso público para a aquisição da prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes nas instalações desportivas afectas ao mesmo Instituto. 1950

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio sobre o concurso público para arrematação da empreitada de «Reforço do talude no tardo dos edifícios dos funcionários na Barra». 1951
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. 1953
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática principal. 1953
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal. 1953

Instituto de Habitação:

- Aviso respeitante à publicação das listas provisórias dos candidatos ao concurso para atribuição, por arrendamento, de habitações sociais. 1954

Anúncios notariais e outros

- Estatutos da associação «Wudang Zhaobao Chengjia Taijiquan Associação (Macau)». 1955
- Estatutos da «Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau» — (alteração). 1955
- Estatutos da «Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau» — (alteração). 1956
- Estatutos da «Associação Geral dos Administradores, Gestores e Promotores de Jogos de Fortuna ou Azar de Macau» — (alteração e nova publicação). 1957

澳門特別行政區**行政長官辦公室****第 80/2004 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第六條第一款及第三款的规定，作出本批示。

批准沈振耀先生、法務局局長張永春先生及行政法院法官馮文莊先生，自二零零四年四月三日起，續任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期一年。

二零零四年四月一日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零四年三月十二日批示：

根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二、七款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，文化局第二職階一等高級技術員鄭華峰學士，在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之徵用期，自二零零四年五月一日起續期至十二月十九日。

透過辦公室主任二零零四年三月十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的规定，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 c 項的规定，以附註形式修改劉登彪在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同的第三條款，薪俸點修改為 140 點，相等於第五職階助理員，由二零零四年四月三日起生效。

二零零四年四月二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 馮少榮

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 42/2004 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條第一款（二）

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2004**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

É autorizada a renovação dos membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o Dr. Sam Chan Io, o Dr. Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça, e o Dr. Fong Man Chong, juiz de direito do Tribunal Administrativo, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2004.

1 de Abril de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2004:

Licenciada Chiang Wa Fong, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do Instituto Cultural — prorrogada a sua requisição como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Maio a 19 de Dezembro de 2004.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 17 de Março de 2004:

Lao Tang Pio aliás Thein Pyu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2004.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Abril de 2004. —
O Chefe do Gabinete, substituto, *Fung Sio Weng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 42/2004**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da

項、第12/2000號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度委任羅銳榮學士代表澳門特別行政區擔任澳門電貿股份有限公司董事長的職務，為期一年。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

三、廢止第76/2000號經濟財政司司長批示及第31/2001號經濟財政司司長批示。

四、本批示自二零零四年三月二十五日生效。

二零零四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

第43/2004號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$141,000.00（澳門幣壹拾肆萬壹仟元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為\$141,000.00（澳門幣壹拾肆萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任鄒桃絲，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員 Jorge Humberto Valmor da Cruz Sobral 代任；

委員：顧問高級技術員 Jorge Humberto Valmor da Cruz Sobral；

委員：首席行政文員馮瑞珠；

alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, n.º 3 do artigo 8.º e n.º 4 do artigo 9.º dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, o licenciado Ló Ioi Weng, em regime de acumulação, pelo período de um ano.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

3. São revogados os Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.ºs 76/2000 e 31/2001.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 25 de Março de 2004.

26 de Março de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2004

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 141 000,00 (cento e quarenta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 141 000,00 (cento e quarenta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Jorge Humberto Valmor da Cruz Sobral, técnico superior assessor.

Vogal: Jorge Humberto Valmor da Cruz Sobral, técnico superior assessor;

Vogal: Fong Soi Chu, oficial administrativo principal.

候補委員：一等技術員 Isabela Bento Manhão。

本批示由二零零四年三月四日起生效。

二零零四年三月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal suplente: Isabela Bento Manhão, técnica de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Março de 2004.

29 de Março de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 44/2004 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工暨就業局局長孫家雄博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城——保安物業管理有限公司”簽訂向職業培訓中心提供保安服務的合同。

二零零四年三月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零四年三月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, doutor Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança ao Centro de Formação Profissional, a celebrar com a «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada».

29 de Março de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Março de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 12/2004 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，以及根據第13/2000號行政命令，並參照第6/1999號行政法規第四條第二款的附件 IV 之規定。

經澳門保安部隊高等學校校長建議，根據九月九日第167/91/M 號訓令第三條第二款之規定，作出本批示：

於澳門保安部隊高等學校進行的第六屆消防官培訓課程實習期及時間表如下：

1. 實習期：三十五個星期

2. 實習開始日期：二零零四年七月五日

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto da Ordem Executiva n.º 13/2000, com referência ao Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

Precedendo proposta do director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança, manda:

O Estágio do 6.º Curso de Formação de Oficiais a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 35 semanas

2. Início do estágio: 5 de Julho de 2004

3. 實習完結日期：二零零五年三月六日

二零零四年三月三十一日

保安司司長 張國華

二零零四年四月一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

3. Fim do estágio: 6 de Março de 2005

31 de Março de 2004.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Abril de 2004.
— O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第22/2004號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第71/2004號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

委任王慧嫻學士代表本辦公室擔任健康城市委員會成員職務，為期一年，由本批示公佈日起生效。

二零零四年三月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第23/2004號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、續任吳榮格先生為文化諮詢委員會成員。

二、本批示由二零零四年三月十四日起生效。

二零零四年四月二日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年三月十六日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，陳伯輝教授擔任高等教育輔

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 3) do n.º 3 e no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É designada membro da Comissão para a Cidade Saudável, como representante deste Gabinete, a licenciada Vong Wai Han, pelo período de um ano, com efeitos a partir da data da publicação do presente despacho.

31 de Março de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Vitor Ng, como membro do Conselho Consultivo de Cultura.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Março de 2004.

2 de Abril de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2004:

Doutor Chan Pak Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei

助辦公室主任的定期委任，自二零零四年四月十七日起續任一年。

二零零四年四月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 23/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與長城——保安物業管理有限公司簽訂有關港務局2004年4月至12月保安服務合同。

二零零四年三月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第 24/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“CONSULASIA — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada”簽訂“第三條澳氹大橋南面引橋道路，立交通道和景觀整治的建造工程的協調和監察”合同。

二零零四年三月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 de Abril de 2004.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Abril de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de segurança respeitante aos meses de Abril a Dezembro de 2004 da Capitania dos Portos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Firma «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades Limitada».

25 de Março de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção dos Arruamentos, Passagem Desnívelada e Tratamento Paisagístico para os Acessos Sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa», a celebrar com a empresa «Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada».

26 de Março de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第25/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與恆益兄弟建築有限公司簽訂「法律及司法培訓中心新設施設計連施工」工程合同。

二零零四年三月二十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第26/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商李發權簽訂「港務局大樓——空間重整計劃建造承包」工程合同的附加合同。

二零零四年三月二十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第27/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一款第二項的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Concepção e Construção de Nova Instalação do Centro de Formação Jurídica e Judiciária», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Vantagem, Limitada.

29 de Março de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato adicional ao contrato para a execução da obra de «Novas Instalações da Capitania dos Portos no Quartel dos Mouros», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Lee Fat Kun.

29 de Março de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利建築置業工程有限公司”簽訂“第三條澳氹大橋南面引橋道路，立交通道和景觀整治的建造工程”的施工合同。

二零零四年三月二十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 28/2004 號運輸工務司司長批示

透過一九八三年七月二十六日在前財政司訂立並載於 238 冊第 28 頁至 29 頁背頁的契約，將一幅位於澳門半島南灣大馬路，面積 1,541.50 平方米，其上建有當時稱為“Palácio das Repartições Públicas”，現為初級法院大樓的土地以租賃制度無償批予司法、登記暨公證公庫，因該公庫已取得上述建築物的所有權。

該建築物標示於物業登記局 B90 冊第 179 頁第 21787 號及以司法、登記暨公證公庫的名義登錄於 F27 冊第 119 頁第 23956 號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零三年七月九日發出並附於本批示的第 1628/1989 號地籍圖中定界。

根據第 9/1999 號法律第五十條及第 19/2000 號行政法規第一條第二款的規定，終審法院院長辦公室的職權為統籌各級法院的財政與公物管理及有關增添設施和設備的事務，法務公庫為繼承司法、登記暨公證公庫的實體，其行政委員會透過二零零三年五月二十八日的決議，一致通過其主席提出有關放棄上述土地的批給，包括其上建築物所有權的建議，該建議已經行政法務司司長批准。

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、接納法務公庫放棄該幅位於澳門半島南灣大馬路，面積 1,541.50 平方米，以租賃制度無償批出，標示於物業登記局第 21787 號，其上建有 459 號建築物的土地所衍生的權利，包括該建築物的所有權。

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção dos Arruamentos, Passagem Desnívelada e Tratamento Paisagístico para os Acessos Sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa», a celebrar com a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada.

29 de Março de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2004

Por escritura outorgada na Direcção dos Serviços de Finanças, em 26 de Julho de 1983, exarada de fls. 28 a 29 v. do livro n.º 238, foi concedido, gratuitamente, em regime de arrendamento, a favor do «Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado», um terreno com a área de 1 541,50 m², situado na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, onde se encontra construído o edifício, ao tempo conhecido por «Palácio das Repartições Públicas», ora identificado por «Edifício do Tribunal Judicial de Base», em consequência da aquisição deste imóvel pelo referido cofre.

O prédio, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 21 787 a fls. 179 do livro B90 e inscrito a favor do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, sob o n.º 23 956 a fls. 119 do livro F27, encontra-se demarcado na planta cadastral n.º 1 628/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 9 de Julho de 2003, anexa ao presente despacho.

Considerando que, nos termos do artigo 50.º da Lei n.º 9/1999 e do n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, compete ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância coordenar a gestão financeira e patrimonial e o expediente relativo à aquisição de instalações e equipamentos dos tribunais das várias instâncias, o Conselho Administrativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, entidade que sucedeu ao Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, por deliberação de 28 de Maio de 2003, aprovou por unanimidade a proposta do presidente, autorizada pela Secretária para a Administração e Justiça, relativa à desistência da concessão do terreno anteriormente identificada, incluindo a propriedade da edificação nele construída.

Assim:

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É aceite a desistência pelo Cofre dos Assuntos de Justiça dos direitos resultantes da concessão gratuita, por arrendamento, incluindo a propriedade da construção, do terreno com a área de 1 541,50 m², descrito na CRP sob o n.º 21 787, situado na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, onde se encontra implantado o edifício n.º 459.

二、基於上款所述的放棄，將該幅無附帶責任或負擔的土地，連同其上的建築物歸還給澳門特別行政區，以便納入其私產。

三、以上數款所述的都市性房地產的價值為\$24,664,000.00元（澳門幣貳仟肆佰陸拾陸萬肆仟元整）。

四、上述建築物供終審法院院長辦公室作司法設施之用。

五、本批示即時生效。

二零零四年三月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno, com o edifício nele incorporado, reverte à Região Administrativa Especial de Macau, livre de ónus ou encargos, para integrar o seu domínio privado.

3. O prédio urbano referido nos números anteriores tem o valor atribuído de \$ 24 664 000,00 (vinte e quatro milhões, seiscentas e sessenta e quatro mil) patacas.

4. O imóvel é afectado ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, para instalações judiciais.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

31 de Março de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



批示編號 28 / 運輸工務司 / 2004
Despacho no. SOPT

1628/1989 於 09/07/2003
de

二零零四年三月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 31 de Março de 2004. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

海關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零四年三月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，下述海關關員編制人員，由二零零四年三月十八日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年：

副關務督察趙安琪，編號 08850；

高級關員何錦紅，編號 02930；

關員周凌子、李嵐峰及梁達庭，編號分別為85920、04961及08961。

摘錄自保安司司長於二零零四年三月十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止關務督察編號20821，劉志華在澳門保安部隊高等學校的派駐，並由二零零四年四月二十七日起返回海關執勤。

二零零四年四月一日於海關

關長 徐禮恒

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2004:

Os funcionários abaixo mencionados, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, pelo prazo de um ano, em regime de destacamento, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 18 de Março de 2004:

Chiu On Kei, subinspectora alfandegária n.º 08 850;

Ho Kam Hong, verificadora superior alfandegária n.º 02 930;

Chau Leng Chi, Lee Lam Fong e Leong Tat Teng, verificadores alfandegários n.ºs 85 920, 04 961 e 08 961.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2004:

Lau Chi Lok, inspector alfandegário n.º 20 821 — cessa o destacamento na ESFSM, para regressar e exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2004.

Serviços de Alfândega, 1 de Abril de 2004. — O Director-geral, *Chôl Lai Hang*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零零四年三月二十四日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等高級資訊技術員梁淑綺及第二職階二等技術輔導員黃麗嫦之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零四年五月二日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 24 de Março de 2004:

Leong Sok I, técnica superior de informática de 2.ª classe, e Wong Lai Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, ambas do 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2004.

Lao Kok Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Des-

職階二等技術輔導員劉覺威的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零四年五月一日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員朱嘉敏的編制外合同獲更改為第三職階，由二零零四年三月二十日起生效。

二零零四年三月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零四年二月二十五日作出的批示：

高志強——根據第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零四年三月二十三日起以編制外合同方式，擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年。

陳健能及張居敏——本辦公室第二職階二等技術輔導員，均屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年四月十七日起生效。

摘錄自檢察長於二零零四年三月三日及三月四日作出的批示：

陳家輝——本辦公室第三職階二等技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，由二零零四年四月一日起生效。

Choy Fon——本辦公室第五職階助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款之規定，因達至擔任公職年齡上限，由二零零四年三月二十日起終止其散位合同。

pacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2004.

Carmen KaMan Chu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2004.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Março de 2004. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Fevereiro de 2004:

Kou Chi Keong — contratado novamente para exercer funções neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 23 de Março de 2004, em regime além do quadro, desempenhando funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Chan Kin Nang e Cheung Koi Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 e 4 de Março de 2004:

Chan Ka Fai, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2004.

Choy Fon, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — cessa as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2004.

摘錄自檢察長於二零零四年三月九日作出的批示：

郭錦輝——根據第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零四年四月六日起以編制外合同方式，擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年。

鄭榮粵——本辦公室第二職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，繼續以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零四年三月十二日、三月十五日、三月十七日及三月二十三日作出的批示：

賴建國——本辦公室第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年五月一日起生效。

姚翠玲——本辦公室第三職階顧問高級技術員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年四月一日起生效。

李社宏——本辦公室第四職階半熟練工人，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，繼續以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年三月三十一日起生效。

孔潔心——本辦公室第二職階二等翻譯員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，繼續以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零四年五月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零零四年三月二十六日作出的批示：

呂振榮及歐添明——均為本辦公室第二職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，繼續以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，分別由二零零四年四月五日及四月十日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Março de 2004:

Kuok Kam Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.^o do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2004.

Kuong Weng Ut, auxiliar qualificado, 2.^o escalão — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12, 15, 17 e 23 de Março de 2004:

Lai Kin Kuok, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2004.

Io Choi Leng, técnica superior assessora, 3.^o escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2004.

Lei Se Wang, operário semiqualeificado, 4.^o escalão — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Março de 2004.

Kong Kit Sam, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 2.^o escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Março de 2004:

Loi Chan Weng e Au Tim Meng, auxiliares qualificados, 2.^o escalão — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 10 de Abril de 2004, respectivamente.

二零零四年三月三十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 30 de Março de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公佈經由行政法務司司長在二零零四年三月三十日批准之法務公庫二零零四年度本身預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, para o ano económico de 2004, autorizada por despacho de 30 de Março do mesmo ano, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

法務公庫二零零四財政年度本身預算修改
Alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	\$ 300,000.00	
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 160,000.00	
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		\$ 500,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros		\$ 500,000.00
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		\$ 460,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens		\$ 3,000,000.00
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 1,500,000.00	
02-03-09-00-03	其他 Outros	\$ 2,500,000.00	
	總數 Total	\$ 4,460,000.00	\$ 4,460,000.00

二零零四年四月一日於法務公庫——主席 張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, 1 de Abril de 2004. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

摘錄自本局副局長於二零零四年三月九日作出之批示：

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Março de 2004:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等技術輔導員許鳳玲的散位合同續期一年，自二零零四年四月一日起生效。

Hui Fong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2004.

摘錄自本局副局長分別於二零零四年三月十一日及三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等資訊技術員吳雄昌的編制外合同續期一年，自二零零四年五月二十三日起生效。

應盧敬恆的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零四年四月一日起予以解除。

二零零四年三月三十一日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零四年三月五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，談兆錫在本局擔任第一職階二等文員的編制外合同獲續期一年，自二零零四年四月二十一日起至二零零五年四月二十日。

二零零四年四月一日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零四年三月二十九日的批示：

本局照相排版中文科科長羅小敏——根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，其現職位的定期委任獲續期一年，由二零零四年四月二日起生效。

二零零四年四月七日於印務局

局長 馬丁士

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 e 17 de Março de 2004, respectivamente:

Ung Hong Cheong, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2004.

Lo King Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2004.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Março de 2004. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Março de 2004:

Tam Sio Sek — renovado o contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 21 de Abril de 2004 a 20 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Abril de 2004. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2004:

Lo Sio Man, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2004.

Imprensa Oficial, aos 7 de Abril de 2004. — O Administrador, *António Martins*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月十五日之批示：

羅銳榮學士——應個人要求，終止其擔任本局副局長之定期委任，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，自二零零四年三月三日起返回本局人員編制內第二職階顧問高級技術員之原職位。

按照經濟財政司司長於二零零四年三月二十三日第 3/SEF/2004 號之批示：

楊寶儀學士——根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的副局長職位，由二零零四年四月十九日起，為期一年。

二零零四年四月二日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2003:

Licenciado Ló Ioi Weng — dada por finda, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como subdirector destes Serviços, regressando ao lugar que detinha como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 3 de Março de 2004.

Por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/SEF/2004, de 23 de Março:

Licenciada Ieong Pou Yee — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirectora do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Abril de 2004.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Abril de 2004. —
O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零四年二月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用邵凌峰在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期三個月，自二零零四年四月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年三月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零四年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三的一等技術輔導員李惠娟、古伙根及周麗瓊，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Fevereiro de 2004:

Siu Leng Fong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Março de 2004:

Lei Vai Kun Nogueira, Ku Fo Kan e Chao Lai Keng de Souza, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2004, II Série, de 3 de Março — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código					
25	00			警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			“29/03/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/03/2004.”
		2-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		215,000.00	
		2-01-0	01-06-03-01	密程津貼	Ajudas de custo de embarque	15,000.00		
		2-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00		
		2-01-0	02-01-02-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	100,000.00	150,000.00	
		2-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	50,000.00		
		2-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
總 額						365,000.00	365,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 組章	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
27	01			港務局	Capitania dos Portos			“29/03/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 29/03/2004”
		1-01-3	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		30,000.00	
		1-01-3	02-02-01-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		40,000.00	
		1-01-3	02-03-09-00	01 沙灘保安	Segurança nas praias	100,000.00		
		1-01-3	05-02-01-00	人員	Pessoal		30,000.00	
					總 額	100,000.00	100,000.00	
					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	組	職能 Func.	經濟 Código					
28	01		2-01-0 2-01-0	02-03-02-02 02-03-08-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室 設施之其他負擔 各項特別工作	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços Outros encargos das instalações Trabalhos especiais diversos	400,000.00	400,000.00	"29/03/2004 之局長 批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 29/03/2004"
總 額							400,000.00	400,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00		9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 07-09-00-00	共用開支 備用撥款 運輸物料（新項目）	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte (nova rubrica)	3,275,320.00	3,275,320.00	"29/03/2004 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 29/03/2004"
總 額							3,275,320.00	3,275,320.00	

二零零四年四月一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2004. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年二月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，政子曾在本局擔任職務的編制外合同自二零零四年四月十七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點 510 的薪俸。

摘錄自經濟財政司司長二零零四年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，葉惠儀在本局擔任第四職階助理員的散位合同自二零零四年五月二十一日起續期一年，薪俸點為 130。

二零零四年四月一日於勞工暨就業局

代局長 陳景良副局長

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2004:

Cheng Chi Chan Nunes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2004.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2004:

Ip Wai I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2004.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, 1 de Abril de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零四年三月三十日批示核准的社會保障基金二零零四年本身預算的第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, para o ano de 2004, aprovada por despacho de 30 de Março do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零四財政年度社會保障基金第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social,
relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	增加撥款 Reforço	抵付款項 Contrapartida
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação de despesas	增加撥款 Reforço	抵付款項 Contrapartida
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 190,000.00	----
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	00	00	04	特別給付 Prestação extraordinária	\$ 170,000.00	----
04	03	00	00	19	援助特困行業從業員之撥款 Dotação destinada ao apoio dos trabalhadores de sectores com grandes dificuldades	\$ 1,240,000.00	----
					資本開支 Despesas de capital		
09	00	00	00		財務活動 <i>Operações financeiras</i>		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros		
09	01	01	00		短期證券 Títulos a curto prazo		
09	01	01	01		用作資本化之基金 Aplicações para o fundo de capitalização	-----	\$ 1,600,000.00
					總計 <i>Total</i>	\$ 1,600,000.00	\$ 1,600,000.00

二零零四年三月十八日於社會保障基金——行政管理委員會：馮炳權，陳榮光，劉永誠，飛迪華

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Março de 2004. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年三月二十三日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2004:

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴及馮少萍在本基金擔任職務的編制外合同獲續期一年，並更改合約第三條款，轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290 點，自二零零四年五月八日開始生效。

Au Wing Kum e Fong Sio Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 290, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2004.

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李淑嫻在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零四年五月十三日起續期一年，薪俸點為 305 點。

Lee Suk Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2004.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用房屋局第二職階一

Wong Mei Leng, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, do IH — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, neste FSS, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM,

等技術員黃美玲在本基金擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零四年四月十六日起，為期一年。

二零零四年三月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2004.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Março de 2004. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年三月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零零四年四月二十八日起，批准徵用海關關務督察劉志榮，編號 20821，在本局提供服務，為期一年，期滿可續期。

按照簽署人於二零零四年三月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零四年四月二十四日起確定委任黃佩儀擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

二零零四年三月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2004:

Lau Chi Lok, inspector alfandegário n.º 20 821, dos SA — requisitado, pelo período de um ano, eventualmente renovável, para prestar serviço nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Abril de 2004.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2004:

Vong Pui I — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2004.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Março de 2004. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

衛生局

批示摘錄

按照本人於二零零四年二月五日作出的批示：

鄭佩儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月，從二零零四年三月八日起生效。

按社會文化司司長於二零零四年二月二十五日之批示：

李展潤學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式獲續任為本局專科衛生護理副

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2004:

Cheang Pui I — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2004.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2004:

Licenciado Lei Chin Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de

體系副局長（仁伯爵綜合醫院院長），為期一年，由二零零四年四月十一日起生效。

按本人於二零零四年二月二十五日之批示：

曾劍如、盧婉文及梁小燕，分別為本局散位合同第二、第二及第一職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零四年四月一日、三月十五日及三月十八日起獲續約一年。

按本人於二零零四年三月十八日之批示：

本局應散位合同第五職階護士張秀瑛之要求，於二零零四年四月十三日起解除其合約。

二零零四年三月二十五日於衛生局

局長 瞿國英

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Abril de 2004.

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2004:

Chang King U aliás Manuel Chang, Lou Un Man e Leong Sio In, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º, 2.º e 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril, e 15 e 18 de Março de 2004, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 18 de Março de 2004:

Cheong Sao Ieng, enfermeira, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 13 de Abril de 2004.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2004. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零四年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，追溯自下指日期起生效：

馬國男及陳國華，分別自二零零四年一月二十三日及三月八日起轉為第五及第三職階熟練工人，薪俸點為 200 及 170；

張建誠及何耀忠，分別自二零零四年三月二日及三月八日起轉為第五及第三職階熟練助理員，薪俸點為 170 及 150；

梁惠娟、羅惠琮、潘錦儀及李筱萍，首位自二零零四年一月八日起轉為第五職階助理員，薪俸點為 140，其餘分別自二零零四年三月十五日、三月十五日及四月六日起轉為第三職階助理員，薪俸點為 120。

摘錄自簽署人於二零零四年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，韋麗容在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點為 140，自二零零四年五月十八日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 23 de Março de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados às datas indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ma Kok Nam e Chan Kuok Wa, como operários qualificados, 5.º e 3.º escalão, índices 200 e 170, a partir de 23 de Janeiro e 8 de Março de 2004, respectivamente;

Cheong Kin Seng e Ho Io Chong aliás Ho Leong aliás Hla Win, como auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, índices 170 e 150, a partir de 2 e 8 de Março de 2004, respectivamente;

Leong Wai Kun, Lo Wai Keng, Pun Kam I e Lee Siu Ping Colaço aliás Angela Lee Colaço, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, para o primeiro, e 3.º escalão, índice 120, para os restantes, a partir de 8 de Janeiro, 15 e 15 de Março, e 6 de Abril de 2004, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 24 de Março de 2004:

Vai Lai Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2004.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第六職階半熟練工人張玉鈿和第五職階助理員鄭結紅在本局擔任職務的散位合同續期一年，各自二零零四年五月二日和五月十九日起生效。

二零零四年三月三十一日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零四年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階首席翻譯朱妙麗，獲確定委任為本局人員編制第一職階主任翻譯，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立及根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零四年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階一等技術員胡潔明，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

摘錄自簽署人於二零零四年三月十七日作出的批示：

張炳南——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零四年五月十日起續期一年。

二零零四年四月一日於旅遊局

局長 安棟樑

Cheong Iok Tin e Cheng Kit Hung — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semi-qualificado, 6.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 19 de Maio de 2004, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 31 de Março de 2004. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2004:

Chu Miu Lai, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2004, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Vu Kit Meng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2004, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho do signatário, de 17 de Março de 2004:

Cheong Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2004.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Abril de 2004. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

INSTITUTO DE ACCÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social, para o ano de 2004, autorizada por despacho de 24 de Março do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		840,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários	840,000.00	
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	340,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00	
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,000,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	120,000.00	

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias		3,695,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00		保險 Seguros		
05	02	01	00		人員 Pessoal	5,000.00	
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	11	00		與福利金制度供款人之供款有關之負擔 Encargos relativos às contribuições dos subscritores em regime de previdência	150,000.00	
					總計 <i>Total</i>	4,535,000.00	4,535,000.00

Chan In e Cheong Kam In, como auxiliares, 6.º e 3.º escalão, índices 150 e 120, a partir de 11 e 23 de Abril de 2004, respectivamente;

陳英傑、陳保煥、楊耀棠、文樹基及龐偉燦，第六職階半熟練工人，薪俸點為 190，自二零零四年四月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零四年三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡忠民及溫秀紅在本局擔任職務的編制外合同，自二零零四年四月三日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點 540 的薪俸。

二零零四年三月三十一日於社會工作局

局長 葉炳權

Chan Ieng Kit, Chan Pou Vun, Ieong Io Tong, Man Su Kei e Pong Wai Chan, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 18 de Abril de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2004:

Choi Chong Man e Wan Sao Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2004.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Março de 2004. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

學 生 福 利 基 金

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公佈二零零四年財政年度學生福利基金預算之第一次修改，有關修改經由社會文化司司長二零零四年三月二十三日的批示許可：

二零零四年財政年度第一次預算之修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2004

編號 Classificação económica	名稱 Designação	預算之修改 Alteração orçamental	
		追加 Reforço	撤銷 Anulação
05-04-00-00-07	其他經常開支： Outras despesas correntes:	\$ 250,000.00	\$ 250,000.00
05-04-00-00-08	臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		
	住宿津貼 Subsídio de alojamento		
	總數 Total	\$ 250,000.00	\$ 250,000.00

二零零四年三月十九日於學生福利基金——行政管理委員會
——蘇朝暉，朱國宏，袁凱清，黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, aos 19 de Março de 2004. — O Conselho Administrativo. — *Sou Chio Fai — Chu Kuok Wang — Un Hoi Cheng — Kin Peng Vong*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零四年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零四年三月二十六日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2004, autorizada por despacho de 26 de Março do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 500,000.00	
02-03-09-01-01	世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino		\$ 5,000,000.00
02-03-09-01-04	國際室內足球邀請賽 Torneio Internacional de Futsal por Convite	\$ 1,500,000.00	
02-03-09-01-14	體育健身興趣班 Programa das actividades desportivas regulares	\$ 1,100,000.00	
02-03-09-03	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	\$ 500,000.00	
04-02-01-00	固定資助 Subsídios regulares	\$ 200,000.00	
04-02-02-03	運動員培訓活動 Acções de formação para atletas	\$ 600,000.00	
04-02-02-04	國際及科學會議 Reuniões internacionais e congressos científicos	\$ 300,000.00	
04-02-02-08	獎金 Prémios	\$ 300,000.00	
	總數 Total	\$ 5,000,000.00	\$ 5,000,000.00

國際室內足球邀請賽

Torneio Internacional de Futsal

02-03-09-01-04

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 Reforço
02.03.05.00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 600,000.00
02.03.08.02	保安 Segurança	\$ 20,000.00
02.03.09.00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 880,000.00
	總數 Total	\$ 1,500,000.00

二零零四年三月三十一日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 31 de Março de 2004.
— O Presidente do Conselho Administrativo, Vong Iao Lek.

社 會 工 作 委 員 會

第 1/2004 號社會工作委員會主席批示

社會工作委員會主席根據第33/2003號行政法規第二條第四款（七）項及（八）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為社會工作委員會委員，任期兩年：

- （一）澳門街坊會聯合總會理事長姚鴻明；
- （二）澳門工會聯合總會會長潘玉蘭；
- （三）澳門婦女聯合會理事長招銀英；
- （四）澳門明愛總幹事潘志明；
- （五）同善堂值理會主席崔德祺；
- （六）仁慈堂值理會主席飛安達；
- （七）鏡湖醫院慈善會常務理事吳漢疇；
- （八）澳門紅十字會會長黃如楷；
- （九）澳門弱智人士服務協會理事會會長黎雄傑；
- （十）母親會會員大會主席林綺濤；
- （十一）高開賢；
- （十二）飛迪華；
- （十三）鍾志堅神父。

二、本批示自公佈日起生效。

二零零四年四月二日

社會工作委員會主席 崔世安

CONSELHO DE ACÇÃO SOCIAL

Despacho do Presidente do Conselho
de Acção Social n.º 1/2004

Nos termos do disposto nas alíneas 7) e 8) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, o presidente do Conselho de Acção Social manda:

1. São designados vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Io Hong Meng, presidente do Conselho Executivo da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

2) Pun Iok Lan, presidente da Associação Geral dos Operários de Macau;

3) Chio Ngan Ieng, presidente do Conselho Executivo da Associação das Mulheres de Macau;

4) Pun Chi Meng, secretário-geral da Cáritas de Macau;

5) Chui Tak Kei, presidente da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;

6) António José de Freitas, provedor da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

7) Ung Hon Chao, membro do Conselho Executivo da Direcção da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu;

8) Wong Yue Kai, presidente da Cruz Vermelha de Macau;

9) Lai Hung Kit, presidente do Conselho Executivo da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau;

10) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie, presidente da Assembleia Geral da Obra das Mães;

11) Kou Hoi In;

12) Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira;

13) Pe. Pedro Chung.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

2 de Abril de 2004.

O Presidente do Conselho de Acção Social, Chui Sai On.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年三月九日作出的批示：

黃貴華，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 2004:

Vong Kuai Va, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, por um ano, e simultaneamente al-

《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零四年五月二日起生效，並同時將其職級轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零零四年三月十日作出的批示：

本局下列員工獲批准以附註形式更改其散位合同，給予以下新職階，並按十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自下列日期起生效，合同其他條件維持不變：

李榮，第六職階熟練工人；鄭玉玲，第六職階助理員，自二零零三年十二月十五日起生效；

黃堯鏊、謝耀培、雷超雄及梁潤生，第七職階熟練助理員；余國明及周銘均，第七職階助理員，自二零零四年一月一日起生效。

二零零四年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

terado para a mesma categoria, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2004.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Março de 2004:

Os trabalhadores abaixo indicados — alterados, por averbamento, os respectivos contratos de assalariamento, sendo-lhes atribuídos os novos escalões das respectivas categorias, com efeitos retroactivos, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, mantendo-se as restantes condições contratuais:

Lei Weng, operário qualificado, 6.º escalão, e Kuong Iok Leng, auxiliar, 6.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2003;

Wong Io Kai, Che Io Pui, Loi Chio Hong e Leong Ion San, auxiliares qualificados, 7.º escalão, e U Kuok Meng e Chao Meng Kuan, auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2004. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

政府船塢

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經運輸工務司司長於二零零四年三月二十五日批示核准的有關二零零四年度政府船塢本身預算的第一次修改：

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo das Oficinas Navais, para o ano económico de 2004, autorizada por despacho de 25 de Março do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	\$ 20,000.00	\$ 150,000.00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório		
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
		\$ 40,000.00	

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 90,000.00	
	總額 Total	\$ 150,000.00	\$ 150,000.00

二零零四年三月二十九日於政府船塢

廠長 何蔣祺

Oficinas Navais, aos 29 de Março de 2004. — O Director, *Ho Cheong Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零四年三月十九日及三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改譚海容及余偉仁在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級分別轉為第二及第三職階三等文員，薪俸點為 205 及 220，各自由二零零四年二月二十五日及五月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年三月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，凌燕珊及余柏光在本局分別擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305 點及第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455 點的編制外合同獲續期一年，各自二零零四年五月十一日及六月一日起生效。

二零零四年三月三十日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 e 22 de Março de 2004:

Tam Hoi Iong e U Wai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de terceiros-oficiais, 2.º e 3.º escalão, índices 205 e 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro e 25 de Maio de 2004, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Março de 2004:

Leng In San e Iu Pak Kuong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, e técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Maio e 1 de Junho de 2004, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Março de 2004. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年三月九日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer-

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任有關職務的散位合同獲續期一年：

杜樹輝、區成源及李順華，分別為第三、第六及第六職階半熟練工人，薪俸點分別為150、190及190，首位自二零零四年四月一日起生效，其餘自二零零四年四月十八日起生效；

袁志嬌、陳景雲、黃少輝及樂達義，分別為第五、第六、第六及第七職階助理員，薪俸點分別為140、150、150及160，首位自二零零四年五月二日起生效，其餘自二零零四年五月五日起生效；

袁玉成，第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零四年五月二十九日起生效。

二零零四年三月二十九日於房屋局

局長 鄭國明

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零四年三月十九日作出的批示：

葉擴林，為本會第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零四年五月七日起生效。

二零零四年三月二十六日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

rem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tou Su Fai, Au Seng Iun e Lei Son Wa, como operários semiqualeificados, 3.º, 6.º e 6.º escalão, índices 150, 190 e 190, respectivamente, a partir de 1 para o primeiro, e 18 de Abril de 2004, para os restantes;

Un Chi Kio, Chan Keng Van, Wong Sio Fai e Lok Tat I, como auxiliares, 5.º, 6.º, 6.º e 7.º escalão, índices 140, 150, 150 e 160, respectivamente, a partir de 2 para a primeira, e 5 de Maio de 2004, para os restantes;

Un Iok Seng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 29 de Maio de 2004.

Instituto de Habitação, aos 29 de Março de 2004. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2004:

Ip Kuong Lam, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2004.

Conselho do Ambiente, aos 26 de Março de 2004. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零四年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
陳現倫	8.75

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零四年三月三十日的批示確認)

二零零四年三月三十一日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：顧問 關冠雄

副警務總長 梁文昌

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補警察總局人員編制行政人員組別之第一職階二等文員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零四年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
謝銳珊	7.78

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零四年三月三十日的批示確認)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação/tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chin Yin Lun	8,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Março de 2004).

Serviços de Polícia Unitários, aos 31 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogais: Kuan Kun Hong, assessor; e

Leong Man Cheong, subintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tse Ioi San	7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Março de 2004).

二零零四年三月三十一日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：高級技術員 陳思敏

技術輔導員 林小番

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

公 告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為警察總局內之公務員進行普通晉升開考，以填補警察總局人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，有意報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零零四年三月三十一日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

行 政 暨 公 職 局

名 單

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零零四年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

張淑怡 7.59

Serviços de Polícia Unitários, aos 31 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogais: Chan Si Man, técnica superior; e

Lam Sio Fan, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários:

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão de Recursos destes Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 31 de Março de 2004.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Cheong Sok Iu 7,59

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年三月三十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年三月四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：張德榮

委員：曾慶彬

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes

(是項刊登費用為 \$1,439.00)

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零零四年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

戴雪梅 8.53

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年三月三十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年三月九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：楊潤貴

朱善衡

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

行政暨公職局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經二零零四年二月四日第五期《澳門特別行政

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Tac Veng.

Vogais: Chang Heng Pan; e

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Tai Sut Mui 8,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Jeong Un Kuai; e

Luís Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos

區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李啟潮	7.99

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年三月三十一日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年三月十二日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：李紹昌

蘇樹平

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公 告

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年四月一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

通 告

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零零四年四月十九日起改穿夏季制服。

Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kai Chio aliás Li Qi Chao	7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Lei Sio Cheong; e

Sou Su Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso do uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 19 de Abril de 2004.

二零零四年四月一日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Abril de 2004.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$597.00)

(Custo desta publicação \$ 597,00)

印 務 局

名 單

印務局為填補專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員三缺（一名屬商業範疇及兩名屬校對範疇），經於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

商業範疇：

李潔凝 8.33

校對範疇：分

1.º 關淑玲 7.25

2.º Sio Man Wai 7.10

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零零四年三月二十九日批示確認）

二零零四年二月二十五日於印務局

典試委員會：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 黃志雄

科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

IMPrensa OFICIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial (um na área comercial e dois na área de revisão), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004:

Candidatos aprovados: valores

Área comercial:

Lei Kit Ieng 8,33

Área de revisão:

1.º Kuan Sok Leng 7,25

2.º Sio Man Wai 7,10

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2004).

Imprensa Oficial, aos 25 de Fevereiro de 2004.

O Júri:

Presidente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Vong Chi Hung, chefe de secção; e

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção.

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零三年十二月三十一日第五十三期第二組《澳門特

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços

別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
麗霞柯 9.26

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年三月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零四年三月二十五日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

正選委員：陳子慧

候補委員：晴錦黃

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經於二零零三年十二月三十一日第五十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
1.° 蔡潔 8.81
2.° 鄭信昌 8.53
3.° 梁美芳 7.56
4.° 鄭蘊琪 7.36

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年三月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零四年三月二十五日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2003:

Candidato aprovado: valores
Lai Ha Ho César 9,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2004).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Ip.

Vogal efectiva: Chan Tze Wai.

Vogal suplente: Cheng Kam Vong.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2003:

Candidatos aprovados: valores
1.º Choi Kit 8,81
2.º Kong Son Cheong 8,53
3.º Leong Mei Fong 7,56
4.º Tchiang Van Kei 7,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2004).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Ip.

正選委員：馮潤良

羅佩基

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

公告

為填補經濟局人員編制之第一職階二等文員一缺，經於二零零四年三月十日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零四年三月二十九日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$930.00)

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零四年四月二日於經濟局

*代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Vogais efectivos: Fong Ion Leong; e

Lo Pui Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Março de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/12637

類別： 24

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：熱敷膠粘織物，縫合線，裁縫用亞麻布料，錦緞，印花棉布料，大麻布料，繩索狀織物，舍味呢羊毛，棉織物，棉製服裝，帆布料，縐紗，厚縐紗，花緞，棉質襯裡或精梳的羊毛織物，法蘭絨布料、織物，凹凸花織物，黃麻織物，羊毛布料，羊毛織物，亞麻織物，鼯鼠毛皮的織物，非布料的紡織物，人造動物皮的織物，短草類的布料，人造絲綢織物，絲綢織物，細莖針茅織物，塔夫綢織物，非製紙用樹脂的布料，天鵝絨，絹綢，平針織物，上述產品全用於機動車輛的工業。

商標構成：

OLEBORON

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227204。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM, e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/12 637

Classe: 24.^a

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: tecidos adesivos colados a quente, linhas de junção, telas de alfaiate, brocados, calicões, pano de cânhamo, tecido em forma de cordão, lã de cheviote, tecidos de algodão, vestuário de algodão, lonas, crepe, crepon, damasco, forro de algodão ou tecido de lã penteada, panos, tecidos de flanela, piquê, tecido de juta, panos de lã, tecidos de lã, tecidos de linho, tecidos do tipo pele de toupeira («moleskin»), têxteis não tecidos, tecidos de imitação de pele animal, panos tipo relva, tecidos de seda artificial, tecidos de seda, tecidos de esparto, tecidos de tafetá, pano de resina além do que para fazer papel, veludo, tule, tecido jérsei, todos estes produtos para a indústria de veículos automóveis.

A marca consiste em:

OLEBORON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 204.

商標編號：N/12638

類別： 12

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：車輛，陸、空、海用運輸器；機動車輛、自行車及電單車和其組成部分，如：馬達、變速箱、車身、車架、方向箱、懸

Marca n.º N/12 638

Classe: 12.^a

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: veículos, máquinas de locomoção terrestre, aérea ou aquática; veículos motorizados, bicicletas e motociclos e seus

架及避震器、傳動裝置、制動器、車輪、輪圈、車輪設備、座位、防盜警報器、聲音信號設備、座位罩、機動車輛墊料用的代用成分、頭部支托、後視鏡、方向盤、旁門防撞桿、水撥、防撞桿、貯水器用蓋子、金屬或橡皮製保險槓的保護裝置、牽引鉤、行李箱、滑雪板架、反光鏡、天窗及窗子。

商標構成：

NATEO

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227206。

componentes, nomeadamente motores, caixas de velocidades, carroçarias, chassis, caixas de direcção, suspensão e amortecedores, transmissões, travões, rodas, jantes, equipamento de rodas, assentos, alarmes anti-roubo, equipamento de aviso sonoro, coberturas de assentos, componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados, apoios de cabeça, espelhos retrovisores, volantes, barras de impacto lateral, limpa pábrisas, barras de torsão, tampões de depósitos, protecções de pára-choques em metal ou borracha, ganchos de reboque, porta-bagagens, porta-esquis, reflectores, tectos de abrir e janelas.

A marca consiste em:

NATEO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 206.

商標編號：N/12639 類別： 12
 申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：車輛，陸、空、海用運輸器；機動車輛、自行車及電單車和其組成部分，如：馬達、變速箱、車身、車架、方向箱、懸架及避震器、傳動裝置、制動器、車輪、輪圈、車輪設備、座位、防盜警報器、聲音信號設備、座位罩、機動車輛墊料用的代用成分、頭部支托、後視鏡、方向盤、旁門防撞桿、水撥、防撞桿、貯水器用蓋子、金屬或橡皮製保險槓的保護裝置、牽引鉤、行李箱、滑雪板架、反光鏡、天窗及窗子。

商標構成：

ETHIKO

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227207。

Marca n.º N/12 639 Classe: 12.^a
 Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: veículos, máquinas de locomoção terrestre, aérea ou aquática; veículos motorizados, bicicletas e motociclos e seus componentes, nomeadamente motores, caixas de velocidades, carroçarias, chassis, caixas de direcção, suspensão e amortecedores, transmissões, travões, rodas, jantes, equipamento de rodas, assentos, alarmes anti-roubo, equipamento de aviso sonoro, coberturas de assentos, componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados, apoios de cabeça, espelhos retrovisores, volantes, barras de impacto lateral, limpa pábrisas, barras de torsão, tampões de depósitos, protecções de pára-choques em metal ou borracha, ganchos de reboque, porta-bagagens, porta-esquis, reflectores, tectos de abrir e janelas.

A marca consiste em:

ETHIKO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 207.

商標編號：N/12640 類別： 24
 申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Marca n.º N/12 640 Classe: 24.^a
 Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：機動車輛工業用的紡織材料。

商標構成：

PEUGEOT PIXEL

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227209。

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: material têxtil para a indústria de veículos automóveis.

A marca consiste em:

PEUGEOT PIXEL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 209.

商標編號：N/12641

類別： 12

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：車輛，陸、空、海用運輸器；機動車輛、自行車及電單車和其組成部分，如：馬達、變速箱、車身、車架、方向箱、懸架及避震器、傳動裝置、制動器、車輪、輪圈、車輪設備、座位、防盜警報器、聲音信號設備、座位罩、機動車輛墊料用的代用成分、頭部支托、後視鏡、方向盤、旁門防撞桿、水撥、防撞桿、貯水器用蓋子、金屬或橡皮製保險槓的保護裝置、牽引鉤、行李箱、滑雪板架、反光鏡、天窗及窗子。

商標構成：

PEUGEOT PIXEL

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227209。

Marca n.º N/12 641

Classe: 12.^a

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: veículos, máquinas de locomoção terrestre, aérea ou aquática; veículos motorizados, bicicletas e motociclos e seus componentes, nomeadamente motores, caixas de velocidades, carroçarias, chassis, caixas de direcção, suspensão e amortecedores, transmissões, travões, rodas, jantes, equipamento de rodas, assentos, alarmes anti-roubo, equipamento de aviso sonoro, coberturas de assentos, componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados, apoios de cabeça, espelhos retrovisores, volantes, barras de impacto lateral, limpa pára-brisas, barras de torsão, tampões de depósitos, protecções de pára-choques em metal ou borracha, ganchos de reboque, porta-bagagens, porta-esquis, reflectores, tectos de abrir e janelas.

A marca consiste em:

PEUGEOT PIXEL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 209.

商標編號：N/12642

類別： 24

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

Marca n.º N/12 642

Classe: 24.^a

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

產品：機動車輛工業用的紡織材料。

商標構成：

TRIMIX

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227210。

Produtos: material têxtil para a indústria de veículos automóveis.

A marca consiste em:

TRIMIX

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 210.

商標編號：N/12643

類別： 12

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：車輛，陸、空、海用運輸器；機動車輛、自行車及電單車和其組成部分，如：馬達、變速箱、車身、車架、方向箱、懸架及避震器、傳動裝置、制動器、車輪、輪圈、車輪設備、座位、防盜警報器、聲音信號設備、座位罩、機動車輛墊料用的代用成分、頭部支托、後視鏡、方向盤、旁門防撞桿、水撥、防撞桿、貯水器用蓋子、金屬或橡皮製保險槓的保護裝置、牽引鉤、行李箱、滑雪板架、反光鏡、天窗及窗子。

商標構成：

TRIMIX

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227210。

Marca n.º N/12 643

Classe: 12.^a

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: veículos, máquinas de locomoção terrestre, aérea ou aquática; veículos motorizados, bicicletas e motociclos e seus componentes, nomeadamente motores, caixas de velocidades, carroçarias, chassis, caixas de direcção, suspensão e amortecedores, transmissões, travões, rodas, jantes, equipamento de rodas, assentos, alarmes anti-roubo, equipamento de aviso sonoro, coberturas de assentos, componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados, apoios de cabeça, espelhos retrovisores, volantes, barras de impacto lateral, limpa pábrabras, barras de torsão, tampões de depósitos, protecções de pára-choques em metal ou borracha, ganchos de reboque, porta-bagagens, porta-esquis, reflectores, tectos de abrir e janelas.

A marca consiste em:

TRIMIX

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 210.

商標編號：N/12644

類別： 12

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：車輛，陸、空、海用運輸器；機動車輛、自行車及電單車和其組成部分，如：馬達、變速箱、車身、車架、方向箱、懸架及避震器、傳動裝置、制動器、車輪、輪圈、車輪設備、座

Marca n.º N/12 644

Classe: 12.^a

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: veículos, máquinas de locomoção terrestre, aérea ou aquática; veículos motorizados, bicicletas e motociclos e seus componentes, nomeadamente motores, caixas de velocidades,

位、防盜警報器、聲音信號設備、座位罩、機動車輛墊料用的代用成分、頭部支托、後視鏡、方向盤、旁門防撞桿、水撥、防撞桿、貯水器用蓋子、金屬或橡皮製保險槓的保護裝置、牽引鉤、行李箱、滑雪板架、反光鏡、天窗及窗子。

商標構成：

SPEED'UP

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227211。

carroçarias, chassis, caixas de direcção, suspensão e amortecedores, transmissões, travões, rodas, jantes, equipamento de rodas, assentos, alarmes anti-roubo, equipamento de aviso sonoro, coberturas de assentos, componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados, apoios de cabeça, espelhos retrovisores, volantes, barras de impacto lateral, limpa pára-brisas, barras de torsão, tampões de depósitos, protecções de pára-choques em metal ou borracha, ganchos de reboque, porta-bagagens, porta-esquis, reflectores, tectos de abrir e janelas.

A marca consiste em:

SPEED'UP

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 211.

商標編號：N/12645

類別： 24

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：機動車輛工業用的紡織材料。

商標構成：

SPEED'UP

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227211。

Marca n.º N/12 645

Classe: 24.ª

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: material têxtil para a indústria de veículos automóveis.

A marca consiste em:

SPEED'UP

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 211.

商標編號：N/12646

類別： 12

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：車輛，陸、空、海用運輸器；機動車輛、自行車及電單車和其組成部分，如：馬達、變速箱、車身、車架、方向箱、懸架及避震器、傳動裝置、制動器、車輪、輪圈、車輪設備、座位、防盜警報器、聲音信號設備、座位罩、機動車輛墊料用的代

Marca n.º N/12 646

Classe: 12.ª

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: veículos, máquinas de locomoção terrestre, aérea ou aquática; veículos motorizados bicicletas e motociclos e seus componentes, nomeadamente motores, caixas de velocidades, carroçarias, chassis, caixas de direcção, suspensão e amortecedores, transmissões, travões, rodas, jantes, equipamento de rodas, assentos, alarmes anti-roubo, equipamento de aviso sonoro,

用成分、頭部支托、後視鏡、方向盤、旁門防撞桿、水撥、防撞桿、貯水器用蓋子、金屬或橡皮製保險槓的保護裝置、牽引鉤、行李箱、滑雪板架、反光鏡、天窗及窗子。

商標構成：

PEUGEOT CARREMENT

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227213。

coberturas de assentos, componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados, apoios de cabeça, espelhos retrovisores, volantes, barras de impacto lateral, limpa pára-brisas, barras de torsão, tampões de depósitos, protecções de pára-choques em metal ou borracha, ganchos de reboque, porta-bagagens, porta-esquis, reflectores, tectos de abrir e janelas.

A marca consiste em:

PEUGEOT CARREMENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 213.

商標編號：N/12647

類別： 24

Classe: 24.^a

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：機動車輛工業用的紡織材料。

商標構成：

PEUGEOT CARREMENT

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227213。

Marca n.º N/12 647

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: material têxtil para a indústria de veículos automóveis.

A marca consiste em:

PEUGEOT CARREMENT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 213.

商標編號：N/12648

類別： 12

Classe: 12.^a

申請人：Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：機動車輛墊料用的代用成分。

商標構成：

PEUGEOT BARBATRUC

優先權之要求：請求日期：2003/05/26；所屬國：法國；請求編號：033227205。

Marca n.º N/12 648

Requerente: Automobiles Peugeot, 75 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: componentes substituíveis para estofos de veículos motorizados.

A marca consiste em:

PEUGEOT BARBATRUC

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 26 de Maio de 2003, sob o n.º 033 227 205.

商標編號：N/12655

類別： 25

Classe: 25.^a

申請人：Hong Kong Legend Wai Lam International Limited, Flat/Rm. H, Blk. 14, 3/F, Lung Mun Oasis, Lung Mun Road, Tuen Mun, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/12 655

Requerente: Hong Kong Legend Wai Lam International Limited, Flat/Rm. H, Blk. 14, 3/F, Lung Mun Oasis, Lung Mun Road, Tuen Mun, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2003/11/26

產品：服裝，新生嬰兒用全套服裝用品，游泳裝，腰帶（衣服用），民族服裝，帽，女士用長襪，手套，領帶，圍巾，披肩，鞋，靴子，襯衫，半截裙，女士用外套，毛皮外套，短袖襯衣，內衣，長袍，睡衣褲，針織品，羊毛襯衣，長褲，外套，大衣，外穿服裝，全屬第25類。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/11/26

Produtos: vestuário, enxovais para recém-nascidos, fatos de banho, cintos (para roupa), fatos regionais, chapelaria, meias para senhora, luvas, gravatas, lenços, xales, sapatos, botas, camisas, saias, casacos para senhora, casacos de peles, camisolas de manga curta, roupa interior, roupões, pijamas, artigos de malha, camisolas de lã, calças, casacos, sobretudos, vestuário exterior, tudo na classe 25.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/12673

類別：20

Marca n.º N/12 673

Classe: 20.^a

申請人：Curt Bauer GmbH, Bahnhofstrasse 16, D-08280 Aue, Germany.

Requerente: Curt Bauer GmbH, Bahnhofstrasse 16, D-08280 Aue, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/11/27

Data do pedido: 2003/11/27

產品：傢俬。

Produtos: mobiliário.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/12674

類別：24

Marca n.º N/12 674

Classe: 24.^a

申請人：Curt Bauer GmbH, Bahnhofstrasse 16, D-08280 Aue, Germany.

Requerente: Curt Bauer GmbH, Bahnhofstrasse 16, D-08280 Aue, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/11/27

Data do pedido: 2003/11/27

產品：床上織物用品及餐桌用布。

Produtos: artigos têxteis de cama e tecidos de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/12745

類別：7

Marca n.º N/12 745

Classe: 7.^a

申請人：Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japão.

Requerente: Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2003/12/10

產品：機器及機床，焊接機，工業用機器人，插嵌電子組件用的機器，乾蝕刻校準機，微放電機，光碟的生產系統，接合用精密設備，處理印刷電路板用的機器，焊接用的絲，裝配零件用的機器，焊接磨光機，弄緊螺釘用的機器，電動螺絲鑽，電動工具，電動馬達，非陸地車輛用的電動馬達，發電機，直流電發電機，交流電發電機，升降機，洗滌及乾燥機，電動洗衣機，洗滌機用的內桶，電動乾衣機，電動洗碗碟機，壓縮機，空氣壓縮機，離心壓縮機，泵，電泵，混合、切割及刨屑機，攪拌機，電動榨汁機，電動食物處理器，電動碎肉機，電動開罐器，電動磨刀器，電動磨咖啡機，電動碎冰機，電動垃圾處理機，園藝工具，電動剪草機，消毒劑及殺蟲劑用花園噴霧器，清潔用電動器具，電動吸塵機，電動擦亮地板機，電動供水器，裝配晶片的設備。

商標構成：

松下

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“陸地車輛用的電動馬達”，因屬其他類別。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/12/10

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas, máquinas para soldar, «robots» industriais, máquinas para inserir componentes electrónicos, máquinas de contrastação a seco de águas-fortes, máquinas de micro-descarga eléctrica, sistemas e produção de discos ópticos, equipamento de precisão para junção, máquinas de processamento para placas de circuito impresso, fio para soldadura, máquinas para a montagem de peças, máquinas de soldo-brasagem, máquinas para apertar parafusos, chaves de parafusos eléctricas, ferramentas eléctricas, motores eléctricos, motores eléctricos não sendo para veículos terrestres, geradores de electricidade, geradores de corrente contínua (cc), geradores de corrente alternada (ca), elevadores, máquinas de lavar e de secar, máquinas eléctricas de lavar roupa, cubas para máquinas de lavar, secadores eléctricos de roupa, máquinas eléctricas de lavar loiça, compressores, compressores de ar, compressores centrífugos, bombas, bombas eléctricas, máquinas misturadoras, de corte e de aparar, máquinas misturadoras, extractores eléctricos de sumos, processadores eléctricos de alimentos, trituradoras eléctricas de carne, abre-latas eléctricos, afia-facas eléctricos, moínhos de café eléctricos, trituradores de gelo eléctricos, processadores eléctricos de lixo, ferramentas para jardim, cortadores de relva eléctricas, pulverizadores de jardim, para desinfectantes e insecticidas, aparelhos eléctricos para limpeza, aspiradores eléctricos, polidores eléctricos de soalho, abastecedores de água eléctricos, dispositivos de montagem de «chips».

A marca consiste em:

松下

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «motores eléctricos, para veículos terrestres», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/12746

類別： 9

申請人：Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/12/10

產品：自動售貨機，攝影、電影和光學器具及儀器，照相機，照相機用的三腳架，照相機用的盒，照相機用的電動閃光燈單元，數碼固定影像攝影機，攝影機用的項帶，數碼照相機用連接

Marca n.º N/12 746

Classe: 9.ª

Requerente: Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/12/10

Produtos: máquinas de venda automática, aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, câmaras fotográficas, tripés para câmaras fotográficas, estojos para câmaras

至個人電腦的編碼器，數碼攝影機用的電池，數碼照相機用的交流電連接器，照片顯影儀，具照明設備的顯微鏡，電動顯微鏡，偏振顯微鏡，具可變焦距鏡頭的顯微鏡，標準紙張複印機，標準紙張複印機用的釘書機，標準紙張複印機用的鼓輪，標準紙張複印機用的紙張供應器，標準紙張複印機用的鼓輪，標準紙張複印機用的軸承，標準紙張複印機用的瓶裝調色劑，電子張貼板，光學透鏡，滅火器具，滅火器械，電池組，可再充電的電池組，可再充電的電池組之充電器，蓄電池，太陽能電池，燃料電池，鎳鎘電池，鎳氫電池，鋰電池，鋰離子電池，乾電池用的炭桿，鋅接用的炭桿，電纜鋪設儀器：連接器，電纜，電管道系統，包含電纜的專用地板導管，道碴(排電燈用)，鋪設於地板下的電纜系統，強度調節用開關，斷路器，磁性起動器及接觸器，電路保護器，開關用材料，電接合板，裝置的開關，壓力式開關，滑動式開關，接觸式開關，檢波式開關，容器，(電)插頭，延遲電開關，其他電纜鋪設的裝置，信號器具及儀器：電話視像輸入器，互動通訊器，電門鈴，蜂音器，火警警報器，氣體洩漏警報器，闖入警報器，便攜式緊急報警器，音響機器及器具：收音機，卡式播放機/錄音機，卡式收音錄音機，數據摘要磁帶錄音機，手提卡式播放機，卡式播放機用盒，具收音機的手提卡式播放機，光碟閱讀器/錄製機，光碟閱讀器用盒，微型碟閱讀器，光碟閱讀器用清潔碟，微型碟閱讀器/錄製機，微型碟的音響調節器材，數碼視像光碟音響閱讀器/錄製機，保安數碼閱讀器/錄製機，MP3閱讀器，揚聲器，調諧器，擴音器，立體聲系統，讀碟器，圖像均衡器，鬧鐘收音機，集成電路錄製機，數碼聲音處理器，聽筒，無線聽筒，耳筒，具麥克風的耳筒，麥克風，卡拉OK用卡式播放機/錄音機，已錄製的軟件，電傳聲筒，語言實驗

fotográficas, unidades «Flash» eléctricas para câmaras fotográficas, câmaras de imagem fixa digital, correias de pescoço para câmaras, códigos de ligação a PC (computadores pessoais) para câmaras fotográficas digitais, pilhas para câmaras digitais, adaptadores AC (corrente alterna) para câmaras fotográficas digitais, visualizadores de fotografias, microscópios com iluminação, microscópios eléctricos, microscópios polarizadores, microscópios «ZOOM», fotocopiadoras de papel normal, agra-fadores para fotocopiadoras de papel normal, tambor para fotocopiadoras de papel normal, alimentadores de papel para fotocopiadoras de papel normal, tambores para fotocopiadoras de papel normal, rolamentos para fotocopiadoras de papel normal, «toner» em frascos para fotocopiadoras de papel normal, quadros de afixação electrónica, lentes ópticas, aparelhos para extinção de incêndios, extintores de incêndios, baterias, baterias recarregáveis, carregadores de baterias recarregáveis, baterias de armazenamento, células solares, células de combustível, pilhas de níquel-cademio, pilhas de níquel-hidrogénio, pilhas de lítio, pilhas de iões de lítio, barras de carvão para pilhas secas, barras de carvão para soldadura, aparelhos de cablagem: conectores, cabos eléctricos, tubagens eléctricas, condutas de soalho especialmente para albergar cabos eléctricos, balastros (para lâmpadas de descarga), sistemas de cablagem sob o soalho, interruptores reguladores de intensidade, interruptores de corte, arrancadores e contactores magnéticos, protectores de circuitos, materiais para interruptores, placas de junção eléctricas, interruptores de dispositivos, interruptores de pressão, interruptores deslizantes, interruptores de contacto, interruptores detectores, receptáculos, fichas (eléctricas), interruptores temporizadores eléctricos, outros dispositivos de cablagem, aparelhos e instrumentos de sinalização: videofones de entrada, intercomunicadores, campainhas eléctricas de porta, besouros, alarmes de incêndio, alarmes de fuga de gás, alarmes de intrusão, avisadores de emergência portáteis, máquinas e aparelhos acústicos: rádios, leitores/gravadores de cassetes, rádio gravadores de cassetes, gravadores DAT, leitores de cassetes portáteis, estojos para leitores de cassetes, leitores de cassetes portáteis com rádio, leitores/gravadores de discos compactos (CD), estojos para leitores de discos ópticos, leitores MD («mini disc»), discos de limpeza para leitores de discos ópticos, leitores/gravadores de «mini disc», módulos de aparelhagem de (MD) «mini disc», leitores/gravadores áudio de DVD, leitores/gravadores digitais seguros, leitores MP3 («MPEG-1 Audio Layer-3»), altifalantes, sintonizadores, amplificadores, sistemas estério, leitores de discos, equalizadores gráficos, rádio despertadores, gravadores IC, processadores de som digitais, auscultadores, auscultadores sem fios, auriculares, auriculares com microfone, microfones, leitores/gravadores de cassetes para «karaoke», «software» gravado, megafones eléctricos, laboratórios de línguas, sistemas áudio para automóvel, carregadores de discos ópticos para automóvel, adaptadores de cassetes para reprodução de som,

室，汽車用音響系統，汽車用光碟充電器，重放聲音用盒式錄音帶連接器，(擴音系統)設備，混音器，音響設備的清潔系統，光纖線，聲音/視像線，視聽機器及器具：電視接收器，陰極線管銀幕，陰極線管，收集影像管，等離子電視接收器，等離子銀幕，等離子銀幕用揚聲器，等離子銀幕用支架，等離子銀幕用牆壁支架，液晶體電視接收器，液晶體銀幕，彩色電視接收投影器，連同盒式錄像帶錄製機一起的電視接收器，連同讀碟器一起的電視接收器，天線，全球定位系統天線，各種各樣的天線，衛星傳播的調諧器，電纜傳播的調諧器，陸地調諧器，電視機的調諧器，傳播聲音的調諧器，互聯網終端機，液晶體投影器，液晶體投影器用的透鏡，液晶體投影器用的天花板支架，液晶體投影器用燈具，光線數碼處理投影器，盒式錄像帶錄製機，拍攝機，視像攝影機用線，視像攝影機用盒，視像攝影機用電動取景器，視像攝影機用防水蓋子，(視像攝影機用)交流電連接器，視像攝影機用電池，視像攝影機用肩帶，視像攝影機，具錄音機的視像攝影機，頻率變換器，視像打印機，視像打印機用色帶，視像打印機用頻譜分析儀，視像打印機用清潔紙，鐳射碟閱讀器，視像光碟閱讀器，視像光碟用軟件，(可下載的)電子刊物，數碼視像光碟閱讀器/錄製機，數碼視像光碟錄製機，高解度盒式錄像帶錄製機，大銀幕用彩色視像系統，有線電視系統，硬碟控制器，視像製作器，光學電動張貼板，多用途電動張貼系統，閉路視像的設備系統，數碼視像光碟用軟件，電視攝影機，視像交換器，非線條勾圖的編輯系統，編輯控制器，製作數碼視像光碟的器

equipamento (sistemas de amplificação de som), misturadores áudio, sistema de limpeza de equipamento áudio, cabos de fibra óptica, cabos áudio/vídeo, máquinas e aparelhos de audiovisual: receptores de televisão, écrans de tubos de raios catódicos, tubos de raios de catódicos, tubos de recolha de imagem, receptores de televisão de plasma, écrans de plasma, auto-falantes para écrans de plasma, suportes para écrans de plasma, suportes de parede para écrans de plasma, receptores de televisão LCD, écrans de cristais líquidos, receptores projectores de televisão a cores, receptores de televisão com gravador de cassetes vídeo integrado, receptores de televisão com leitor de discos integrado, antenas, antenas GPS, antenas diversas, sintonizadores de emissão satélite, sintonizadores de emissão por cabo, sintonizadores terrestres, sintonizadores de televisão, sintonizadores de emissão áudio, terminais «Internet», projectores LCD («Liquid Cristal Display», Écrans de Cristais Líquidos), lentes para projectores LCD («Liquid Crystal Display», Écrans de Cristais Líquidos), suportes de tecto para projectores LCD («Liquid Cristal Display», Écrans de Cristais Líquidos), lâmpadas para projectores LCD («Liquid Cristal Display», Écrans de Cristais Líquidos), projectores de processamento digital da luz, gravadores de cassetes vídeo, máquinas de filmar, cabos para câmaras de vídeo, estojos para câmaras de vídeo, visores eléctricos para câmaras de vídeo, coberturas impermeáveis para câmaras de vídeo, adaptadores de corrente alternada (para câmara de vídeo), pilhas para câmaras de vídeo, correias de ombro para câmaras de vídeo, câmaras de vídeo, câmaras de vídeo com gravador, conversores de frequência, impressoras de vídeo, cassetes de tinta para impressoras de vídeo, vedantes para impressoras de vídeo, papéis de limpeza para impressoras de vídeo, leitores de discos LASER, leitores de vídeo CD, «software» em vídeo CD, publicações electrónicas (descarregáveis), leitores/gravadores de DVD vídeo, gravadores de DVD, gravadores de cassetes vídeo HD («High Definition», Alta Definição), sistemas de vídeo a cores para écrans de grandes dimensões, sistemas de televisão por cabo, controladores de disco rígido, produtores de imagem de vídeo, painéis eléctricos de afixação óptica, sistemas eléctricos de afixação para usos múltiplos, sistemas de equipamento de vídeo em circuito fechado, «software» em DVD, câmaras de televisão, comutadores de vídeo, sistemas de edição não lineares, controladores de edição, aparelhagem de criação de DVD, écrans LED («Light Emitting Diode», Diodos Emissores de Luz), cabos USB, écrans de projecção, máquinas e aparelhos de discos ópticos: unidades de discos ópticos, gravadores de discos ópticos, leitores de discos ópticos, carregadores de discos ópticos, cartuchos de discos ópticos, aparelhagem de masterização de discos ópticos, máquinas e aparelhos de comunicações: aparelhos de envio/recepção de faxes, «toner» em frascos para máquinas de faxes, aparelhos de envio/recepção, telefones, telefones móveis celulares, estojo de transporte para telefones móveis celulares, atendedores de telefone, sistema de comutação

材，發光二極管銀幕，USB連接線，投影用銀幕，光碟的機器及器具：光碟單元，光碟錄製機，光碟閱讀器，光碟用充電器，卡式光碟，光碟用總控制器材，通訊的機器及器具：圖文傳真的寄送/接收器具，圖文傳真機用瓶裝調色劑，寄送/接收器具，電話，蜂巢式流動電話，蜂巢式流動電話用套，電話接聽器，PAB交換系統，全球定位系統接收器，無線電話，航海雷達，雷達，傳呼接收器，流動通訊系統，多頻道無線電進入的系統，交通資訊的電動器具，遠距離電話會議視像系統，流動電話，本地網絡系統，視聽編碼器/解碼器，汽車用導航系統，汽車用收取通行費的電子單元，遙控器，檢驗(監督)的器具及儀器：開關大門用的電動器具，大廈用監察及通訊系統，闖入者偵察系統，防盜警報器具，電動防盜設置，大廈內監察及控制功能用的自動化系統，多層面電動保安裝置，車房用電動大門，自動控制的機器及儀器：電分配板，交通信號燈的控制器具，公共汽車的定位系統，透過超聲波車輛偵察器，智能運輸系統用器具，發光度調節器，日光斷路器，反相器，可編程控制器，變壓器，立方晶格，家用發電系統，便攜式能源供應器，能量電容器，電腦及電腦的周邊設備：電腦，電腦網絡用輸入器具，PCM/CIA無線通訊卡，文章處理器，(已錄製的)電腦用軟件，個人電腦用影像數碼器，打印機，閃光卡，PCM/CIA連接器，個人電腦用卡，本地網絡用無線卡，電腦用鍵盤，滑鼠(數據處理的設備)，唯讀光碟單元，磁碟單元，讀卡器，卡的閱讀器/錄製機，棒條碼閱讀器，時間錄製機，手提式數據終端機，電子現金收入記錄機，備售系統，數據收集終端機，個人數碼助理，數碼視像光碟隨機存取存儲器/數碼視像光碟唯讀存儲器的控制器，電腦輔助設計/電腦輔助製造的系統，硬碟控制器，電子計算機，電腦用軟件，電腦、通訊、播送器用的持續電能供應系統，外部儲存的工具：盒式錄

de PAB («Private Automatic Branch», Comutação Automática Privada), receptores GPS («Global Positioning System», Sistema de Posicionamento Global), radiotelefonos, radares de marinha, radares, receptores de «paging», sistemas de comunicação móvel, sistemas de acesso rádio multi-canal, aparelhos eléctricos de informação de tráfego, sistemas vídeo de teleconferências, telemóveis, sistemas de rede local, CODEC (codificadores/decodificadores) audiovisual, sistema de navegação/guia de estradas a bordo para automóveis, unidades electrónicas de cobrança de portagem para automóveis, controladores remotos, aparelhos e instrumentos de verificação (supervisão): aparelhos eléctricos para abertura e fecho de portas, sistema de monitorização e comunicação para prédios de apartamentos, sistemas de detecção de intrusos, aparelhos de aviso anti-roubo, instalações de prevenção de roubo, eléctricas, sistema automatizado para funções de monitorização e controlo dentro de edifícios, dispositivos eléctricos de segurança multi-camadas, portas de accionamento eléctrico para garagens, máquinas e instrumentos de controlo automático: quadro de distribuição eléctrica, aparelhos de controlo de semáforos, sistemas de localização de autocarros, detectores de veículos por ultra sons, aparelhos para sistemas de transporte inteligentes, variadores de intensidade luminosa, interruptores de luz do dia, inversores, controladores programáveis, transformadores, cubículos, sistema gerador de electricidade doméstico, fonte de alimentação portátil, condensadores de potência, computadores e periféricos de computador: computadores, aparelhos de entrada para redes de computadores, cartões de comunicações sem fios PCM/CIA, processadores de texto, «software» para computadores (gravado), digitalizadores de imagens para computadores pessoais, impressoras, cartões CF («Compact Flash»), adaptadores PCM/CIA, cartões para PC, cartões sem fio para LAN («Local Area Network», Rede Local), teclados de computador, rato (equipamento de processamento de dados), unidades de CD-ROM, unidades de disquete, leitores de cartões, leitores/gravadores de cartões, leitores de códigos de barras, gravadores de tempo, terminais de dados de mão, caixas registadoras electrónicas, sistemas de ponto de venda, terminais de recolha de dados, assistentes pessoais digitais, controladores de DVD-RAM/ DVD-ROM, sistema de CAD/CAM, controladores de disco rígido, calculadoras electrónicas, «software» de computador, sistemas de alimentação eléctrica ininterrupta para computadores, comunicações, emissores, meios de armazenamento externo: cassetes vídeo, fitas de limpeza para controladores de fita, cassetes de vídeo D-VHS, cassetes de vídeo digitais, cassetes áudio, disquetes, discos ópticos virgens, mini discos, discos DVD, cartões de memória IC, cartões de memória SD («Secure Digital», Digital Seguro), aparelhos e instrumentos de medida: sistemas de dosimetria de termoluminiscência, docímetros de raios X portáteis, contadores electrónicos, amperímetros, medidores de consumo de energia, medidores de grampo,

像帶, 磁帶控制器用的清潔帶, D-VHS盒式錄像帶, 數碼盒式錄像帶, 盒式錄音帶, 磁碟, 原光碟, 微型碟, 數碼視像光碟, 集成電路記憶卡, 數碼保安記憶卡, 量度的器具及儀器: 熱力照明科學的劑量測定法系統, 便攜式X光劑量測定器, 電子計數器, 安培計, 能量消耗量度器, 夾子式量度器, 漏電測量器, 電絕緣量度器, 溫度計, 測量系統處理器, 多電路電能供應監視器, 微準測量器, 身體脂肪監視器, 步伐計數器, 視聽分析器, 震盪觀察器, 調制器, 伏特計, 扭曲測量器, 感應器, 抗磁感應器, 感光器, 溫度感應器, 方位感應器, 角速移動感應器, 旋轉感應器, 角度感應器, 濕度感應器, 轉移感應器, 碰撞感應器, 流動感應器, 超聲波陶瓷感應器, 燃料水平感應器, 磁性感應器, 電氣組件: 電發光二極管, 液晶體, 液晶體顯示器, 磁控管, 二極管, 晶體管, 恆溫器, 集成電路, 集成電路記憶卡, 大規模集成, 半導體記憶體(裝置), 微型電腦(單一體集成電路), 駐極電介體壓縮器的卡式麥克風, 半調色影像處理器, 熱量印刷頭, 磁頭, 永久性磁石, 接合器, 繼電器, 銀幕的組件, 鐳射半導體, CCD影像感應器, 膠片電容器, 增加氧氣的薄膜單元, 調諧器用電動單元, 高頻單元, 無線電頻率前端系統單元, 無線電頻率調制器, 硬幣生效單元, 硬幣選擇單元, 紙幣生效單元, 紙幣選擇單元, 磁卡閱讀器/錄製機, 印刷電路板, 單面印刷電路板, 雙面印刷電路板, 多層面印刷電路板, 印刷電路基層, 揚聲器的組件, 供應器, 交流電連接器, 充電器, 會聚磁電機, 磁性圓柱體, DC/DC變換器, 電感器(感應線圈), 固定電感器, 可變電感器, 電容器, 膠片電容器, 電解電容器, 雙層電容器, 陶瓷電容器, 電動信號過濾器, 電磁干擾過濾器, 噪音過濾器, 表層音波過濾器, 陶瓷過濾器, 電線過濾器, 電介質過濾器, 調諧過濾器, 光線調制器, 光線導向器, 光學傳送的組件, 光學裝配的組件, 鐳射二極管單元, 感光二極管單元, 光學接合器, 球形透鏡, 變壓器, 能量變壓器, 調換變壓器, 電流變壓器, 沖量變壓

medidores de perdas eléctricas, medidores de isolamento eléctrico, termómetros, processadores de sistemas de medição, monitor de alimentação eléctrica do tipo multi-circuito, medidas de micro-precisão, monitores de gordura corporal, contadores de passos, analizadores áudio/vídeo, osciloscópios, moduladores, voltímetros, medidores de distorção, sensores: sensores MR («Magnetic Resistant»), fotosensor, sensores de temperatura, sensores de posição, sensores de movimento angular, sensores de rotação, sensores de ângulo, sensores de humidade, sensores de deslocação, sensores de choque, sensores de corrente, sensores cerâmicos de ultra-sons, sensores de nível de combustível, sensores magnéticos, componentes eléctricos: diodos electroluminiscentes, cristais líquidos, módulos LCD, magnetrões, diodos, transistores, termóstatos, circuitos integrados, cartões de memória de circuitos integrados («IC Intergrate Circuit»), LSI, memórias de semiconductor (dispositivos), micro-computadores (de um só circuito integrado), cartucho de microfone de condensador «electret», processadores de imagem «halftone», cabeças de impressão térmica, cabeças magnéticas, ímanes permanentes, conectores, relés, componentes de écran, laser de semicondutores, sensor de imagem CCD, condensadores de película, unidade de membrana para enriquecimento de oxigénio, unidades eléctricas para sintonizadores, unidades de alta frequência, unidades de sistema Front-End RF («Radio Frequency», Frequência Rádio), moduladores RF («Radio Frequency», Frequência Rádio), unidades de validação de moedas, unidades de selecção de moedas, unidades de validação de notas, unidades de selecção de notas, leitores/gravadores de cartões magnéticos, placas de circuitos impressos, placas de circuitos impressos de face simples, placas de circuitos impressos de face dupla, placas de circuitos impressos multi-camada, substractos de circuitos impressos, componentes de altifalantes, módulos de alimentação, adaptadores AC, carregadores, magnetos de convergência, cilindros magnéticos, conversores DC/DC, indutores (bobines), indutores fixos, indutores variáveis, condensadores, condensadores de película, condensadores electrolíticos, condensadores eléctricos de dupla camada, condensadores cerâmicos, filtros de sinais eléctricos, filtros EMI («Electromagnetic Interference», Interferência Electromagnética), filtros de ruído, filtros SAW («Surface Acoustic Wave», Onda Acústica de Superfície), filtros cerâmicos, filtros de linha, filtros dieléctricos, filtros sintonizáveis, moduladores de luz, deflectores de luz, componentes de transmissão óptica, componentes de acoplamento óptico, módulos de diodo laser, módulos de foto-diodos, conectores ópticos, lentes esféricas, transformadores, transformadores de potência, transformadores de comutação, transformadores de corrente, transformadores de impulso, transformadores de linha, transformadores de entrada e saída, transformadores de retorno do ponto, bobinas de deflexão, transformadores piezoeléctricos, termistores, varistores (absorvedores de cristas), componentes

器，電線變壓器，輸入及輸出變壓器，地點返回變壓器，偏斜感應線圈，電液體壓縮變壓器，熱敏電阻，變阻器(晶體吸收器)，電液體壓縮陶瓷組件，陶瓷回響器，表層音波回響器，光學音響裝置，電阻器，電位計，電位調整器，熱量分離器，電阻器網絡，電容器網絡，電阻器及電容器網絡，編碼器，印刷單元，混合集成電路，換向器的組件，具散熱器的印刷電路，電發光元件，磁性電阻器的元件，感應線圈，絞窄的感應線圈，開關，壓力式開關，滑動式開關，檢波式開關，接觸式開關，接觸板開關，接觸板，遙控單元，類推調諧器，數碼調諧器，電子調諧器，雙工器，表層音波裝置，天線，裝配器，平衡/不平衡變壓器，能量分離器，透過伏特數的振盪控制器，無線通訊器/單元，無線電頻率單元，鎖相回路調諧器單元，熱量印刷單元，平面電熨斗，電捲髮器，電動壓褲機，頭髮用離子處理電動器具，面部用離子電蒸氣機，電動捲睫毛器，電動釘書機，電動打字機，電動支票印刷機，螺線管，(電)風扇，計數器，電感應線圈，整流板，插頭(電纜鋪設器具)，電話器具，印刷電路，全供工程電流的器具及儀器，高頻率及調整電訊，全供工程電流的器具及儀器，傳導體、變壓器、配備器、調整器及控制器，導體，插座用地板導體，通訊及監視器，大廈用裝置，鋪設於地板下的電纜材料，強度的調整開關，延遲開關，自動整流裝置，夾子式量度器，泥土流失切斷器，電流不足的保護開關，磁性開關，電路保護器，電流變換器，液體水平控制器，秤盤，開關及保護器物尖端的罩子，照明設備的遙控器，電動感光開關，可編程控制器，電路控制器，電線選擇器，繼電器，感應器，指示器及報警器，電動信息器具，供應控制器，頻率控制器，反相器，調整器，天線，整流盒，銲接機器：電弧銲接器具，銲接電極，(電弧、氣體或等離子的)金屬切割機。

cerâmicos piezoelétricos, ressonadores cerâmicos, ressonadores SAW («Surface Acoustic Wave», Onda Acústica de Superfície), dispositivos óptico - acústicos, resistências, potenciômetros, potenciômetros ajustáveis, disjuntores térmicos, redes de resistências, redes de condensadores, redes RC (de resistências e condensadores), codificadores, unidades de impressão, circuitos integrados híbridos, componentes de comutação, circuitos impressos com radiadores, elementos electroluminiscentes, elementos de resistência magnética, bobinas, bobinas de estrangulamento, interruptores, interruptores de pressão, interruptores deslizantes, interruptores detectores, interruptores de contacto, interruptores de painel, painéis de contacto, unidades de controlo remoto, sintonizadores analógicos, sintonizadores digitais, sintonizadores electrónicos, dupleadores, dispositivos SAW («Surface Acoustic Wave», Onda Acústica de Superfície), antenas, acopladores, «Balun», divisores de potência, osciladores controlados por voltagem, módulos/unidades de comunicação sem fios, módulos RF («Radio Frequency», Frequência Rádio), módulos sintetizadores PLL («Phase Locked Loop», Ciclo de Bloqueamento de Fase), unidades de impressão térmica, ferros eléctricos planos, frizadores de cabelo eléctricos, prensas eléctricas para calças, aparelhos eléctricos de tratamento por iões para cabelo, vaporizadores eléctricos de iões para a cara, frizadores eléctricos de pestanas, agraphadores eléctricos, máquinas de escrever eléctricas, máquinas eléctricas de impressão de cheques, solenóides, ventoinhas (eléctricas), contadores, bobinas eléctricas, quadros de comutação, fichas (aparelhos de cablagem), aparelhos telefónicos, circuitos impressos, aparelhos e instrumentos para toda a engenharia corrente («all for current engineering»), telecomunicações, alta frequência e regulação, aparelhos e instrumentos para toda a engenharia corrente («all for current engineering»), condução, transformação, armanejamento, regulação e controlo, condutas eléctricas, condutas de soalho para tomadas, comunicação e monitorização, dispositivos para edifícios de apartamentos, materiais de cablagem sob o soalho, interruptores reguladores de intensidade, interruptores temporizadores, dispositivos de comutação automática, medidores de grampos, disjuntores de fuga de terra, interruptores de protecção de falta de corrente, interruptores magnéticos, protectores de circuitos, conversores de corrente, controladores de nível de líquidos, pratos, interruptores e casquilhos, controlos remotos de iluminação, interruptores fotoeléctricos, controladores programáveis, controladores de circuitos, selectores de linha, relés, sensores, indicadores e avisadores, aparelhos eléctricos de mensagens, controladores de alimentação, controladores de frequência, inversor, regulador, antenas, caixas de comutação, máquinas de soldar: aparelho de soldagem por arco eléctrico, eléctrodos de soldagem, máquinas cortadoras de metal (por arco, gás ou plasma).

商標構成：

A marca consiste em:

松下

松下

商標編號：N/12747

類別： 11

申請人：Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/12/10

產品：照明用設置，白熾燈，排電斷路器的拔出器，小型燈，螺紋螢光燈，螢光燈，鹵化鎢燈，探照燈，電筒，船上的探照燈，螢光照明設置，自行車發電機用照明裝置，感應器用燈，殺菌燈，電動滅昆蟲器，廚房用設置，家用自動製造麵包機，電咖啡壺，電平底高壓鍋，電飯煲，燃氣煮飯鍋，文火烹調用鍋，電多士爐，烹調用爐具，麵包烘烤爐，電咖啡壺，電動烹調用爐具，電保溫鍋，燃氣烹調器，感應熱能板，電動燒烤用器具，電攪拌器，電榨汁機，電動/用手操作的攪拌器，電動食物處理器，電動碎茶葉機，電動碎肉機，電動開罐頭器，電動磨刀器，微波爐，具有烘烤爐的燃氣烹調用爐具，電動烹調用平底鍋，電動洗碗碟/乾碗碟機，洗碗碟盆，烹調用桌子，製冷及冷凍設置：冰箱，氣體冰箱，冷藏箱，製冷/熱水機，製冷水機，製熱水機，電冰櫃，保存冷凍品的電動櫃，電動水冷卻器，電動製冰機，通風器具及儀器：電風扇，排氣風扇，電動空氣淨化機，抽油煙機罩，電動潤濕空氣機，空氣簾裝置，處理空氣單元，天花板風扇，屋頂通風機，靜電沉澱器，汽車用電動除臭器，加溫、冷卻及空氣調節用設置：空氣調節器具，汽車用空氣調節器具，空氣調節器具用的風扇感應線圈單元，熱量交流單元，透過蒸發的空氣通風器具，燃氣爐具，煤油爐具，電動爐具，電暖器，電熱毯，電毯，煤油熱風機，電動暖足器，無線燃氣加熱器，衛生用設置：電動坐浴盆，抽水馬桶，可清洗的馬桶座圈，便攜式馬

Marca n.º N/12 747

Classe: 11.ª

Requerente: Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/12/10

Produtos: instalações para iluminação, lâmpadas incandescentes, arrancadores de interruptores de descarga, lâmpadas miniatura, lâmpadas fluorescente de rosca, lâmpadas fluorescentes, lâmpadas de halogénio-tungsténio, holofotes, lanternas eléctricas, faróis, instalações de iluminação fluorescente, conjuntos de iluminação para dínamo para bicicletas, luzes para sensores, lâmpadas germicidas, mata-insectos eléctrico, instalações para cozinhar, máquinas automáticas para fazer pão para uso doméstico, cafeteira eléctrica, painéis de pressão eléctricas, painéis eléctricas para cozinhar arroz, painéis para cozinhar arroz a gás, painéis para cozinhar lentamente, tostadeiras eléctricas, fornos para cozinhar, torradeiras para pão, cafeteiras eléctricas, fogões para cozinhar eléctricos, painéis térmicas eléctricas, máquinas para cozinhar a gás, placas de calor por indução, grelhadores para «barbecue» eléctricos, misturadoras eléctricas, máquinas para fazer sumo eléctricas, misturadoras manuais eléctricas, processador de alimentos eléctrico, trituradores de folhas de chá eléctricos, trituradores eléctricos de carne, abre-latas eléctricos, afia-facas eléctricos, fornos de microondas, fogões para cozinhar a gás com forno, painéis para cozinhar eléctricas, máquinas para lavar/secar loiça eléctricas, pias, mesa para cozinhar; instalações de refrigeração e congelação: frigoríficos, frigoríficos a gás, congeladores, produtor de água fria/quente, produtor de água fria, produtor de água quente, vitrinas eléctricas frigoríficas, vitrinas eléctricas para guardar congelados, refrigeradores de água eléctricos, máquinas eléctricas para fazer gelo; aparelhos e instrumentos de ventilação: ventoinhas eléctricas, ventoinhas de ventilação, purificadores do ar eléctricos, cobertura de ventilação de fornos, desumidificadores eléctricos, humidificadores eléctricos, cortinas de ar, unidades de tratamento do ar, ventoinhas de tecto, ventiladores de telhado, precipitador electrostático, desodorizantes eléctricos para carros; instalações para aquecimento, arrefecimento e de ar condicionado: aparelhos de ar condicionado, aparelhos de ar condicionado para automóveis, unidades de bobinas de ventoinhas para aparelhos de ar condicionado, unidades de permuta de calor, aparelhos ventiladores do ar por evaporação, fornos a gás, fornos a

桶，家用化糞窩，工業用化糞窩，家用淨水器，淨水器用過濾
器，鹼性淨水器，礦泉水生產器，（焚燒垃圾用的）焚化爐，廚
房垃圾處理器，桑拿浴浴缸，家用淋浴器，泡沫液供應器，淋浴
器的頭，熱水器：燃氣自動熱水器，電熱水器，烘乾機：電動乾
手機，電動乾碟機，電動乾髮器，電動乾衣機，家用的清潔皮膚
毛孔的電動儀器：加溫板，加溫毯，處理排水管的設置，按摩
浴盆，燃燒室，緊急光線，燈用接合器，道碴，水銀蒸汽燈，鈉
燈，出口信號燈，光線的控制器具，清潔用電動器具，電動面部
蒸汽機，清潔皮膚毛孔用裝置，投射器，（電動）腳爐，光線擴
散器，保安燈，照明器具及儀器，通風機。

querosene, fornos eléctricos, aquecedores eléctricos, cobertores
eléctricos, tapetes para o chão eléctricos, ventoinhas de
aquecimento a querosene, aquecedores eléctricos para os pés,
aquecedores a gás sem fios; instalações para fins higiénicos: bidés
eléctricos, sanitários, assentos de sanitas laváveis, sanitas portáteis,
fossas sépticas para uso doméstico, fossas sépticas para uso
industrial, purificadores da água para uso doméstico, filtros para
purificadores da água, depuradores de água alcalina, produtores
de água mineral, incineradores (queimadores de lixo), processa-
dores de lixo de cozinha, banheiras de sauna, chuveiros eléctricos
caseiros, dispensadores de espuma, cabeças de chuveiro; esquen-
tadores de água: esquentadores automáticos a gás, esquentadores
eléctricos; secadores: secadores eléctricos manuais, secadores
eléctricos de pratos, secadores eléctricos de cabelo, secadores
eléctricos de roupa; instrumentos eléctricos para limpeza dos poros
para uso doméstico: painéis de aquecimento, tapetes de
aquecimento, instalações de tratamento de esgotos, jacuzzis, focos,
luzes de emergência, conectores para candeeiros, balastros,
lâmpadas de vapor de mercúrio, lâmpadas de sódio, luzes avisa-
doras de saída, aparelhos de controlo das luzes, aparelhos
eléctricos de limpeza, saunas faciais eléctricas, dispositivos para
limpeza dos poros, projectores, escalfetas (eléctricas), difusores
de luz, luzes de segurança, aparelhos e instrumentos de iluminação,
ventilador.

A marca consiste em:

商標構成：

松下

松下

商標編號：N/12816

類別： 2

Marca n.º N/12 816

Classe: 2.^a

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V., Velperweg
76, 6824 BM Arnhem, Holanda.

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.,
Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/12/19

Data do pedido: 2003/12/19

產品：顏料，清漆，漆；防鏽劑和木材防腐劑；着色劑；媒染
劑（顏料），器具用的首塗層（在完成塗顏料前塗上的顏料首塗
層），顏料稀釋劑。

Produtos: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra ferrugem
e contra a deteriorização de madeiras; colorantes; mordentes
(tintas), primário/aparelho (primeira camada de tinta que se aplica
antes da pintura de acabamento), diluentes para tintas.

商標構成：

A marca consiste em:

MACPHERSON

MACPHERSON

商標編號：N/12872

類別： 7

Marca n.º N/12 872

Classe: 7.^a

申請人：Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Mo-
tor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo
107-8556, Japan.

Requerente: Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda
Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, To-
kyo 107-8556, Japan.

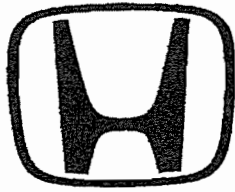
國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/05

產品：機器及機床，馬達（陸地車輛用的除外），機器傳動用聯軸節及傳動帶（陸地車輛用的除外），農業工具（用手操作的除外），孵卵器；以及上述產品用的零件和配件，屬第7類。

商標構成：



Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/05

Produtos: máquinas e ferramentas para máquinas, motores (excepto para veículos terrestres), uniões e correias de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas (com excepção dos operados manualmente), chocadeiras para ovos; e peças e acessórios para os artigos supramencionados, incluídos na classe 7.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/12873

類別： 12

申請人：Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/05

產品：車輛；陸、空、海用運輸器；以及上述產品用的零件和配件，屬第12類。

商標構成：



Marca n.º N/12 873

Classe: 12.^a

Requerente: Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

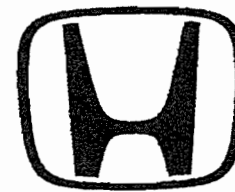
Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/05

Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água; e peças e acessórios para os artigos supramencionados, incluídos na classe 12.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/12874

類別： 16

申請人：Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/05

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品，文具或家庭用黏合劑；畫家用材料；畫筆；打字

Marca n.º N/12 874

Classe: 16.^a

Requerente: Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/05

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário), material de

機及辦公室用品（家具除外），教育或教學用品（器具除外）；
包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字，印版。

商標構成：



instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para a embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras, blocos para impressoras.

A marca consiste em:



商標編號：N/12875

類別： 27

Marca n.º N/12 875

Classe: 27.^a

申請人：Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/01/05

Data do pedido: 2004/01/05

產品：大地毯，地毯，草墊，蓆類，油毯及其他鋪地板用品；
牆帷（非紡織品）。

Produtos: carpetes, tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros materiais para revestimento de soalhos; tapeçarias murais (não em matérias têxteis).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/12876

類別： 37

Marca n.º N/12 876

Classe: 37.^a

申請人：Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

Requerente: Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/01/05

Data do pedido: 2004/01/05

服務：民用建築的服務；修理；安裝。

Serviços: serviços de construção civil; reparação; instalação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/12927

類別： 29

申請人：統一企業股份有限公司，場所：台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/15

產品：牛奶；羊奶；乳酪；奶昔；奶粉；蜜豆奶、紅茶加豆奶（以豆奶為主）；發酵乳（多多）；鮮奶酪、乳果；優酪乳；木瓜牛奶；綠豆沙牛奶、果汁牛奶；調味奶；奶油；胡麻油、香油；花生油；玉米油；橄欖油；大豆油；植物油；葵花油；果凍；茶凍；咖啡凍；杏仁凍；肉脯、肉酥；肉乾；肉鬆；肉醬；臘肉；魚酥；魚鬆；魚丸；肉丸；香腸；培根；雞塊；魚塊；家禽肉；水產加工品；有裹粉的海產、肉、蔬菜製品；天婦羅；羊肉爐、牛肉爐等（美食小館）；熱狗肉；火腿；冷凍速食調理包；速食濃縮肉湯；肉食及其罐裝製品；新鮮乾製冷凍果蔬；乾製果蔬；蒟蒻干；脫水果蔬；蔴瓜；醬菜；醬瓜；雞蛋、鴨蛋；皮蛋；鹹蛋；雞精；醃製蔬果、魚肉；醃製、乾製、冷藏、冷凍或烹製之預製食品，主要用肉、海鮮、家禽肉、野禽肉或蔬菜製成；湯；蕃茄糊；牛奶及其他乳製品；經加工牛奶；牛乳飲料；以牛奶或優酪製成之不含酒精飲料；食用油；魚、肉及蔬菜製冷凍食品；（炸）薯條；花生湯；花生牛奶湯。

商標構成：



商標編號：N/12928

類別： 30

申請人：統一企業股份有限公司，場所：台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

Marca n.º N/12 927

Classe: 29.^a

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/15

Produtos: leite de vaca; leite de ovelha; iogurte; batido de leite; leite em pó; leite de ervilha, chá preto com leite de soja (à base de leite de soja); leite fermentado («duo duo»); iogurte fresco, frutas com leite; iogurte de alta qualidade; leite de vaca com sumo de papaia, leite de vaca com puré de feijão verde açucarado, leite de vaca com sumo de frutas; leite para condimentos; creme; óleo de linhaça, óleo aromático; óleo de amendoim; óleo de milho; azeite; óleo de soja; óleo vegetal; óleo de girassol; gelatina de fruta; gelatina de chá; gelatina de café; gelatina de amêndoa; carne seca e magra, carne fofa e quebradiça; carne seca; carne seca desfiada; pasta de carne; carne de porco seca e salgada; carne de peixe fofa e quebradiça; carne de peixe seca desfiada; bolinhas de carne de peixe; almôndegas; salsichas; carne defumada; pedaços de frango; filetes de peixe; carne de aves; produtos aquáticos processados; produtos do mar, carne e legumes envoltos em farinha; tempura; panela de «fondue» de carne de carneiro, panela de «fondue» de carne de vaca, etc. (restaurante pequeno de comidas deliciosas); carne para fabrico de cachorro-quente; presunto; alimentos instantâneos congelados, em pacote; sopa de carne concentrada instantânea; produtos de carne e carne enlatada; frutos e legumes congelados secos e frescos; frutos e legumes secos; Amorphaphallus Konjac C. Koch secos; frutos e legumes desidratados; espécie de abóbora branca («yingua»); legumes de conserva em molho de soja; pepinos de conserva em molho de soja; ovos de galinha, ovos de pata; ovos conservados em cal; ovos salgados; essência de galinha; frutos, legumes e peixe salgados; alimentos pré-preparados e produzidos à base de carne, marisco, carne de aves, carne de aves de caça ou legumes salgados, secos, gelados, congelados ou cozidos; caldo; papas de tomate; leite de vaca e outros produtos lácteos; leite de vaca processado; bebidas de leite de vaca; bebidas não alcoólicas produzidas de leite de vaca e de iogurte de alta qualidade; óleos comestíveis; alimentos congelados produzidos a partir de peixe, carne e legumes; batatas fritas; sopa de amendoim; sopa de amendoim com leite de vaca.

A marca consiste em:



Marca n.º N/12 928

Classe: 30.^a

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan.

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/15

產品：紅茶；綠茶；烏龍茶；桂花烏龍茶；花茶；奶茶即溶沖泡包；咖啡即溶沖泡包；糙米片即溶沖泡包；茶袋；茶葉；咖啡；拿鐵咖啡，昂列咖啡；代用咖啡；咖啡，巧克力，可可製成之飲料；巧克力；冰；冰淇淋；冰棒；雪糕；刨冰；鹽；醬油；醬油膏；調味用醬；甜辣醬；烤肉醬；辣椒醬；蕃茄醬；調味品；醋；糖；蜜、蜂蜜；果糖；蜂王乳；蜂膠；糖果；口香糖；餅乾；米果；糕餅、蛋糕、月餅；洋芋片；穀製點心片；土司；起司蛋糕；麵包；三明治；漢堡；布丁、豆花；烤布丁；饅頭；包子；燒賣；叉燒包；熱狗（裹有麵粉者）；小籠包；義大利餃（餛飩）；魚餃；蛋餃；燕餃；蝦餃；花枝餃；米；麥；胚芽米；麥粉；麵粉；炸雞粉；油炸粉；綜合穀物纖維粉（活力寶典）；麵茶粉；麵包粉；燕麥片；澱粉製食品、粉圓；八寶粥；速食粥；燕麥粥；速食麵；速食米粉（粿仔條、龍捲條）；速食冬粉；拉麵；科學麵、小心點兒；蕎麥麵；速食麵線（例如：麻油雞，當歸人蔘）；冷凍麵糰；水餃；冷凍水餃；麵條；米粉；食用酵素；茶；咖啡飲料；可可飲料；沙拉醬；義大利麵；通心麵；細麵；豆粉；食用花粉；食用卵磷脂；麵筋；人造肉；豆類製成品。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/15

Produtos: chá preto; chá verde; chá «oolong»; chá «oolong» com osmantos perfumados; chá de flores; chá com leite instantâneo de infusão, em pacote; café instantâneo de infusão, em pacote; flocos de arroz instantâneos de infusão, em pacote; sacos de chá; folhas de chá; café; «café latte», «café au lait»; sucedâneos do café; bebidas feitas de café, chocolate e cacau; chocolate; cubos de gelo; sorvetes; gelados para chupar; gelados; gelo moído; sal; molho de soja; pasta de molho de soja; pasta para temperar; pasta doce e picante; pasta para carne assada; pasta de malagueta; pasta de tomate; condimentos; vinagre; açúcar; xarope de melaço, mel; confeitos; geleia real; geleia de abelha; confeitaria; pastilhas elásticas; bolachas; espécie de pastéis («miguio»); pastelaria, bolos, bolos lunares; flocos de inhame ocidental; flocos feitos de cereais para refeições leves; torradas; bolos de queijo; pão; sanduíches; «hamburgers»; pudins, coágulos de feijão; pudins torrados; pão cozido a vapor; pão com recheio cozido a vapor; pequenos pastéis com recheio de carne picada; pão cozido a vapor com recheio de carne de porco assada; cachorros-quentes (envoltos em farinha); espécie de pastéis chineses («xiaolongbao»); «raviólis» italianos («huntun»); «raviólis» com recheio de carne de peixe; «raviólis» com «recheio» de ovo; «raviólis» com recheio de ninhos de andorinha; «raviólis» com recheio de camarão; espécie de «raviólis» («huazhijiao»); arroz; aveia; germe de arroz; aveia em pó; farinha; farinha para fritar frango; farinha para fritar; fibras de cereais sintéticas em pó (Uni-President); farinha de chá; farinha para fabrico de pão; flocos de aveia; alimentos feitos de tapioca, bolinhas de farinha de arroz glutinoso; canja com oito tipos de cereais («babaozhou»); canja instantânea; canja de aveia; talharim instantâneo; massa de arroz instantânea (espécies de massa frita - «guozitia» e «longjuantiao»); espécie de massa de arroz instantânea («dongfen»); espécie de talharim («lamian»); talharim liofilizado, refeição leve («xiaodianxin»); talharim de trigo-sarraceno; talharim instantâneo (por exemplo, galinha com óleo de sésamo, «ginseng» com «danggui»); massa congelada; «raviólis» (cozidos em água); «raviólis» congelados (cozidos em água); talharim; massa de arroz; levedura comestível; chá; bebidas de café; bebidas de cacau; molhos para saladas; esparguete; macarrão; talharim fino; pó de feijão; pólen comestível; lecitina comestível; glútenes; sucedâneo de carne; produtos de soja.

A marca consiste em:



商標編號：N/12929

類別： 31

Marca n.º N/12 929

Classe: 31.^a

申請人：統一企業股份有限公司，場所：台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/15

產品：新鮮水果及蔬菜；水耕蔬菜；活禽獸；活水產；動物飼料；家禽飼料；家畜飼料；魚飼料；蝦飼料；寵物飼料；烏龜飼料；輔助飼料；花卉；鮮花；樹木；稻穀；天然花卉及植物；盆栽。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/15

Produtos: frutas e legumes frescos; legumes cultivados com água; aves e animais vivos; produtos aquáticos vivos; forragem para animais; forragem para aves domésticas; forragem para animais domésticos; forragem para peixes; forragem para camarão; forragem para animais de estimação; forragem para tartarugas; forragem suplementar; flores e plantas; flores frescas; árvores; arroz com casca; flores e plantas naturais; plantas em vasos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/12930

類別： 32

Marca n.º N/12 930

Classe: 32.^a

申請人：統一企業股份有限公司，場所：台灣台南縣永康市鹽行中正路 301 號。

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/15

產品：啤酒；不含酒精飲料；汽水；果汁汽水；碳酸水；礦泉水；加味水（果漾）；運動飲料；果汁；稀釋果汁；果菜汁；蔬菜汁；機能飲料；菊花茶；仙草蜜；甘蔗汁；冬瓜茶；蘆筍汁；蜜棗汁；杏仁茶；米漿；豆漿飲料；含果肉之不含酒精飲料；純水；蕃茄汁；檸檬茶；茶+果汁（茶為主）；茶+小麥草（茶為主）；茶葉製成之飲料；含蔬果汁的茶飲料；茶飲料。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Rd., Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/15

Produtos: cerveja; bebidas não alcoólicas; gasosas; gasosas de sumos de frutas; águas carbonatadas; águas minerais; água com sabor («guoyang»); bebidas de desporto; sumos de fruta; sumos de fruta diluídos; sumos de frutas e legumes; sumos de legumes; bebidas tonificantes; chá de crisântemo; mel de erva («xiancao»); sumo de cana-de-açúcar; chá de abóbora branca; sumo de rebentos de bambú; sumo de compota de jujuba; chá de amêndoa; pasta de arroz; bebidas de leite de soja; bebidas não alcoólicas com polpas; água pura; sumo de tomate; chá de limão; chá de sumos de fruta (à base de chá); chá com germe de trigo (à base de chá); bebidas feitas de folhas de chá; bebidas de chá de sumos de frutas e legumes; bebidas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/12973

類別： 16

Marca n.º N/12 973

Classe: 16.^a

申請人：Montblanc — Simplo GmbH, Hellgrundweg 100, 22525 Hamburgo, Alemanha.

Requerente: Montblanc — Simplo GmbH, Hellgrundweg 100, 22525 Hamburgo, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/21

產品：自來水筆，圓珠筆，鉛筆，氈筆，滾珠筆，文件用記號筆，書寫文具用袋，書寫文具用的禮盒，墨水及補充裝，筆記用紙，信紙，記事本，整理文件用夾，紙鎮，鉛筆及鋼筆盒。

商標構成：

4810

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/21

Produtos: canetas de tinta permanente, esferográficas, lápis, canetas de feltro, canetas «rollerball», marcadores de documentos, bolsas para instrumentos de escrita, estojos de oferta para instrumentos de escrita, tintas e recargas, papel para apontamentos, papel de carta, agendas, «organizers», pisa-papéis, porta-lápis e canetas.

A marca consiste em:

4810

商標編號：N/13001

類別： 38

申請人：Animation Investment, Inc., 10202 W. Washington Boulevard, Culver City, California 90232, E. U. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/01/30

服務：通訊，包括電視廣播服務，尤指透過衛星及電纜傳送的電視節目。

商標構成：

ANIMAX

Marca n.º N/13 001

Classe: 38.^a

Requerente: Animation Investment, Inc., 10202 W. Washington Boulevard, Culver City, California 90232, E. U. A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/01/30

Serviços: comunicações, incluindo serviços de difusão de televisão, designadamente transmissão por satélite e cabo de programas de televisão.

A marca consiste em:

ANIMAX

商標編號：N/13037

類別： 9

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、無線電信、電訊、數據通訊及取得數據的設施、儀器和工具；全用於處理、記錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或打印非圖畫或圖案數據；錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；碟片、卡式帶及纜線，全為磁性數據載體；流動電話，唯讀光碟，軟磁盤，軟磁盤驅動器；磁性數據載體；密碼磁卡；聲音及影像訊號用磁帶，唯讀光碟，顯示影像用儀器，錄像光碟，電子電腦，電腦終端機，電腦周邊設備，電腦鍵盤及與其一同使用的打印機，電腦程序；電腦用的軟件和硬件；電腦記憶體；電腦介面；數據處理裝置；微處理器；數據機，數碼光學傳送用的儀器和工具；雷射儀器和工具；觀看以電子照相機記錄的電子影像且屬第9類的儀

Marca n.º N/13 037

Classe: 9.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Produtos: instalações, aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, fax, telex, telefone, telegrama, mensagens via rádio, telecomunicações, dados de comunicações e aquisição de dados; todos para o processamento, registo, armazenamento, transmissão, exibição, recepção, entrada, saída ou impressão de dados não-picturais ou gráficos; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som, de imagens; discos, cassetes e cabos, sendo todos transmissores de registo magnético; telefones móveis, CD ROMs, disquetes, aparelhos para leitura de disquetes; suportes de registo magnético; cartões magnéticos codificados; fitas magnéticas para sinais áudio e vídeo, discos de leitura, aparelhos

器；傳真電報儀器；上述所有產品的零附件；自數據庫或自其他互聯網提供的設施（包括入門網站）在線提供的電腦軟件、資訊及電子刊物；連接數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊儀器（包括數據機）；無線通訊儀器；搜尋資料用的電腦軟件；屬此類的所有產品零配件；全屬第9類。

para visualização de vídeo, discos de vídeo, computadores electrónicos, terminais de computador, periféricos para computador, teclados para computadores e impressoras para utilização com os mesmos, programas informáticos; «hardware» e «software» para computadores; memórias para computadores; «interfaces» para computadores; equipamento para processamento de dados; microprocessadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos de laser; aparelhos incluídos na classe 9.^a para ver imagens electrónicas gravadas por câmaras electrónicas; aparelhos de telecópia; peças e acessórios para todos os artigos acima mencionados; «software» para computadores, informações e publicações em forma electrónica fornecidas em linha a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «Internet» (incluindo portais); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir ligação a bases de dados e à Internet; aparelhos para comunicações sem fio; «software» informático que permita a busca de dados; peças e acessórios por todos os artigos nesta classe; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標構成：

tom 在線

tom 在線

商標編號：N/13038

類別： 16

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；文具用品；照片；印刷品；雜誌，書籍，報章，手冊；全屬第16類。

商標構成：

tom 在線

Marca n.º N/13 038

Classe: 16.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Produtos: papel, cartão e produtos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; artigos de papelaria; fotografias; materiais impressos; revistas, livros, jornais, manuais; tudo incluído na classe 16.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13039

類別： 35

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/13 039

Classe: 35.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：廣告及推廣服務及相關的資訊服務；電子商貿服務及商業資訊服務；全自資訊數據庫或互聯網在線提供；匯編資料至數據庫；匯編廣告作互聯網網頁之用；企業管理服務，商業資訊服務；全屬第35類。

商標構成：

tom 在線

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com os mesmos; serviços de comércio electrónico e serviços de informações comerciais; todos fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; compilação de informações em base de dados; compilação de anúncios para uso em páginas na «Internet»; serviços de gestão de empresas, serviços de informações comerciais; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13040

類別： 36

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與金融及保險相關的資訊服務；金融服務，屬本類別的電子商貿服務；信用卡服務；提供受保護的信用卡及其他透過互聯網和其他在線方法作出的支付；提供在互聯網及其他線上途徑上進行商業及財務交易各方的身份識別和檢核系統；屬本類別的資訊和數據庫服務；以上全屬第36類。

商標構成：

tom 在線

Marca n.º N/13 040

Classe: 36.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestados em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços financeiros, serviços de comércio electrónico nesta classe; serviços de cartões de crédito; prestação de cartões de crédito protegidos e outros pagamentos através da «Internet» e outros meios «online»; fornecimento de sistemas para verificação da identidade de participantes em transacções comerciais e financeiras pela «Internet» e outros meios «online»; serviços de informações e bases de dados nesta classe; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13041

類別： 37

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

Marca n.º N/13 041

Classe: 37.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/06

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與修理或安裝相關的資訊服務；電訊器材的修理或安裝；全屬第 37 類。

商標構成：

tom 在線

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de informações relacionadas com reparação ou instalação, fornecidas «online» a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicações; tudo incluído na classe 37.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13042

類別： 38

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：電訊服務；自資訊數據庫、互聯網或其他網上途徑在線提供的電訊服務；提供檢驗參與以互聯網或其他電訊方式作交易人士身份的系統；在電腦間提供的通訊服務；數據通訊服務；電腦輔助傳送及接收信息和影像；提供電訊進入及連接到資訊數據庫、互聯網及其他網上媒體；留言服務；無線電訊；流動電話；提供與上述服務相關的資訊；全屬第 38 類。

商標構成：

tom 在線

Marca n.º N/13 042

Classe: 38.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de telecomunicações fornecidos «online» a partir de bases de dados informáticas, da «Internet» ou outros meios «online»; fornecimento de sistemas para verificação da identidade de participantes em transacções pela «Internet» e outros meios de telecomunicações; serviços de comunicações prestados entre computadores; serviços de comunicações de dados; transmissão e recepção de mensagens e imagens com o auxílio de computador; fornecimento de telecomunicações de acesso e ligações a/e de bases de dados informáticas, «Internet» e outros meios «online»; serviços de mensagens; telecomunicações sem fio; telemóveis; fornecimento de informações relacionadas com os serviços supramencionados; tudo incluído na classe 38.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13043

類別： 39

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：旅行服務；旅遊服務（酒店預訂除外）及旅遊代理服務；安排及提供旅行的海、陸、空運輸；組織及提供短線旅行及

Marca n.º N/13 043

Classe: 39.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de viagem; serviços de turismo (excepto reservas de hotéis) e serviços de agências de turismo; organização

海上遊；旅行社服務；為旅行而設的出票服務；海、陸、空運輸工具租賃；貨物處理；提供停車場設施；提供車輛連司機服務；收集貨物以便運輸貨物，貨物包裝，貨物交付及旅客陪同；護衛員運輸，導遊服務；門房服務；舉辦短線旅遊；經營和組織短線旅遊；運輸經紀；旅行路線郵政服務；出租船隻；遊船服務；船運服務；海上貨運服務；海上運輸服務；駕駛船隻；休閒船上的運輸服務；河上運輸服務；預訂旅行服務；及上述所有服務亦透過資訊數據庫或互聯網在線提供，及匯編廣告作互聯網網頁之用；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；以上全屬第39類。

商標構成：

tom 在線

e fornecimento de transporte por terra, mar e ar; organização e fornecimento de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagem; serviços de emissão de bilhetes para viagem; aluguer de meios de transporte por terra, mar e ar; manuseamento de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de viaturas; serviços de fornecimento de viaturas com motorista; recolha de mercadorias para transporte de mercadorias, embalagem de mercadorias, entrega de mercadorias, acompanhamento de viajantes; transportes com guardas, serviços de guias de turismo; serviços de porteiro; organização de excursões; organização e operação de excursões; correctores de transportes; serviços de correio itinerante; fretamento de navios; serviços de navios de cruzeiro; serviços de transporte por barco; serviços de carga marítima; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte fluvial; serviços de reservas de viagens; e todos os serviços supramencionados prestados «online» através de uma base de dados informática ou através da «Internet», e compilação de anúncios para uso como páginas na «Internet»; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de aconselhamento relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 39.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13044

類別： 41

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：以計劃、製作及分配預錄或現場的聲音、視像或視聽材料的方式提供教育、娛樂、體育及消閒服務，而該等材料是透過電纜、衛星、互聯網、有線或無線系統及其他通訊工具傳送；提供與電視節目及無線電節目、娛樂、音樂、體育及消閒相關的資訊；自資訊數據庫或互聯網或透過電纜、衛星、有線或無線系統及其他通訊工具在線提供與娛樂或教育相關的資訊；自互聯網或透過電纜、衛星、有線或無線系統及其他通訊工具提供電子遊戲服務；提供網上電子刊物（不可下載）；出版網上電子圖書和雜

Marca n.º N/13 044

Classe: 41.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de educação, entretenimento, desporto e lazer na forma de planeamento, produção e distribuição de material áudio, visual ou audiovisual, gravado ou ao vivo, para transmissão por cabo, satélite, «Internet», sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; prestação de informações relacionadas com programas de televisão e rádio, entretenimento, música, desporto e lazer; informações relacionadas com entretenimento ou educação, prestadas «online» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet» ou por cabo, satélite, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos prestados através da «Internet» ou por cabo, satélite, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas «online» (não descarregáveis); publicação de livros e revistas electrónicos «online»;

誌；組織及贊助競賽；售票服務；電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；全屬第41類。

商標構成：

tom 在線

organização e patrocínio de concursos; serviços de bilheteira; serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais; serviços de informação e assessoria relacionados com educação e entretenimento; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13045

類別： 42

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：為互聯網或其他資訊網絡或電訊工具所提供的資訊提供保安服務；提供檢驗參與互聯網交易人士身份的服務；把資訊數據庫內的資料系統化；軟件設計，網頁設計，互聯網網頁及入門網站設計；資訊網絡服務；資訊顧問服務；進入資訊數據庫的時間出租；電腦編程；與電腦軟件有關的開發、顧問、安裝及維護服務；與上述所有服務有關的諮詢顧問服務；全屬第42類。

商標構成：

tom 在線

Marca n.º N/13 045

Classe: 42.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: prestação de serviços de segurança para informações fornecidas na «Internet» ou outras redes de informática ou meios de telecomunicações; prestação de serviços para verificação da identidade de participantes em transacções na «Internet»; sistematização de informações em bases de dados informática; criação de «software», criação de páginas da rede, páginas e portais na «Internet»; serviços de redes informática; serviços de consultoria informática; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informática; programação de computadores; serviços de desenvolvimento, assessoria, instalação e manutenção relacionados com «software» para computador; serviços de consultoria e informação relacionados com os serviços supra-mencionados; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:

tom 在線

商標編號：N/13046

類別： 9

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、無線電信息、電訊、數據通訊及取得數據的設施、儀器和工具；全用於處理、記錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或打印非圖畫或圖案數據；錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；碟片、卡式

Marca n.º N/13 046

Classe: 9.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Produtos: instalações, aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, fax, telex, telefone, telegrama, mensagens via rádio, telecomunicações, dados de comunicações e aquisição de dados; todos para o processamento, registo, armazenamento, transmis-

帶及纜線，全為磁性數據載體；流動電話，唯讀光碟，軟磁盤，軟磁盤驅動器；磁性數據載體；密碼磁卡；聲音及影像訊號用磁帶，唯讀光碟，顯示影像用儀器，錄像光碟，電子電腦，電腦終端機，電腦周邊設備，電腦鍵盤及與其一同使用的打印機，電腦程序；電腦用的軟件和硬件；電腦記憶體；電腦介面；數據處理裝置；微處理器；數據機，數碼光學傳送用的儀器和工具；雷射儀器和工具；觀看以電子照相機記錄的電子影像且屬第9類的儀器；傳真電報儀器；上述所有產品的零附件；自數據庫或自其他互聯網提供的設施（包括入門網站）在線提供的電腦軟件、資訊及電子刊物；連接數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊儀器（包括數據機）；無線通訊儀器；搜尋資料用的電腦軟件；屬此類的所有產品零配件；全屬第9類。

商標構成：

tom在线

商標編號：N/13047 類別： 16
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；文具用品；照片；印刷品；雜誌，書籍，報章，手冊；全屬第16類。

商標構成：

tom在线

são, exibição, recepção, entrada, saída ou impressão de dados não-picturais ou gráficos; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som, de imagens; discos, cassetes e cabos, sendo todos transmissores de registo magnético; telefones móveis, CD ROMs, disquetes, aparelhos para leitura de disquetes; suportes de registo magnético; cartões magnéticos codificados; fitas magnéticas para sinais áudio e vídeo, discos de leitura, aparelhos para visualização de vídeo, discos de vídeo, computadores electrónicos, terminais de computador, periféricos para computador, teclados para computadores e impressoras para utilização com os mesmos, programas informáticos; «hardware» e «software» para computadores; memórias para computadores; «interfaces» para computadores; equipamento para processamento de dados; microprocessadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos de laser; aparelhos incluídos na classe 9.^a para ver imagens electrónicas gravadas por câmaras electrónicas; aparelhos de telecópia; peças e acessórios para todos os artigos acima mencionados; «software» para computadores, informações e publicações em forma electrónica fornecidas em linha a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «Internet» (incluindo portais); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir ligação a bases de dados e à «Internet»; aparelhos para comunicações sem fio; «software» informático que permita a busca de dados; peças e acessórios por todos os artigos nesta classe; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

tom在线

Marca n.º N/13 047 Classe: 16.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Produtos: papel, cartão e produtos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; artigos de papelaria; fotografias; materiais impressos; revistas, livros, jornais, manuais; tudo incluído na classe 16.^a

A marca consiste em:

tom在线

商標編號：N/13048 類別： 35
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：廣告及推廣服務及相關的資訊服務；電子商貿服務及商業資訊服務；全自資訊數據庫或互聯網在線提供；匯編資料至數據庫；匯編廣告作互聯網網頁之用；企業管理服務，商業資訊服務；全屬第 35 類。

商標構成：

Marca n.º N/13 048 Classe: 35.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com os mesmos; serviços de comércio electrónico e serviços de informações comerciais; todos fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; compilação de informações em base de dados; compilação de anúncios para uso em páginas na «Internet»; serviços de gestão de empresas, serviços de informações comerciais; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

tom在线

tom在线

商標編號：N/13049 類別： 36
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與金融及保險相關的資訊服務；金融服務，屬本類別的電子商貿服務；信用卡服務；提供受保護的信用卡及其他透過互聯網和其他在線方法作出的支付；提供在互聯網及其他線上途徑上進行商業及財務交易各方的身份識別和檢核系統；屬本類別的資訊和數據庫服務；以上全屬第 36 類。

商標構成：

Marca n.º N/13 049 Classe: 36.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestados em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; serviços financeiros, serviços de comércio electrónico nesta classe; serviços de cartões de crédito; prestação de cartões de crédito protegidos e outros pagamentos através da «Internet» e outros meios «online»; fornecimento de sistemas para verificação da identidade de participantes em transacções comerciais e financeiras pela «Internet» e outros meios «online»; serviços de informações e bases de dados nesta classe; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:

tom在线

tom在线

商標編號：N/13050 類別： 37
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/13 050 Classe: 37.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與修理或安裝相關的資訊服務；電訊器材的修理或安裝；全屬第37類。

商標構成：

tom在线

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de informações relacionadas com reparação ou instalação, fornecidas «online» a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicações; tudo incluído na classe 37.^a

A marca consiste em:

tom在线

商標編號：N/13051

類別： 38

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：電訊服務；自資訊數據庫、互聯網或其他網上途徑在線提供的電訊服務；提供檢驗參與以互聯網或其他電訊方式作交易人士身份的系統；在電腦間提供的通訊服務；數據通訊服務；電腦輔助傳送及接收信息和影像；提供電訊進入及連接到資訊數據庫、互聯網及其他網上媒體；留言服務；無線電訊；流動電話；提供與上述服務相關的資訊；全屬第38類。

商標構成：

tom在线

Marca n.º N/13 051

Classe: 38.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de telecomunicações fornecidos «online» a partir de bases de dados informáticas, da «Internet» ou outros meios «online»; fornecimento de sistemas para verificação da identidade de participantes em transacções pela «Internet» e outros meios de telecomunicações; serviços de comunicações prestados entre computadores; serviços de comunicações de dados; transmissão e recepção de mensagens e imagens com o auxílio de computador; fornecimento de telecomunicações de acesso e ligações a/e de bases de dados informáticas, «Internet» e outros meios «online»; serviços de mensagens; telecomunicações sem fio; telemóveis; fornecimento de informações relacionadas com os serviços supramencionados; tudo incluído na classe 38.^a

A marca consiste em:

tom在线

商標編號：N/13052

類別： 39

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：旅行服務；旅遊服務（酒店預訂除外）及旅遊代理服務；安排及提供旅行的海、陸、空運輸；組織及提供短線旅行及

Marca n.º N/13 052

Classe: 39.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de viagem; serviços de turismo (excepto reservas de hotéis) e serviços de agências de turismo; organização

海上遊；旅行社服務；為旅行而設的出票服務；海、陸、空運輸工具租賃；貨物處理；提供停車場設施；提供車輛連司機服務；收集貨物以便運輸貨物，貨物包裝，貨物交付及旅客陪同；護衛員運輸，導遊服務；門房服務；舉辦短線旅遊；經營和組織短線旅遊；運輸經紀；旅行路線郵政服務；出租船隻；遊船服務；船運服務；海上貨運服務；海上運輸服務；駕駛船隻；休閒船上的運輸服務；河上運輸服務；預訂旅行服務；及上述所有服務亦透過資訊數據庫或互聯網在線提供，及匯編廣告作互聯網網頁之用；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；以上全屬第 39 類。

商標構成：

tom 在线

商標編號：N/13053

類別： 41

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：以計劃、製作及分配預錄或現場的聲音、視像或視聽材料的方式提供教育、娛樂、體育及消閒服務，而該等材料是透過電纜、衛星、互聯網、有線或無線系統及其他通訊工具傳送；提供與電視節目及無線電節目、娛樂、音樂、體育及消閒相關的資訊；自資訊數據庫或互聯網或透過電纜、衛星、有線或無線系統及其他通訊工具在線提供與娛樂或教育相關的資訊；自互聯網或透過電纜、衛星、有線或無線系統及其他通訊工具提供電子遊戲服務；提供網上電子刊物（不可下載）；出版網上電子圖書和雜誌；組織及贊助競賽；售票服務；電傳文件服務；透過視聽媒

e fornecimento de transporte por terra, mar e ar; organização e fornecimento de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagem; serviços de emissão de bilhetes para viagem; aluguer de meios de transporte por terra, mar e ar; manuseamento de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de viaturas; serviços de fornecimento de viaturas com motorista; recolha de mercadorias para transporte de mercadorias, embalagem de mercadorias, entrega de mercadorias, acompanhamento de viajantes; transportes com guardas, serviços de guias de turismo; serviços de porteiro; organização de excursões; organização e operação de excursões; correctores de transportes; serviços de correio itinerante; fretamento de navios; serviços de navios de cruzeiro; serviços de transporte por barco; serviços de carga marítima; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte fluvial; serviços de reservas de viagens; e todos os serviços supramencionados prestados «online» através de uma base de dados informática ou através da «Internet», e compilação de anúncios para uso como páginas na «Internet»; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de aconselhamento relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 39.^a

A marca consiste em:

tom 在线

Marca n.º N/13 053

Classe: 41.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: serviços de educação, entretenimento, desporto e lazer na forma de planeamento, produção e distribuição de material áudio, visual ou audiovisual gravado ou ao vivo para transmissão por cabo, satélite, «Internet», sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; prestação de informações relacionadas com programas de televisão e rádio, entretenimento, música, desporto e lazer; informações relacionadas com entretenimento ou educação, prestadas «online» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet» ou por cabo, satélite, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos prestados através da «Internet» ou por cabo, satélite, sistemas com ou sem fio e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas «online» (não descarregáveis); publicação de livros e revistas electrónicos «online»; organização e patrocínio de concursos; serviços de bilheteira;

體組織推廣活動；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；全屬第41類。

商標構成：

tom在线

serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais; serviços de informação e assessoria relacionados com educação e entretenimento; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

tom在线

商標編號：N/13054

類別： 42

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/06

服務：為互聯網或其他資訊網絡或電訊工具所提供的資訊提供保安服務；提供檢驗參與互聯網交易人士身份的服務；把資訊數據庫內的資料系統化；軟件設計，網頁設計，互聯網網頁及入門網站設計；資訊網絡服務；資訊顧問服務；進入資訊數據庫的時間出租；電腦編程；與電腦軟件有關的開發、顧問、安裝及維護服務；與上述所有服務有關的諮詢顧問服務；全屬第42類。

商標構成：

tom在线

Marca n.º N/13 054

Classe: 42.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/06

Serviços: prestação de serviços de segurança para informações fornecidas na «Internet» ou outras redes de informática ou meios de telecomunicações; prestação de serviços para verificação da identidade de participantes em transacções na «Internet»; sistematização de informações em bases de dados informáticas; criação de «software», criação de páginas da rede, páginas e portais na «Internet»; serviços de redes informáticas; serviços de consultoria informática; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; programação de computadores; serviços de desenvolvimento, assessoria, instalação e manutenção relacionados com «software» para computador; serviços de consultoria e informação relacionados com os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:

tom在线

商標編號：N/13060

類別： 41

申請人：Kabushiki Kaisha Namco (also trading as Namco Limited), No. 8 - 5, Tamagawa 2-chome, Ota-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/09

服務：遊樂場服務，遊樂中心服務；提供體育運動用的設施；錄製品、預先錄製的光碟或磁帶之出租；預先錄製的盒式錄像帶、視像碟及影片之出租；遊戲機及遊樂場用的設備之出租；娛樂或遊戲軟件的出租；影片、戲劇、表演、舞臺劇、音樂會或音樂項目的籌劃；影片的製作，影片的分銷，現場戲劇的表演，舞臺劇的領導，舞臺劇的表演，音樂表演的實行，收音機節目的製

Marca n.º N/13 060

Classe: 41.^a

Requerente: Kabushiki Kaisha Namco (also trading as Namco Limited), n.º 8 - 5, Tamagawa 2-chome, Ota-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/09

Serviços: serviços de parques de diversão, serviços de centros de diversão; provisão de facilidades para desporto; aluguer de gravações, discos compactos ou fitas magnéticas pré-gravados; aluguer de cassetes de vídeo, de discos de vídeo e de filmes pré-gravados; aluguer de máquinas de diversão e de equipamentos para parques de diversão; aluguer de «software» de

作，電視節目的製作，提供音響工作室，提供視像工作室，透過電訊或電腦化工作網絡提供關於視像遊戲、電腦遊戲、遊戲機或遊樂場的資訊；透過電訊或電腦化工作網絡提供視像遊戲、電腦遊戲、聲音或影像、或影片。

商標構成：

PAC-MAN

商標編號：N/13061 類別： 41
 申請人：Kabushiki Kaisha Namco (also trading as Namco Limited), No. 8 - 5, Tamagawa 2-chome, Ota-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/09

服務：遊樂場服務，遊樂中心服務；提供體育運動用的設施；錄製品、預先錄製的光碟或磁帶之出租；預先錄製的盒式錄像帶、視像碟及影片之出租；遊戲機及遊樂場用的設備之出租；娛樂或遊戲軟件的出租；影片、戲劇、表演、舞臺劇、音樂會或音樂項目的籌劃；影片的製作，影片的分銷，現場戲劇的表演，舞臺劇的領導，舞臺劇的表演，音樂表演的實行，收音機節目的製作，電視節目的製作，提供音響工作室，提供視像工作室，透過電訊或電腦化工作網絡提供關於視像遊戲、電腦遊戲、遊戲機或遊樂場的資訊；透過電訊或電腦化工作網絡提供視像遊戲、電腦遊戲、聲音或影像、或影片。

商標構成：

食鬼

商標編號：N/13062 類別： 30
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

entretenimento ou de brinquedos; planeamento de filmes, espectáculos, «shows», dramas, concertos ou eventos musicais; produções de filmes, distribuição de filmes, apresentação de espectáculos de vivo, direcção de dramas, espectáculos dramáticos, realização de espectáculos de música, produção de programas de rádio, produção de programas de televisão, provisão de estúdios áudio, provisão de estúdios visuais, provisão de informação acerca de jogos de vídeo, jogos de computadores, máquinas de diversão, ou parques de diversão através de telecomunicações ou redes de trabalho de computadorizadas; provisão de jogos de vídeo, jogos de computadores, som ou imagem, ou filmes através de telecomunicações ou redes de trabalho computadorizadas.

A marca consiste em:

PAC-MAN

Marca n.º N/13 061 Classe: 41.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha Namco (also trading as Namco Limited), n.º 8 - 5, Tamagawa 2-chome, Ota-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/09

Serviços: serviços de parques de diversão, serviços de centros de diversão; provisão de facilidades para desporto; aluguer de gravações, discos compactos ou fitas magnéticas pré-gravados; aluguer de cassetes de vídeo, de discos de vídeo e de filmes pré-gravados; aluguer de máquinas de diversão e de equipamentos para parques de diversão; aluguer de «software» de entretenimento ou de brinquedos; planeamento de filmes, espectáculos, «shows», dramas, concertos ou eventos musicais; produções de filmes, distribuição de filmes, apresentação de espectáculos de vivo, direcção de dramas, espectáculos dramáticos, realização de espectáculos de música, produção de programas de rádio, produção de programas de televisão, provisão de estúdios áudio, provisão de estúdios visuais, provisão de informação acerca de jogos de vídeo, jogos de computadores, máquinas de diversão, ou parques de diversão através de telecomunicações ou redes de trabalho de computadorizadas; provisão de jogos de vídeo, jogos de computadores, som ou imagem, ou filmes através de telecomunicações ou redes de trabalho computadorizadas.

A marca consiste em:

食鬼

Marca n.º N/13 062 Classe: 30.^a
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/09
產品：茶及茶產品。
商標構成：



顏色之要求：黃色，紅色，藍色及白色。

Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/09
Produtos: chá e produtos de chá.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, azul e branco.

商標編號：N/13063 類別： 32
申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/09

產品：礦泉水及汽水和其他非酒精飲料；碳化及非碳化的以茶為主之飲料；碳化及非碳化的冰茶；冰茶；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



顏色之要求：黃色、紅色、藍色及白色。

Marca n.º N/13 063 Classe: 32.^a
Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/09

Produtos: águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas à base de chá carbonatadas e não-carbonatadas; chá gelado carbonatado e não-carbonatado; chá gelado; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outros preparados para bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, azul e branco.

商標編號：N/13067 類別： 5
申請人：Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd., 23/F, Office Tower, Xin Xing Square Di Wang Commercial Centre, 5002 Shen Nan Dong Road, Shenzhen, China.

國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/10

產品：人用藥物；滋補藥物；藥用飲料；藥用膠囊；藥劑；藥用產品；藥物原材料；草藥；中藥；生化藥劑；藥用酒精；藥用石膏；止痛劑；藥用消化劑；維生素及維生素製劑；藥用礦物質；減肥用藥劑；藥用蛋白質；人參（藥用）；珍珠末（藥用）；

Marca n.º N/13 067 Classe: 5.^a
Requerente: Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd., 23/F, Office Tower, Xin Xing Square Di Wang Commercial Centre, 5002 Shen Nan Dong Road, Shenzhen, China.

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/10

Produtos: medicamentos para uso humano; tónicos (medicamentos); bebidas medicinais; cápsulas para medicamentos; preparados farmacêuticos; produtos fármacos para uso medicinal; materiais medicinais em bruto; ervas medicinais; medicamentos chineses; preparados farmacêuticos bioquímicos; álcool para fins medicinais; gessos para fins medicinais; analgésicos; digestivos

藥用營養飲料；藥用營養品；藥用營養添加劑；礦物質營養補充品；滅菌用製劑；牙齒用膠泥；獸藥；殺害蟲劑；浸了藥劑的紗布；頭痛用膏藥。

商標構成：



para fins farmacêuticos; vitaminas e preparados vitamínicos; minerais para fins medicinais; preparados medicinais para emagrecimento; proteínas para fins medicinais; ginsengue (para fins medicinais); pó de pérola (para fins medicinais); bebidas nutritivas para fins medicinais; substâncias nutritivas para fins medicinais; aditivos nutritivos para fins medicinais; suplementos alimentares minerais; preparados para esterilização; mástiques dentais; preparados veterinários; pesticidas; panos impregnados com preparados farmacêuticos; emplastos para dor de cabeça.

A marca consiste em:



商標編號：N/13068 類別： 30
申請人：Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd., 23/F, Office Tower, Xin Xing Square Di Wang Commercial Centre, 5002 Shen Nan Dong Road, Shenzhen, China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/10

產品：人類用蜂王漿（非醫用）；非醫用營養糊；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；非醫用營養液；螺旋形的藍綠藻；冰糖燕窩；含真菌汁的雞精及雞精；枇杷蜜；以巧克力為主的飲料；茶及以茶為主的飲料；食物用葡萄糖；糖果；燕麥麵粉；非醫用藥片形鮮酵母。

商標構成：



Marca n.º N/13 068 Classe: 30.ª
Requerente: Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd., 23/F, Office Tower, Xin Xing Square Di Wang Commercial Centre, 5002 Shen Nan Dong Road, Shenzhen, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/10

Produtos: geleia real para uso humano (sem ser para fins medicinais); massa nutritiva que não seja para fins medicinais; pó nutritivo que não seja para fins medicinais; cápsulas nutritivas que não sejam para fins medicinais; líquido nutritivo que não seja para fins medicinais; espírrula; ninhos de andorinha com açúcar em pedra; essência de galinha com extracto de cogumelos e essência de galinha; xarope de nêspira; bebidas à base de chocolate; chá e bebidas à base de chá; glucose para alimentos; doçarias; farinha de aveia; levedura sob a forma de comprimido, que não seja para fins medicinais.

A marca consiste em:



商標編號：N/13069 類別： 9
申請人：Marie Claire Album, 10 boulevard des Frères Voisin 92130 Issy les Moulineaux, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/11

產品：光學框，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，清潔鏡片用布，眼鏡鏈，光學物料。

Marca n.º N/13 069 Classe: 9.ª
Requerente: Marie Claire Album, 10 boulevard des Frères Voisin 92130 Issy les Moulineaux, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/11

Produtos: aros ópticos, óculos, óculos de sol, estojos para óculos, panos para limpar lentes, correntes para óculos, material óptico.

商標構成：

A marca consiste em:

marie claire**marie claire**

商標編號：N/13070

類別： 9

Marca n.º N/13 070

Classe: 9.ª

申請人：EDI SIC, 10 boulevard des Frères Voisin 92130 Issy les Moulineaux, France.

Requerente: EDI SIC, 10 boulevard des Frères Voisin 92130 Issy les Moulineaux, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/11

Data do pedido: 2004/02/11

產品：光學框，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，清潔鏡片用布，眼鏡鏈，光學物料。

Produtos: aros ópticos, óculos, óculos de sol, estojos para óculos, panos para limpar lentes, correntes para óculos, material óptico.

商標構成：

A marca consiste em:

marie france**marie france**

商標編號：N/13071

類別： 9

Marca n.º N/13 071

Classe: 9.ª

申請人：Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suíça.

Requerente: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/12

Data do pedido: 2004/02/12

產品：特別為聽覺儀器用的無線的傳送及接收儀器和其組件。

Produtos: aparelhos de envio e de recepção sem fios e seus componentes, em especial para aparelhos auditivos.

商標構成：

A marca consiste em:

The right to hear well**The right to hear well**

優先權之要求：請求日期：2003/10/09；所屬國：瑞士；請求編號：5106/2003。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 9 de Outubro de 2003, sob o n.º 5106/2003.

商標編號：N/13072

類別： 10

Marca n.º N/13 072

Classe: 10.ª

申請人：Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suíça.

Requerente: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/12

Data do pedido: 2004/02/12

產品：醫療技術儀器，包括聽覺儀器及其組件。

Produtos: aparelhos técnico-medicinais, incluindo aparelhos auditivos e seus componentes.

商標構成：

A marca consiste em:

The right to hear well**The right to hear well**

優先權之要求：請求日期：2003/10/09；所屬國：瑞士；請求編號：5106/2003。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 9 de Outubro de 2003, sob o n.º 5106/2003.

商標編號：N/13073 類別： 42
申請人：Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suíça.
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/12
服務：於聽覺儀器的使用範疇內之諮詢。
商標構成：

Marca n.º N/13 073 Classe: 42.^a
Requerente: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/12
Serviços: consultoria na área do emprego de aparelhos auditivos.
A marca consiste em:

The right to hear well

The right to hear well

優先權之要求：請求日期：2003/10/09；所屬國：瑞士；請求編號：5106/2003。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 9 de Outubro de 2003, sob o n.º 5106/2003.

商標編號：N/13074 類別： 5
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E. U. A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/12
產品：藥劑，尤指神經病學製劑。
商標構成：

Marca n.º N/13 074 Classe: 5.^a
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E. U. A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/12
Produtos: produtos farmacêuticos, nomeadamente uma preparação neurológica.
A marca consiste em:



商標編號：N/13075 類別： 5
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E. U. A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/12
產品：抗精神病藥劑。
商標構成：

Marca n.º N/13 075 Classe: 5.^a
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E. U. A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/12
Produtos: preparações farmacêuticas antipsicóticas.
A marca consiste em:



商標編號：N/13076 類別： 5
申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

Marca n.º N/13 076 Classe: 5.^a
Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/12

產品：藥油，熱敷及藥膏；喉片；藥劑、獸藥、衛生用品及草藥；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

白花

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/12

Produtos: óleos medicinais, fomentações e pomadas; pastilhas para a garganta; preparações farmacêuticas, veterinárias, higiénicas e ervanárias; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

白花

商標編號：N/13077

類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/12

產品：促進血液循環用的藥劑，鬆弛劑，硬化緩和劑，治療風濕病、扭傷、瘀斑、肌肉紅腫發炎的藥劑，止痛香膏，止痛油(萬能油)，藥油，熱敷及藥膏；藥劑、獸藥、衛生用品及草藥；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

和興活絡

Marca n.º N/13 077

Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/12

Produtos: preparações farmacêuticas para promoção de circulação de sangue, relaxantes, aliviadores de rigidez, tratamento de reumatismo, entorses, equimoses, músculos inflamados, bálsamos analgésicos, óleo analgésico (óleo universal), óleos medicinais, fomentações e pomadas; preparações farmacêuticas, veterinárias, higiénicas e ervanárias; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

和興活絡

商標編號：N/13078

類別： 35

申請人：Top Island Investments Limited, Blk, B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/13 078

Classe: 35.ª

Requerente: Top Island Investments Limited, Blk, B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

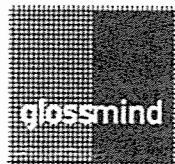
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

申請日期：2004/02/12

服務：提供貿易的資訊，工商業的輔助，金融的諮詢及顧問，市場調查，研究及分析，專門技術的提供及關於時裝工業方面的發展；與連鎖供應有關的實業管理(替第三者)；產品發展方面的財政輔助；商業計劃的管理；為第三者提供產品的組合服務，其評估、分類及履行其他有需要的手續；透過在本地或全球資訊網絡的傳播提供交易流動性的便利。

商標構成：

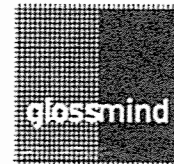


Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/02/12

Serviços: prestação de informação negocial, assistência comercial e industrial, consultoria e aconselhamento financeiro, pesquisa de mercados, estudos e análises, fornecimento de «know-how» e desenvolvimento referentes à indústria da moda; gestão de negócios relacionados com fornecimento em cadeia (para terceiros); assistência financeira no desenvolvimento de produtos; gestão de projectos comerciais; prestação de serviços de agrupamento de produtos, para terceiros, sua avaliação, classificação e preenchimento de outras formalidades necessárias; facilitar a fluidez das transacções, através da sua difusão em redes informáticas locais ou globais.

A marca consiste em:



商標編號：N/13079

類別： 39

申請人：Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/02/12

服務：財物的運輸，包裝及儲存，財務的分配，提供與財物的運輸，儲存及分配有關的後勤服務。

商標構成：



Marca n.º N/13 079

Classe: 39.^a

Requerente: Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

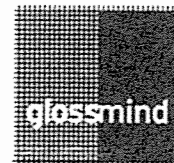
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/02/12

Serviços: transporte, embalagem e armazenamento de bens, distribuição de bens; prestação de serviços de logística relacionados com transporte, armazenamento e distribuição de bens.

A marca consiste em:



商標編號：N/13080

類別： 40

申請人：Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/02/12

服務：為第三者收集及組合材料，材料的處理，燒製，實行完成的工序及紡織品的處理。

Marca n.º N/13 080

Classe: 40.^a

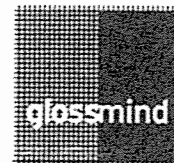
Requerente: Top Island Investments Limited, Blk. B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

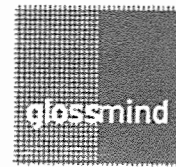
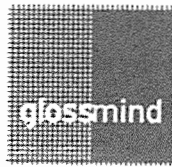
Data do pedido: 2004/02/12

Serviços: recolha e agrupamento de materiais para terceiros, tratamento de materiais, cozedura, aplicação de acabamentos e tratamento de produtos têxteis.



商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13081

類別：42

Marca n.º N/13 081

Classe: 42.ª

申請人：Top Island Investments Limited, Blk, B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Top Island Investments Limited, Blk, B, 3/F, Tin On Industrial Building, 777-9, Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/02/12

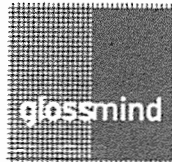
Data do pedido: 2004/02/12

服務：科學、工業及技術的研究，工業設計，時裝設計，包裝設計，圖表及藝術設計，科學研究計劃的管理及發展；計劃的管理（設計方面）；計劃的管理（技術協助）；質量管制；質量管制領域的諮詢服務。

Serviços: investigação científica, industrial e técnica, «design» industrial, «design» de moda, «design» de embalagens, «design» gráfico e artístico, gestão e desenvolvimento de projectos de investigação científica; gestão de projectos («design»); gestão de projectos (apoio técnico); controlo de qualidade; serviços de consultoria na área do controlo de qualidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13082

類別：9

Marca n.º N/13 082

Classe: 9.ª

申請人：Media Recovery, Inc., 7929 Brookriver Drive, Suite 200, Dallas, Texas, U. S. A.

Requerente: Media Recovery, Inc., 7929 Brookriver Drive, Suite 200, Dallas, Texas, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/13

Data do pedido: 2004/02/13

產品：探測器。

Produtos: detectores.

商標構成：

A marca consiste em:

SHOCKWATCH

SHOCKWATCH

商標編號：N/13083

類別：9

Marca n.º N/13 083

Classe: 9.ª

申請人：Media Recovery, Inc., 7929 Brookriver Drive, Suite 200, Dallas, Texas, U. S. A.

Requerente: Media Recovery, Inc., 7929 Brookriver Drive, Suite 200, Dallas, Texas, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/13

產品：探測器。

商標構成：

Data do pedido: 2004/02/13

Produtos: detectores.

A marca consiste em:

TILTWATCH

TILTWATCH

商標編號：N/13087

類別： 16

申請人：Directel Macau — Listas Telefónicas, Limitada, Rua de Xangai, n.º 175, 8.º andar F, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/13

產品：雜誌，地圖，印刷品，期刊，電話表，傳真表，郵寄地址表，電子地址表，旅遊指南及旅遊地圖。

商標構成：

澳門自由行

優先權之要求：請求日期：2003/09/05（根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零二條第一款之規定）。

Marca n.º N/13 087

Classe: 16.ª

Requerente: Directel Macau — Listas Telefónicas, Limitada, Rua de Xangai, n.º 175, 8.º andar F, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/13

Produtos: revistas, mapas, publicações impressas, publicações periódicas, listas telefónicas, listas de fax, listas de endereços postais, listas de endereços electrónicos, guias turísticos e mapas turísticos.

A marca consiste em:

澳門自由行

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em 5 de Setembro de 2003, (nos termos do n.º 1 do art.º 202.º do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro).

商標編號：N/13088

類別： 35

申請人：Directel Macau — Listas Telefónicas, Limitada, Rua de Xangai, n.º 175, 8.º andar F, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/13

服務：廣告；廣告及市場營銷服務；出版廣告材料及於雜誌，地圖，印刷品，期刊，電話表，傳真表，郵寄地址表，電子地址表，旅遊指南及旅遊地圖出租廣告空間。

商標構成：

澳門自由行

優先權之要求：請求日期：2003/09/05（根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零二條第一款之規定）。

Marca n.º N/13 088

Classe: 35.ª

Requerente: Directel Macau — Listas Telefónicas, Limitada, Rua de Xangai, n.º 175, 8.º andar F, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/13

Serviços: publicidade; serviços de publicidade e «marketing»; publicação de material publicitário e aluguer de espaços publicitários em revistas, mapas, publicações impressas, publicações periódicas, listas telefónicas, listas de fax, listas de endereços postais, listas de endereços electrónicos, guias turísticos e mapas turísticos.

A marca consiste em:

澳門自由行

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em 5 de Setembro de 2003, (nos termos do n.º 1 do art.º 202.º do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro).

商標編號：N/13089 類別： 5
申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, United States of America.
國籍：美國俄亥俄州
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/13
產品：藥劑；衛生製劑及醫藥劑；治療腸胃紊亂問題的藥劑，腸胃抗菌劑。

商標構成：

Marca n.º N/13 089 Classe: 5.^a
Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, United States of America.
Nacionalidade: Estado de Ohio, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/13
Produtos: preparados farmacêuticos, sanitários e medicinais; preparados para o tratamento de problemas gastro-intestinais; antisépticos intestinais.
A marca consiste em:

PEPTO BISMOL

PEPTO BISMOL

商標編號：N/13090 類別： 32
申請人：Kiu Fung Hong Limited, Block G & H, 20/F., Kingsford Ind. Building, Phase 2, 26-32 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/13
產品：啤酒；水，蒸餾水，礦泉水，汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁，糖漿及其他製飲料製劑，全屬第32類。

商標構成：

Marca n.º N/13 090 Classe: 32.^a
Requerente: Kiu Fung Hong Limited, Block G & H, 20/F., Kingsford Ind. Building, Phase 2, 26-32 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/13
Produtos: cerveja; água, água destilada, água mineral, água gaseificada e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; tudo incluído na classe 32.^a
A marca consiste em:

BLUE BLOOD 藍泉

BLUE BLOOD 藍泉

商標編號：N/13091 類別： 32
申請人：Kiu Fung Hong Limited, Block G & H, 20/F., Kingsford Ind. Building, Phase 2, 26-32 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/13
產品：啤酒；水，蒸餾水，礦泉水，汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁，糖漿及其他製飲料製劑，全屬第32類。

商標構成：

Marca n.º N/13 091 Classe: 32.^a
Requerente: Kiu Fung Hong Limited, Block G & H, 20/F., Kingsford Ind. Building, Phase 2, 26-32 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/13
Produtos: cerveja; água, água destilada, água mineral, água gaseificada e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; tudo incluído na classe 32.^a
A marca consiste em:

GREEN BLOOD 綠泉

GREEN BLOOD 綠泉

商標編號：N/13092

類別： 16

Marca n.º N/13 092

Classe: 16.^a

申請人：澳門生產力暨科技轉移中心，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6 andar, Macau.

Requerente: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (CPTTM), Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：其它（專業培訓及科技轉移）

Actividade: outras (Formação Prof. e Transferência de Tecnologia)

申請日期：2004/02/16

Data do pedido: 2004/02/16

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品、印刷品、裝釘用品、照片、文具用品、文具或家庭用粘合劑、美術用品、畫筆、打字機和辦公用品（家具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），紙牌、印刷鉛字、印版。

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de imprensa, artigos para encadernação, fotografia, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis), materiais de instrução ou de ensino (excepto instrumentos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), cartas de jogar, caracteres de imprensa, estereótipos (cliché).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色、藍色。



Reivindicação de cores: preto, azul.

商標編號：N/13093

類別： 35

Marca n.º N/13 093

Classe: 35.^a

申請人：澳門生產力暨科技轉移中心，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6 andar, Macau.

Requerente: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (CPTTM), Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：其它（專業培訓及科技轉移）

Actividade: outras (Formação Prof. e Transferência de Tecnologia)

申請日期：2004/02/16

Data do pedido: 2004/02/16

服務：廣告、實業經營、實業管理、辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão de negócio, administração de negócio, funções de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色、藍色。



Reivindicação de cores: preto, azul.

商標編號：N/13094

類別： 41

Marca n.º N/13 094

Classe: 41.^a

申請人：澳門生產力暨科技轉移中心，場所：Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6 andar, Macau.

Requerente: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (CPTTM), Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：其它（專業培訓及科技轉移）

申請日期：2004/02/16

服務：教育、提供培訓、娛樂、文體活動。

商標構成：



顏色之要求：黑色、藍色。

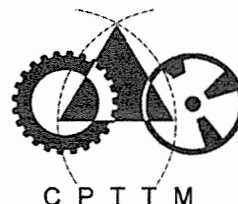
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: outras (Formação Prof. e Transferência de Tecnologia)

Data do pedido: 2004/02/16

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, azul.

商標編號：N/13095

類別： 19

Marca n.º N/13 095

Classe: 19.^a

申請人：La Platera, S.A., Carretera Castellón 12110 L'Alcora (Castellón), Spain.

Requerente: La Platera, S.A., Carretera Castellón 12110 L'Alcora (Castellón), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/16

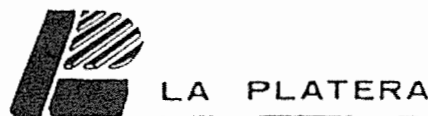
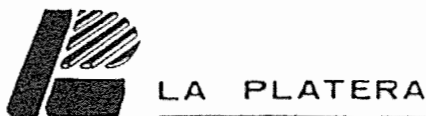
Data do pedido: 2004/02/16

產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋層的材料及鋪地面用的陶瓷材料，彩釉陶器及瓷器的材料。

Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de cobertura de paredes e pavimentos de cerâmica, materiais de faiança e porcelanas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13096

類別： 5

Marca n.º N/13 096

Classe: 5.^a

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

國籍：美國印第安納州

Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/16

Data do pedido: 2004/02/16

產品：藥劑。

Produtos: preparados farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

ZEFIANT

ZEFIANT

商標編號：N/13097

類別： 5

Marca n.º N/13 097

Classe: 5.^a

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

國籍：美國印第安納州

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/16

產品：治療中央神經系統疾病及問題的藥劑。

商標構成：

SYMBYAX

Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/16

Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de doenças e problemas do sistema nervoso central.

A marca consiste em:

SYMBYAX

商標編號：N/13098

類別： 33

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/16

產品：屬第 33 類內的酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：



Marca n.º N/13 098

Classe: 33.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/16

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas) incluídas na classe 33.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13099

類別： 35

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/16

服務：與葡萄酒及酒精飲料有關的商業及分銷服務，全屬第35類。

商標構成：



Marca n.º N/13 099

Classe: 35.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/16

Serviços: serviços de comercialização e distribuição relacionados com vinhos e bebidas alcoólicas; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13100

類別： 33

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/13 100

Classe: 33.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/16
 產品：屬第33類內的酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/16
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas) incluídas na classe 33.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/13101
 類別：35
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/16
 服務：與葡萄酒及酒精飲料有關的商業及分銷服務，全屬第35類。
 商標構成：



Marca n.º N/13 101
 Classe: 35.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/16
 Serviços: serviços de comercialização e distribuição relacionados com vinhos e bebidas alcoólicas; tudo incluído na classe 35.^a
 A marca consiste em:

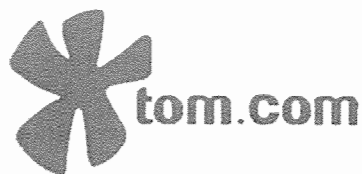


商標編號：N/13102
 類別：9
 申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/17
 產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、無線電信息、電訊、數據通訊的儀器和工具以及取得數據的裝置；全用於處理、記錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或打印非圖畫或圖案數據；錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；碟片、卡式帶及纜線，全為磁性數據載體；軟磁盤驅動器；密碼磁卡；聲音或影像訊號用磁帶，顯示影像用儀器，錄像光碟，電子電腦，電腦終端機，電腦鍵盤及與其一同使用的打印機，電腦程序；電

Marca n.º N/13 102
 Classe: 9.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/17
 Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de fax, telex, telefone, telegrama, mensagem via rádio, telecomunicações, comunicações de dados e instalação de obtenção de dados; todos para processamento, registo, armazenamento, transmissão, visualização, recepção, entrada, saída ou impressão de dados não-picturais ou gráficos; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; discos, cassetes e cabos, sendo todos suportes de registo magnético; leitores de disquetes; cartões magnéticos codificados; fitas magnéticas para sinais áudio ou visuais, aparelhos para visualização de vídeos, vídeo-discos,

腦用的軟件和硬件；電腦記憶體；電腦介面；微處理器；數據機，數碼光學傳送用的儀器和工具；雷射儀器和工具；觀看以電子照相機記錄的電子影像且屬第9類的儀器；傳真電報儀器；上述所有產品的零附件；自數據庫或自其他互聯網提供的設施（包括入門網站）在線提供的電腦軟件及電子刊物；連接數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊儀器（包括數據機）；搜尋資料用的電腦軟件；全屬第9類。

商標構成：



computadores electrónicos, terminais de computador, teclados para computadores e impressoras para utilização com os mesmos, programas informáticos; «software» e «hardware» para computador; memórias para computadores; «interfaces» para computadores; microprocessadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos «laser»; aparelhos incluídos na classe 9.^a para visualização de imagens electrónicas gravadas com câmaras electrónicas; aparelhos de telecópia; peças e acessórios para todos os produtos supracitados; «software» para computadores e publicações em forma electrónica fornecidos em linha a partir de bases de dados ou de outras instalações fornecidas pela «Internet» (incluindo portais); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e «Internet»; «software» de computadores permitindo a procura de dados; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13103 類別： 16
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/17
產品：印刷品，雜誌，書籍，報章；全屬第16類。

商標構成：



Marca n.º N/13 103 Classe: 16.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/17
Produtos: material impresso, revistas, livros, jornais; todos incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13104 類別： 35
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

Marca n.º N/13 104 Classe: 35.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/17

服務：廣告及推廣服務及相關的資訊服務；商業資訊服務；全自數據庫或互聯網在線提供；匯編廣告作互聯網網頁之用；戶外廣告服務，網上廣告服務及社會傳播媒體廣告；與體育項目有關的企業管理服務；全屬第 35 類。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/17

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com os mesmos; serviços de informações comerciais; todos fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; compilação de anúncios para uso como páginas na «Internet»; serviços de publicidade exterior, serviços de publicidade «online» e publicidade em meios de comunicação social; serviços de gestão de empresas relativos a acontecimentos desportivos; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13105

類別： 36

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/17

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與金融及保險相關的資訊服務；全屬第 36 類。

商標構成：



Marca n.º N/13 105

Classe: 36.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

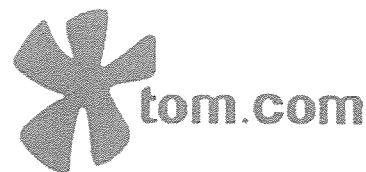
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/17

Serviços: serviços de informações relacionadas com finança e seguros, prestados em linha, a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13106

類別： 37

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/17

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與電訊器材的修理或安裝相關的資訊服務；電訊器材的修理或安裝；全屬第 37 類。

Marca n.º N/13 106

Classe: 37.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

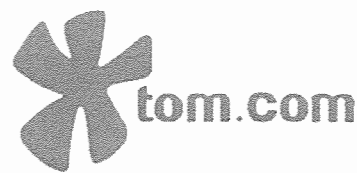
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/17

Serviços: serviços de informações relacionadas com reparação ou instalação de aparelhos de telecomunicações, fornecidas «online» a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicações; tudo incluído na classe 37.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13107

類別： 38

Marca n.º N/13 107

Classe: 38.^a

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/17

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

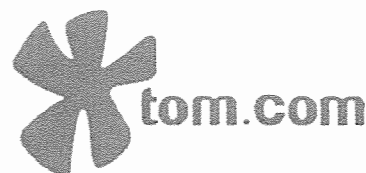
Data do pedido: 2004/02/17

服務：電訊、傳真、專線電報、電話、電報、以電子方式接收及傳送信息的服務；以電子方式、電腦、電纜、無線電、無線電訊息、電子打印機、傳真電報機、電郵、傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星或其他電訊工具傳送數據及資訊；與數據通訊有關的諮詢服務；透過無線電、衛星及電纜網絡系統進行的電訊服務；視像文件及電傳文件的傳送服務；無線電廣播或傳送無線電節目或電視節目，出租電訊器材；電訊器材的時間分配服務；資訊電訊（包括網頁），電腦程序及任何其他數據；電子郵件服務；提供進入電腦數據庫及互聯網的途徑及電訊連接至電腦數據庫及互聯網；全屬第38類。

Serviços: serviços de telecomunicações, fax, telex, telefónicos, telegráficos, de recepção e transmissão de mensagens através de meios electrónicos; transmissão de dados e informações por via electrónica, computador, cabo, rádio, mensagem por rádio, teleimpressora, telecópia, correio electrónico, máquina de fax, televisão, microondas, raio laser, satélite de comunicações, ou outros meios telecomunicações; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; serviços de telecomunicações via rádio, satélite e sistemas de redes de cabo; serviços de transmissão por videotexto e teletexto; radiodifusão ou transmissão de programas de rádio ou televisão, aluguer de aparelhos de telecomunicações; serviços de distribuição de tempo para aparelhos de telecomunicações; telecomunicação de informações (incluindo páginas da Rede), programas informáticos e quaisquer outros dados; serviços de correio electrónico; fornecimento de acesso e ligações de telecomunicações a bases de dados informáticos e à «Internet»; tudo incluído na classe 38.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13108

類別： 41

Marca n.º N/13 108

Classe: 41.^a

申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/17

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/17

服務：自數據庫或互聯網在線提供與文化、藝術、儀式、音樂、消遣及科學、體育及消閑等領域相關的娛樂或教育資訊服務；全屬第41類。

商標構成：



Serviços: informações relacionadas com entretenimento ou educação nos sectores da cultura, artes, ofícios, música, divertimento e ciência, desportos e lazer, prestadas «online» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet»; serviços de jogos electrónicos prestados através da «Internet»; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

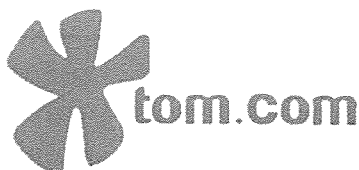


商標編號：N/13109 類別： 42
申請人：tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/17

服務：資訊、電訊、電氣及電子儀器和工具的檢驗；電腦編程；軟件設計和開發；電腦軟件設計，資訊系統分析，電腦軟件維護；與電訊、資訊儀器和工具、資訊網絡、資訊系統和軟件、技術研究等有關的專業顧問服務；與資訊有關的電氣及電子儀器和工具的出租；提供進入資訊數據庫的途徑及其時間出租；電腦出租；受託進行概念設計、繪圖及編寫文章，全作互聯網網頁匯編之用；自資訊數據庫或互聯網在線提供與文章及電子文件有關的服務；數據庫，圖案及視聽資訊；全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/13 109 Classe: 42.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/17

Serviços: verificação de aparelhos e instrumentos informáticos, de telecomunicações, eléctricos e electrónicos; programação para computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; concepção de «software» para computadores, análise de sistemas informáticos, manutenção de «software» para computadores; serviços de consultadoria profissional relacionadas com telecomunicações, aparelhos e instrumentos informáticos, redes informáticas, sistemas informáticos e de «software», pesquisa técnica; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionados com informática; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticos; aluguer de computadores; concepção, desenho e textos por encomenda, todos para a compilação de páginas na «Internet»; fornecimento de serviços «online» a partir de uma base de dados informática ou pela «Internet» relacionadas com textos, documentos electrónicos; bases de dados, gráficos e informação audiovisual; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/13110 類別： 5
申請人：瑞梅公司，場所：美國堪薩斯州林列克斯市聖大非路12076號。

Marca n.º N/13 110 Classe: 5.^a
Requerente: Remel Inc., 12076 Santa Fe Drive, Lenexa, Kansas 66215, E. U. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/18

產品：試管用診斷試劑及物質。

商標構成：

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/18

Produtos: reagentes e substâncias de diagnóstico para proveta.

A marca consiste em:

STREPTEX

STREPTEX

商標編號：N/13111

類別： 32

申請人：Carabao Tawandang Co., Ltd, 462/59 Nang Linchee Road, Chong Nonsi, Yannawa, Bangkok Thailand.

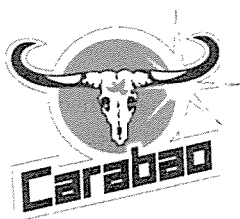
國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/18

產品：補充能量飲料（非醫用的飲料），礦泉水，汽水，不含酒精飲料，如：蘇打水及軟性飲料；果汁，啤酒，體育運動用飲料。

商標構成：



顏色之要求：顏色要求為如圖所示的黑色、紅色、黃色及白色。

Marca n.º N/13 111

Classe: 32.ª

Requerente: Carabao Tawandang Co., Ltd, 462/59 Nang Linchee Road, Chong Nonsi, Yannawa, Bangkok, Thailand.

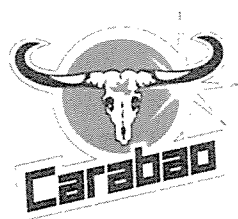
Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/18

Produtos: bebidas energéticas (bebidas não medicinais), águas minerais, águas gasosas, bebidas não alcoólicas, nomeadamente águas soda e bebidas leves («soft drinks»); sumos de frutos, cerveja, bebidas para desporto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores preta, vermelha, amarela e branca tal como representadas na figura.

商標編號：N/13112

類別： 32

申請人：Carabao Tawandang Co., Ltd, 462/59 Nang Linchee Road, Chong Nonsi, Yannawa, Bangkok Thailand.

國籍：泰國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/18

產品：補充能量飲料（非醫用的飲料），礦泉水，汽水，不含酒精飲料，如：蘇打水及軟性飲料；果汁，啤酒，體育運動用飲料。

商標構成：



卡拉寶

Marca n.º N/13 112

Classe: 32.ª

Requerente: Carabao Tawandang Co., Ltd, 462/59 Nang Linchee Road, Chong Nonsi, Yannawa, Bangkok, Thailand.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/18

Produtos: bebidas energéticas (bebidas não medicinais), águas minerais, águas gasosas, bebidas não alcoólicas, nomeadamente águas soda e bebidas leves («soft drinks»); sumos de frutos, cerveja, bebidas para desporto.

A marca consiste em:



卡拉寶

商標編號：N/13113

類別： 29

Marca n.º N/13 113

Classe: 29.^a

申請人：深圳市晨光乳業有限公司，場所：中國深圳市寶安區光明南區晨光大道。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/19

產品：火腿；水果罐頭；奶油（奶製品）；牛奶；牛奶飲料（以牛奶為主的）；牛奶製品；酸奶；食用油脂；果凍；食品蛋白。

商標構成：



Requerente: Shenzhen Chenguang Dairy Co. Ltd., Chenguang Road, Guangming South Borough, Baoan Shenzhen, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/19

Produtos: fiambre; frutas enlatadas, creme (produtos lácteos), leite de vaca, bebidas de leite de vaca (à base de leite de vaca); produtos de leite de vaca; iogurte; óleos e gorduras comestíveis; geleias; proteínas de alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/13115

類別： 5

Marca n.º N/13 115

Classe: 5.^a

申請人：Pfizer Products, Inc., Easter Point Road, Groton, Connecticut 06340, E. U. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/20

產品：藥品，獸藥；醫用衛生產品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Requerente: Pfizer Products, Inc., Easter Point Road, Groton, Connecticut 06340, E. U. A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/20

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

SOMPLETE

SOMPLETE

商標編號：N/13118

類別： 5

Marca n.º N/13 118

Classe: 5.^a

申請人：泳江製藥廠有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/23

產品：藥品及藥沖劑，中藥材、中藥飲品、中成藥、中藥、西藥、藥酒、藥丸、藥片、藥膠囊、藥粉、藥餅、藥茶、花旗參、

Requerente: Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada, 場所：澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/23

Produtos: produtos farmacêuticos e medicamentos de infusão, materiais medicinais chineses, bebidas de medicamentos chineses, medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses, medicamentos ocidentais, vinhos medicinais, pílulas, comprimidos, cápsulas medicinais, medicamentos em pó, medicamentos em forma de biscoito, chá medicinal, «ginseng» da América, «ginseng» da Coreia, conjunto de produtos de «ginseng»

高麗人參、參茸系列製品、醫藥用保健品、醫藥用營養品、醫藥用及衛生用品。

商標構成：



顏色之要求：黃色、紅色、綠色、白色、藍色、金色、橙色、顏色如圖所示。

e cornichos de veado, produtos da protecção de saúde de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, produtos higiénicos de uso medicinal.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores amarela, vermelha, verde, branca, azul, dourada e de laranja tal como representadas na figura.

商標編號：N/13119

類別： 23

申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/01

產品：紡織用紗、線。

商標構成：



顏色之要求：圖案：主體深藍色，右上方斜線紅色。英文字：黑色。中文字：黑色。

Marca n.º N/13 119

Classe: 23.^a

Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/01

Produtos: fios para uso têxtil.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura: a parte principal é de cor azul escura e a linha oblíqua no lado superior direito é de cor vermelha. Os caracteres ingleses: cor preta. Os caracteres chineses: cor preta.

商標編號：N/13120

類別： 25

申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/03/01

產品：服裝、鞋、帽。

商標構成：



Marca n.º N/13 120

Classe: 25.^a

Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/03/01

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



顏色之要求：圖案：主體深藍色，右上方斜線紅色。英文字：黑色。中文字：黑色。

Reivindicação de cores: a figura: a parte principal é de cor azul escura e a linha oblíqua no lado superior direito é de cor vermelha. Os caracteres ingleses: cor preta. Os caracteres chineses: cor preta.

商標編號：N/13121 類別： 23
申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/03/01
產品：紡織用紗、線。
商標構成：



顏色之要求：圖案：主體紫色，右上方斜線紅色。英文字：（上行由左至右）淺綠、橙、淺藍、深藍、紅（下行由左至右）深綠、黃、紫、紅。中文字：紫色。

Marca n.º N/13 121 Classe: 23.^a
Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/03/01
Produtos: fios para uso têxtil.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura: a parte principal é de cor violeta e a linha oblíqua no lado superior direito é de cor vermelha. Os caracteres ingleses: (na linha superior, da esquerda para a direita) verde claro, cor de laranja, azul claro, azul escuro, vermelho; (na linha inferior, da esquerda para a direita) verde escuro, amarelo, violeta, vermelho. Os caracteres chineses: cor violeta.

商標編號：N/13122 類別： 25
申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/03/01
產品：服裝、鞋、帽。
商標構成：



顏色之要求：圖案：主體紫色，右上方斜線紅色。英文字：（上行由左至右）淺綠、橙、淺藍、深藍、紅（下行由左至右）深綠、黃、紫、紅。中文字：紫色。

Marca n.º N/13 122 Classe: 25.^a
Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 37-53 號僑光大廈十三樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/03/01
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura: a parte principal é de cor violeta e a linha oblíqua no lado superior direito é de cor vermelha. Os caracteres ingleses: (na linha superior, da esquerda para a direita) verde claro, cor de laranja, azul claro, azul escuro, vermelho; (na linha inferior, da esquerda para a direita) verde escuro, amarelo, violeta, vermelho. Os caracteres chineses: cor violeta.

商標編號：N/13123 類別： 35
申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 39-53 號僑光大廈十三樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/03/01
服務：地產、物業行政及管理。
商標構成：

時代廣場 TIMES SQUARE

Marca n.º N/13 123 Classe: 35.^a
Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 39-53 號僑光大廈十三樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/03/01
Serviços: administração e gestão de imobiliário e de propriedade.
A marca consiste em:

時代廣場 TIMES SQUARE

商標編號：N/13124 類別： 42
申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 39-53 號僑光大廈十三樓。
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/03/01
服務：酒店，餐廳，附有跳舞廳的餐廳，酒吧服務，健身院，按摩，包餐服務，為社交接待，常會，宴會及其他類似的事項提供設備及援助。

時代廣場酒店 TIMES SQUARE HOTEL

Marca n.º N/13 124 Classe: 42.^a
Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街 39-53 號僑光大廈十三樓。
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/03/01
Serviços: hotéis, restaurantes, restaurantes com sala de dança, serviços de bares, ginásios, massagens, serviços de «catering», fornecimento de equipamentos e apoio em relação a recepções sociais, convenções, banquetes e outros eventos similares.
A marca consiste em:

時代廣場酒店 TIMES SQUARE HOTEL

商標編號：N/13125 類別： 5
申請人：羅仁槐，場所：澳門慕拉士大馬路 205 號泉福工業大廈十樓 D 座。
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2004/02/23
產品：中成藥，藥油，藥膏。
商標構成：

虎
頭
標

Marca n.º N/13 125 Classe: 5.^a
Requerente: Law Yan Wai，場所：澳門慕拉士大馬路 205 號泉福工業大廈十樓 D 座。
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: preparados farmacêuticos chineses, óleos medicinais, pomadas.
A marca consiste em:

虎
頭
標

商標編號：N/13126 類別： 5
申請人：羅仁槐，場所：澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈十樓D座。
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2004/02/23
產品：中成藥，藥油，藥膏。

商標構成：

萬里追風

Marca n.º N/13 126 Classe: 5.^a
Requerente: Law Yan Wai, 場所：澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈十樓D座。
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: preparados farmacêuticos chineses, óleos medicinais, pomadas.
A marca consiste em:

萬里追風

商標編號：N/13127 類別： 25
申請人：Cutter & Buck Inc., 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, E. U. A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：服裝、鞋、帽。
商標構成：

CUTTER & BUCK

Marca n.º N/13 127 Classe: 25.^a
Requerente: Cutter & Buck Inc., 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, E. U. A.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

CUTTER & BUCK

商標編號：N/13137 類別： 24
申請人：The B.V.D. Licensing Corporation, One Fruit of the Loom Drive, Bowling Green Kentucky 42102-9015, U. S. A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/02/23
產品：毛巾及口袋手帕。
商標構成：

BVD POWER ATHLETE

Marca n.º N/13 137 Classe: 24.^a
Requerente: The B.V.D. Licensing Corporation, One Fruit of the Loom Drive, Bowling Green Kentucky 42102-9015, U. S. A.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/02/23
Produtos: toalhas e lenços de bolso.
A marca consiste em:

BVD POWER ATHLETE

商標編號：N/13138 類別： 25
申請人：The B.V.D. Licensing Corporation, One Fruit of the Loom Drive, Bowling Green Kentucky 42102-9015, U. S. A.
國籍：美國

Marca n.º N/13 138 Classe: 25.^a
Requerente: The B.V.D. Licensing Corporation, One Fruit of the Loom Drive, Bowling Green Kentucky 42102-9015, U. S. A.
Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/23

產品：服裝，“T-恤”，“女士寬鬆上衣”，長褲，睡衣，睡袍，鞋，鞋罩，內衣，胸圍，短內褲及襪子。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/23

Produtos: vestuário, «t-shirts», «tank tops», calças, pijamas, robes, calçado, «spats», roupa interior, soutiens, calcinhas e meias.

A marca consiste em:

BVD POWER ATHLETE

BVD POWER ATHLETE

商標編號：N/13139

類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/24

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料；香精油；化妝品；髮水，牙膏。

商標構成：

SKIN BENEFICIAL

Marca n.º N/13 139

Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, E.U.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/24

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para lavagem, preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:

SKIN BENEFICIAL

商標編號：N/13140

類別： 29

申請人：Pharmanex, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/24

產品：屬第29類的滋補，營養及 / 或以草本為主包含初乳的補充品。

商標構成：

NUTRIMMUNE CHEWS

Marca n.º N/13 140

Classe: 29.ª

Requerente: Pharmanex, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/24

Produtos: suplemento nutritivo, dietético e/ou à base de ervas contendo colostro, incluído na classe 29.ª

A marca consiste em:

NUTRIMMUNE CHEWS

優先權之要求：請求日期：2004/01/08；所屬國：美國；請求編號：78349262。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Janeiro de 2004, sob o n.º 78 349 262.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/13141

類別： 5

申請人：Pharmanex, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/13 141

Classe: 5.ª

Requerente: Pharmanex, LLC, 75 West Center Street Provo, Utah 84601, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/24
 產品：屬第5類的滋補，營養及 / 或以草本為主包含初乳的補充品。
 商標構成：

NUTRIMMUNE CHEWS

優先權之要求：請求日期：2004/01/08；所屬國：美國；請求編號：78349262。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/24
 Produtos: suplemento nutritivo, dietético e/ou à base de ervas contendo colostro, incluído na classe 5.^a
 A marca consiste em:

NUTRIMMUNE CHEWS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 8 de Janeiro de 2004, sob o n.º 78 349 262.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

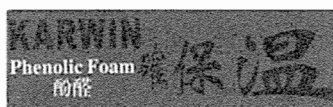
商標編號：N/13142 類別： 33
 申請人：Luctor International, L.L.C., 9635 Gateway Drive, Suite A, Reno Nevada 89511-2966, E. U. A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/24
 產品：酒精飲料包括伏特加酒及烈酒。
 商標構成：

Vincent
Van Gogh

Marca n.º N/13 142 Classe: 33.^a
 Requerente: Luctor International, L.L.C., 9635 Gateway Drive, Suite A, Reno Nevada 89511-2966, E. U. A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/24
 Produtos: bebidas alcoólicas incluindo vodka e licores.
 A marca consiste em:

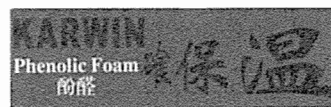
Vincent
Van Gogh

商標編號：N/13143 類別： 17
 申請人：建發貿易發展有限公司，場所：澳門涼水街46號地下。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2004/02/26
 產品：泡沫酚醛保溫材料。
 商標構成：



顏色之要求：中文字(確保溫)為藍色，英文字藍色KARWIN為藍色，Phenolic Foam 為白色，酚醛字為白色，底色綠色。

Marca n.º N/13 143 Classe: 17.^a
 Requerente: 建發貿易發展有限公司，場所：澳門涼水街46號地下。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/02/26
 Produtos: matérias térmicas de espuma fenólica.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a expressão em chinês «確保溫» é de cor azul, a expressão em inglês «KARWIN» é de cor azul, a expressão em inglês «Phenolic Foam» é de cor branca, a expressão em chinês «酚醛» é de cor branca e o fundo é de cor verde.

商標編號：N/13144 類別： 34
 申請人：British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/26
 產品：香煙，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴。
 商標構成：

MINTEK

Marca n.º N/13 144 Classe: 34.^a
 Requerente: British American Tobacco (Brands) Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, England.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/26
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.
 A marca consiste em:

MINTEK

商標編號：N/13145 類別： 5
 申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.
 國籍：美國印地安納州
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/02/26
 產品：藥劑。
 商標構成：

ADVAZULAR

Marca n.º N/13 145 Classe: 5.^a
 Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.
 Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/02/26
 Produtos: preparados farmacêuticos.
 A marca consiste em:

ADVAZULAR

商標編號：N/13146 類別： 42
 申請人：Hydrohealth Colon Hydrotherapy Limited, 2204, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2004/02/27
 服務：提供與結腸有關的清潔及淨化服務；提供與衛生範疇有關的諮詢服務；提供關於身體健康及護理的資訊。
 商標構成：



Marca n.º N/13 146 Classe: 42.^a
 Requerente: Hydrohealth Colon Hydrotherapy Limited, 2204, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/02/27
 Serviços: prestação de serviços relacionados com a limpeza e purificação do cólon; prestação de serviços de consultoria na área da saúde; disponibilização de informação relativa a saúde e cuidados com o corpo.
 A marca consiste em:



商標編號：N/13147 類別： 5
 申請人：Drug Houses of Australia (Overseas) Limited, Room 901 Yip Fung Bldg., 2-12, D'Aguilar Street, Central, Hong Kong.

Marca n.º N/13 147 Classe: 5.^a
 Requerente: Drug Houses of Australia (Overseas) Limited, Room 901 Yip Fung Bldg., 2-12, D'Aguilar Street, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/27

產品：桉樹油，藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料及牙蠟；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Bosisto's



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/27

Produtos: óleo de eucalipto, produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes e cera dentária; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

Bosisto's



商標編號：N/13148

類別： 5

申請人：Drug Houses of Australia (Overseas) Limited, Room 901 Yip Fung Bldg., 2-12, D'Aguilar Street, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/27

產品：桉樹油，藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料及牙蠟；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



Marca n.º N/13 148

Classe: 5.ª

Requerente: Drug Houses of Australia (Overseas) Limited, Room 901 Yip Fung Bldg., 2-12, D'Aguilar Street, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/27

Produtos: óleo de eucalipto, produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes e cera dentária; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/13149

類別： 30

申請人：Drug Houses of Australia (Overseas) Limited, Room 901 Yip Fung Bldg., 2-12, D'Aguilar Street, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/02/27

產品：糖果，咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及以穀類為主的製品，麵包，糕點及糖果，冰淇淋；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬油(沙律醬除外)；調味用香料，食用冰。

Marca n.º N/13 149

Classe: 30.ª

Requerente: Drug Houses of Australia (Overseas) Limited, Room 901 Yip Fung Bldg., 2-12, D'Aguilar Street, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/02/27

Produtos: rebuçados, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinhas e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, xarope de melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto molhos para saladas); especiarias, gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/13150

類別： 2

Marca n.º N/13 150

Classe: 2.ª

申請人：Imperial Chemical Industries PLC, 20 Manchester Square, London, W1U 3AN, United Kingdom.

Requerente: Imperial Chemical Industries PLC, 20 Manchester Square, London, W1U 3AN, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/02/27

Data do pedido: 2004/02/27

產品：顏料，清漆，漆；催乾劑，包括絕緣催乾劑，稀釋劑，染色劑，所有添加顏料、清漆或漆；防鏽劑及木料防腐劑；顏料面層劑（顏料）；木材染色劑；油灰；裝玻璃用油灰；適用於顏料、清漆或漆之修補劑。

Produtos: tintas, vernizes, lacas; secantes incluindo secantes isoladores, diluentes, materiais para colorir, sendo todos aditivos para tintas, vernizes ou lacas; preservativos antiferrugem e anti-deterioração de madeira; preparados para primeira camada de tinta (estilo tintas); corantes para a madeira; mástique; massa de vidraceiro; remendos aplicáveis de tinta, vernizes ou lacas.

商標構成：

A marca consiste em:

PENTALITE

PENTALITE

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

Publicação de nome ou insígnia de estabelecimento

編號：E/000048

Numero: E/000048

申請人：澳門生產力暨科技轉移中心

Requerente: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (CPTTM).

地址：Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6.º andar, Macau

Sede: Rua de Xangai, n.º 175, Edf. ACM, 6.º andar, Macau

活動：專業培訓及科技轉移

Actividade: formação prof. e transferência de tecnologia

申請日期：2004/02/16

Data do pedido: 2004/02/16

行業類別：專業培訓及科技轉移

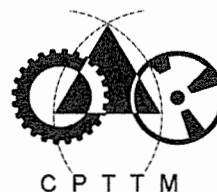
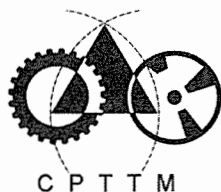
Tipo de actividade: formação profissional e transferência de tecnologia

顏色要求：黑色，藍色

Reivindicação de cores: preto, azul

名稱 / 標誌

Nome/ Insígnia



根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/010983	2004/03/09	2004/03/09	Wolford Aktiengesellschaft	AT	25
N/011861	2004/02/17	2004/02/17	新澳門置地管理有限公司 Novo Macau Landmark — Sociedade Gestora, Limitada e, em inglês, New Macau Landmark Management Limited	MO	36
N/011862	2004/03/02	2004/03/02	鴻福置業股份有限公司 Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A. e, em inglês, Hong Hock Development Company Limited	MO	42
N/012070	2004/03/09	2004/03/09	Eyeteck Pharmaceuticals, Inc.	US	05
N/012253	2004/03/09	2004/03/09	Janus Capital Management LLC	US	36
N/012254	2004/03/09	2004/03/09	Janus Capital Management LLC	US	36
N/012255	2004/03/09	2004/03/09	Janus Capital Management LLC	US	36
N/012295	2004/03/09	2004/03/09	Ananda Wing On Travel (Holdings) Limited	HK	39
N/012296	2004/03/09	2004/03/09	Pilkington PLC	GB	12
N/012297	2004/03/09	2004/03/09	Pilkington PLC	GB	19
N/012298	2004/03/09	2004/03/09	Pilkington PLC	GB	12
N/012299	2004/03/09	2004/03/09	Pilkington PLC	GB	19
N/012300	2004/03/09	2004/03/09	Pilkington PLC	GB	12
N/012301	2004/03/09	2004/03/09	Pilkington PLC	GB	19
N/012312	2004/03/09	2004/03/09	Sergio Tacchini S.p.A.	IT	18
N/012313	2004/03/09	2004/03/09	Sergio Tacchini S.p.A.	IT	25
N/012319	2004/03/09	2004/03/09	Industries Lassonde Inc.	CA	29
N/012320	2004/03/09	2004/03/09	Industries Lassonde Inc.	CA	29
N/012321	2004/03/09	2004/03/09	Industries Lassonde Inc.	CA	29
N/012322	2004/03/09	2004/03/09	Industries Lassonde Inc.	CA	32
N/012323	2004/03/09	2004/03/09	Industries Lassonde Inc.	CA	32
N/012324	2004/03/09	2004/03/09	Industries Lassonde Inc.	CA	32
N/012326	2004/03/09	2004/03/09	Sergio Tacchini S.p.A.	IT	18
N/012327	2004/03/09	2004/03/09	Sergio Tacchini S.p.A.	IT	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registro	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012433	2004/03/09	2004/03/09	Ma Po Man	HK	03
N/012434	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	03
N/012435	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	09
N/012436	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	16
N/012437	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	28
N/012438	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	36
N/012439	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	39
N/012440	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	41
N/012441	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	42
N/012442	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	03
N/012443	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	09
N/012444	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	16
N/012445	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	28
N/012446	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	36
N/012447	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	39
N/012448	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	41
N/012449	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	42
N/012450	2004/03/09	2004/03/09	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	32
N/012451	2004/03/09	2004/03/09	Cerruti 1881	FR	18
N/012452	2004/03/09	2004/03/09	Cerruti 1881	FR	25
N/012453	2004/03/09	2004/03/09	Cerruti 1881	FR	25
N/012454	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	41
N/012455	2004/03/09	2004/03/09	Caesars World, Inc.	US	42
N/012456	2004/03/09	2004/03/09	Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft	CH	29
N/012457	2004/03/09	2004/03/09	Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft	CH	30
N/012458	2004/03/09	2004/03/09	Eli Lilly and Company	US	05
N/012460	2004/03/09	2004/03/09	Luctor International, L.L.C.	US	33
N/012461	2004/03/09	2004/03/09	Chun Au Knitting Factory Ltd.	HK	25
N/012462	2004/03/09	2004/03/09	澳門水泥廠有限公司 Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L.	MO	19
N/012463	2004/03/09	2004/03/09	The Woolmark Company PTY Limited	AU	22
N/012464	2004/03/09	2004/03/09	The Woolmark Company PTY Limited	AU	23
N/012465	2004/03/09	2004/03/09	The Woolmark Company PTY Limited	AU	24
N/012466	2004/03/09	2004/03/09	The Woolmark Company PTY Limited	AU	25
N/012467	2004/03/09	2004/03/09	Flash & Partners S.P.A.	IT	25
N/012469	2004/03/09	2004/03/09	Nilfisk-Advance A/S	DK	07
N/012470	2004/03/09	2004/03/09	Nilfisk-Advance A/S	DK	07
N/012472	2004/03/09	2004/03/09	Tai Ping Carpets International Limited	BM	27
N/012473	2004/03/09	2004/03/09	Y. Cee Chemicals Ltd.	HK	02
N/012474	2004/03/09	2004/03/09	Kumon Institute of Education Co., Ltd	JP	09
N/012475	2004/03/09	2004/03/09	Kumon Institute of Education Co., Ltd	JP	16
N/012476	2004/03/09	2004/03/09	Kumon Institute of Education Co., Ltd	JP	28
N/012477	2004/03/09	2004/03/09	Kumon Institute of Education Co., Ltd	JP	41
N/012478	2004/03/09	2004/03/09	Corporacion Habanos S.A.	CU	34
N/012489	2004/03/09	2004/03/09	Beijing Fornet Laundry Service Co., Ltd.	CN	37
N/012490	2004/03/09	2004/03/09	紹興師爺酒業有限公司 Shaoxing Shiye Brew Co., Ltd.	CN	33
N/012497	2004/03/09	2004/03/09	廣東省食品進出口集團公司 Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012508	2004/03/09	2004/03/09	集思雅寶有限公司 Just Above Corporation	VG	34
N/012515	2004/03/09	2004/03/09	Companhia de Tabaco Nurion Internacional, Limitada	MO	34
N/012516	2004/03/09	2004/03/09	Companhia de Tabaco Nurion Internacional, Limitada	MO	34
N/012518	2004/03/09	2004/03/09	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	30
N/012519	2004/03/09	2004/03/09	曾富浩 Zeng Fuhao	CN	25
N/012520	2004/03/09	2004/03/09	Starbucks Corporation	US	30
N/012527	2004/03/09	2004/03/09	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	40
N/012528	2004/03/09	2004/03/09	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	01
N/012530	2004/03/09	2004/03/09	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	07
N/012532	2004/03/09	2004/03/09	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	10
N/012533	2004/03/09	2004/03/09	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	16
N/012534	2004/03/09	2004/03/09	Konica Minolta Holdings, Inc.	JP	40
N/012535	2004/03/09	2004/03/09	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	32
N/012536	2004/03/09	2004/03/09	Louis Vuitton Malletier	FR	18
N/012537	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012541	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012542	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012543	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012544	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012545	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012549	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012550	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012551	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012552	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012553	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012554	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012555	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012556	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012557	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012558	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012559	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012560	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012561	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012562	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012563	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012564	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012565	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012566	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18
N/012567	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012568	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012569	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012570	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012571	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012572	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012573	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012577	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012578	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012579	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012580	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012581	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012582	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18
N/012583	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012584	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012585	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012586	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012587	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012588	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012589	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012590	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18
N/012591	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012592	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012593	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012594	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012595	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012596	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012597	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012598	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18
N/012599	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012600	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012601	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012602	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012603	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012604	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012605	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012609	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012610	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012611	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012612	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012613	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012617	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registro	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012618	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012619	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012620	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012621	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012622	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18
N/012623	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012624	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012625	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012626	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012627	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012628	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012629	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	09
N/012630	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	18
N/012631	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	25
N/012632	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	28
N/012633	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	35
N/012634	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	36
N/012635	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	41
N/012636	2004/03/09	2004/03/09	Foot Locker Retail, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US	42
N/012649	2004/03/09	2004/03/09	MegaInfo Solutions Holdings Limited	HK	09
N/012650	2004/03/09	2004/03/09	MegaInfo Solutions Holdings Limited	HK	42
N/012651	2004/03/09	2004/03/09	MegaInfo Solutions Holdings Limited	HK	09
N/012652	2004/03/09	2004/03/09	MegaInfo Solutions Holdings Limited	HK	42
N/012653	2004/03/09	2004/03/09	MegaInfo Solutions Holdings Limited	HK	09
N/012654	2004/03/09	2004/03/09	MegaInfo Solutions Holdings Limited	HK	42
N/012656	2004/03/09	2004/03/09	Starbucks Corporation	US	30
N/012663	2004/03/09	2004/03/09	Philip Morris Products, S.A.	CH	34
N/012665	2004/03/09	2004/03/09	Pfizer Products, Inc.	US	05
N/012666	2004/03/09	2004/03/09	Pfizer Products, Inc.	US	05
N/012675	2004/03/09	2004/03/09	瀘洲老窖股份有限公司 Luzhou Lao Jiao Co., Ltd.	CN	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/012676	2004/03/09	2004/03/09	康倍力（香港）有限公司 Kimberley (Hong Kong) Limited	HK	05
N/012677	2004/03/09	2004/03/09	康倍力（香港）有限公司 Kimberley (Hong Kong) Limited	HK	05
N/012678	2004/03/09	2004/03/09	廣東省九江酒廠有限公司 Guangdong Jiujiang Distillery Company Limited	CN	33
N/012679	2004/03/09	2004/03/09	寧波波導科技集團股份有限公司 Ningbo Bird Sci - Tech Group Co., Ltd.	CN	09
N/012680	2004/03/09	2004/03/09	深圳茂業商廈有限公司 Shenzhen Maoye Trade Building Co., Ltd.	CN	35
*N/012681	2004/03/09	2004/03/09	深圳茂業商廈有限公司 Shenzhen Maoye Trade Building Co., Ltd.	CN	35
N/012690	2004/03/09	2004/03/09	Watson Enterprises Limited	VG	32
N/012691	2004/03/09	2004/03/09	Watson Enterprises Limited	VG	32

* 不批給“百貨”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “百貨”

續展

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
4393/INPI	4262-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4394/INPI	4263-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4395/INPI	4264-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4396/INPI	4265-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4397/INPI	4266-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4398/INPI	4267-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4401/INPI	4270-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4404/INPI	4273-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4405/INPI	4274-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4410/INPI	4279-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4411/INPI	4280-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4412/INPI	4281-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4413/INPI	4282-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4414/INPI	4283-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
4483/INPI	4352-M	2004/03/09	Philip Morris Products Inc., (Estado de Virgínia)	US
8457/INPI	8167-M	2004/02/27	Henry C. Collison & Sons Ltd.	FR
8563/INPI	8273-M	2004/03/02	Carrera Optyl Marketing GmbH	AT
9161/INPI	8909-M	2004/02/23	Guerlain, Societe Anonyme	FR
9721/INPI	9570-M	2004/02/23	Hilton International Co. (Estado Delaware)	US
9972/INPI	9804-M	2004/03/11	Seiko Epson Kabushiki Kaisha também usa Seiko Epson Corporation	JP
9973/INPI	9805-M	2004/03/11	Seiko Epson Kabushiki Kaisha também usa Seiko Epson Corporation	JP
9974/INPI	9806-M	2004/03/11	Seiko Epson Kabushiki Kaisha também usa Seiko Epson Corporation	JP
9975/INPI	9807-M	2004/03/11	Seiko Epson Kabushiki Kaisha também usa Seiko Epson Corporation	JP
11441/DSE	11948-M	2004/03/02	Florence Fashions (Jersey), Ltd.	GB

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
11443/DSE	11946-M	2004/03/02	Florence Fashions (Jersey), Ltd.	GB
11586/INPI	11549-M	2004/03/11	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, também comerciando como Honda Motor Co., Ltd.	JP
11611/DSE	11959-M	2004/02/20	Giuliana Camerino Nee Coen que usa a denominação Roberta Di Camerino	IT
11733/INPI	11579-M	2004/02/23	Lexmark International, Inc.	US
11734/INPI	11580-M	2004/02/23	Lexmark International, Inc.	US
11810/INPI	11692-M	2004/02/25	Banco Español de Credito, S.A.	ES
11814/INPI	11696-M	2004/02/25	Banco Español de Credito, S.A.	ES
11845/INPI	11728-M	2004/03/11	WD-40 Company	GB
11858/INPI	11741-M	2004/02/20	Personal Care Group, Inc.	GB
12020/DSE	12133-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12025/DSE	12206-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12026/DSE	12207-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12027/DSE	12208-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12028/DSE	12209-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12029/DSE	12210-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12030/DSE	12211-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12031/DSE	12169-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12032/DSE	12170-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12047/DSE	12240-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12048/DSE	12241-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12050/DSE	12243-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12051/DSE	12244-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12064/DSE	12253-M	2004/02/25	Guangzhou N.º 2 Cigarette Factory	CN
12130/INPI	11973-M	2004/03/01	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis de Cayman Islands, B.W.I.	KY
12144/INPI	11988-M	2004/02/27	H.H. Scott Inc.	US
12145/INPI	11989-M	2004/02/27	H.H. Scott Inc.	US
12146/INPI	11990-M	2004/02/27	H.H. Scott Inc.	US
12148/INPI	11992-M	2004/03/11	Paradise Investment & Development Co., Ltd.	KR
12149/INPI	11993-M	2004/03/11	Paradise Investment & Development Co., Ltd.	KR
12167/INPI	12011-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12169/INPI	12013-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12194/INPI	12081-M	2004/02/20	TM Holding Limited	VG
12212/INPI	12101-M	2004/02/27	Japan Life Co., Ltd.	JP
12215/INPI	12104-M	2004/02/27	Japan Life Co., Ltd.	JP
12234/INPI	12124-M	2004/02/23	V&S Vin & Sprit AB.	SE
12248/INPI	12146-M	2004/03/09	Richelieu & Cie SA	FR
12259/INPI	12157-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12260/INPI	12158-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12261/INPI	12159-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12262/INPI	12160-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12269/INPI	12168-M	2004/02/20	ENI S.p.A.	IT
12272/INPI	12188-M	2004/02/27	The Coca-Cola Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
12277/INPI	12193-M	2004/03/02	British American Tobacco (Brands) Inc.	US
12322/INPI	12239-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12378/INPI	12324-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12379/INPI	12325-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
12380/INPI	12326-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12381/INPI	12327-M	2004/02/19	Alticor Inc.	US
12400/INPI	12363-M	2004/02/25	Kumahira Safe Co., Inc.	JP
12410/INPI	12373-M	2004/02/27	SAS Institute Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de North Carolina, Estados Unidos da América	US
12411/INPI	12374-M	2004/02/27	SAS Institute Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de North Carolina, Estados Unidos da América	US
12462/INPI	12528-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12465/INPI	12532-M	2004/02/25	The Procter & Gamble Company	US
12470/INPI	12537-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12485/INPI	12552-M	2004/02/20	Philippe Charriol S.A.	CH
12486/INPI	12553-M	2004/02/20	Philippe Charriol S.A.	CH
12487/INPI	12554-M	2004/02/20	Philippe Charriol S.A.	CH
12499/INPI	12568-M	2004/02/20	The Body Shop International PLC	GB
12501/INPI	12570-M	2004/02/20	The Body Shop International PLC	GB
12571/INPI	12448-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12572/INPI	12449-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12574/INPI	12451-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12578/INPI	12452-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12579/INPI	12453-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12580/INPI	12454-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12581/INPI	12455-M	2004/02/19	AstraZeneca UK Limited	GB
12657/INPI	12616-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12658/INPI	12621-M	2004/02/25	Philippe Charriol International BV	NL
12667/INPI	12630-M	2004/02/19	Mars, Incorporated	US
12710/INPI	12678-M	2004/02/20	Hugo Boss AG	DE
12747/INPI	12700-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12751/INPI	12704-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12881/INPI	12764-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12888/INPI	12771-M	2004/02/19	Mars, Incorporated (Estado de Delaware)	US
12932/INPI	12817-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12933/INPI	12818-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12935/INPI	12820-M	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
12987/INPI	12870-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
12988/INPI	12871-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
12989/INPI	12872-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
12990/INPI	12873-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
12991/INPI	12874-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
12992/INPI	12875-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
12993/INPI	12877-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
13014/INPI	12898-M	2004/03/02	Ardath Tobacco Company, Limited	GB
13015/INPI	12899-M	2004/03/02	Ardath Tobacco Company, Limited	GB
13016/INPI	12900-M	2004/03/02	Ardath Tobacco Company, Limited	GB
13061/INPI	12876-M	2004/03/11	Philip Morris Products Inc. (Estado de Virgínia)	US
13131/INPI	13018-M	2004/02/20	Hugo Boss AG	DE
13412/INPI	13315-M	2004/02/20	ENI S.p.A.	IT
13413/INPI	13316-M	2004/02/20	ENI S.p.A.	IT
N/000802	-	2004/03/11	Dampskibsselskabet AF 1912, Aktieselskab e Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg	DK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/001001	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001002	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001003	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001012	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001013	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001014	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001015	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001016	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001017	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001018	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001019	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001020	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001021	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001022	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001023	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001024	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001025	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001026	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001027	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001028	-	2004/02/16	W.L. Gore & Associates, Inc.	US
N/001452	-	2004/03/04	Lawman Holdings Limited	VG
N/001531	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001532	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001534	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001537	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001538	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001542	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001543	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001544	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001547	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001548	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001549	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001550	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001551	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/001552	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001564	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça	CH
N/001573	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001608	-	2004/02/20	V Secret Catalogue, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001609	-	2004/02/20	V Secret Catalogue, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001610	-	2004/02/20	V Secret Catalogue, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001655	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001656	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001658	-	2004/02/23	Angel Star Investment Limited	HK
N/001659	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001660	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001662	-	2004/02/27	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/001663	-	2004/02/27	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/001664	-	2004/02/27	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/001665	-	2004/02/27	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/001666	-	2004/02/27	Escada Aktiengesellschaft	DE
N/001667	-	2004/02/25	Chocolaterie Guylian N.V.	BE
N/001671	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001672	-	2004/02/23	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001758	-	2004/02/23	Jet Aviation Management AG	CH
N/001759	-	2004/02/23	Jet Aviation Management AG	CH
N/001764	-	2004/03/02	Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG	DE
N/001765	-	2004/03/02	Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG	DE
N/001778	-	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
N/001779	-	2004/02/17	Unilever N.V.	NL
N/001780	-	2004/02/20	Langnese Honig KG	DE
N/001781	-	2004/03/01	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/001787	-	2004/03/09	Land Rover	GB
N/001809	-	2004/02/23	YangtzeKiang Garment Manufacturing Co., Ltd.	HK
N/001810	-	2004/02/23	YangtzeKiang Garment Manufacturing Co., Ltd.	HK
N/001812	-	2004/03/02	Hang Ten International	LU
N/001830	-	2004/03/04	Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd.	JP
N/001833	-	2004/03/04	Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd.	JP
N/001856	-	2004/03/02	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/001867	-	2004/02/27	Pierre Fabre Dermo-Cosmetique	FR
N/001875	-	2004/02/27	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/001876	-	2004/02/27	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001877	-	2004/02/27	The Coca-Cola Company, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/001917	-	2004/03/02	Six Continents Hotels, Inc.	US
N/001954	-	2004/03/01	Amway Corporation	US
N/001972	-	2004/03/02	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/001973	-	2004/03/02	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/002029	-	2004/03/04	Panalpina Welttransport (Holding) AG	CH
N/002142	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002143	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002146	-	2004/03/02	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/002147	-	2004/03/02	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/002153	-	2004/03/02	Kiu Fung Hong Ltd.	HK
N/002154	-	2004/03/02	Kiu Fung Hong Ltd.	HK
N/002155	-	2004/03/02	Kiu Fung Hong Ltd.	HK
N/002156	-	2004/03/02	Kiu Fung Hong Ltd.	HK
N/002197	-	2004/02/25	Skoda Auto a.s.	CZ
N/002199	-	2004/02/25	Skoda Auto a.s.	CZ
N/002219	-	2004/02/20	Mars, Incorporated, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002325	-	2004/03/09	Shun Hing Electric Works and Engineering Co., Ltd., soc. org. de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/002326	-	2004/03/09	Shun Hing Electric Works and Engineering Co., Ltd., soc. org. de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/002327	-	2004/03/09	Shun Hing Electric Works and Engineering Co., Ltd., soc. org. de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/002328	-	2004/03/09	Shun Hing Electric Works and Engineering Co., Ltd., soc. org. de acordo com as leis de Hong Kong	HK
N/002331	-	2004/03/11	Sun Microsystems, Inc.	US
N/002332	-	2004/03/11	Sun Microsystems, Inc.	US
N/002333	-	2004/03/11	Sun Microsystems, Inc.	US
N/002334	-	2004/03/11	Sun Microsystems, Inc.	US
N/002403	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002404	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002405	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002406	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002407	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002408	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002409	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002410	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002411	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002412	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002413	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002414	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002415	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002416	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002418	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG
N/002419	-	2004/02/23	Watson Enterprises Limited	VG

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/002442	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002443	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002444	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002445	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002446	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002447	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002448	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002449	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002451	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002452	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002453	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002454	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002455	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002456	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002457	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002458	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002459	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002461	-	2004/02/27	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/002467	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/002468	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/002469	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/002470	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/002471	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/002472	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/002473	-	2004/02/25	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
332/INPI (279-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Blood Protection Company Limited	Blood Protection Company (China) Ltd., com sede em 110-112 Austin Road, 1st Floor, Grosvenor Mansion, Kowloon, Hong Kong
1282/INPI (1187-M)	2004-03-04	轉讓 Transmissão	ILC Licensing Corporation	ILC Trademark Corp., com sede em Tropic Isle Bldg. P.O. Box 3443, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
1606/INPI (1510-M)	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Sansui Electric Company Limited	14-2, Shin-Yokohama 2-chome, Kohoku-ku, Yokohama, Kanagawa, Japão
1606/INPI (1510-M)	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Sansui Electric Company Limited	1-153 Suzuki-cho, Kodaira-shi, Tóquio, Japão
1606/INPI (1510-M)	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Sansui Electric Company Limited	23-3, Higashi 2-chome, Shibuya-ku, Tóquio, Japão

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1606/INPI (1510-M)	2004-02-17	轉讓 Transmissão	Sansui Electric Company Limited	Sansui Acoustics Research Corporation, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas
3543/INPI (3414-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Charles Jourdan S.A.	Charles Jourdan Holding AG, com sede em Spielhof 3, 8750 Glarus, Suíça
3544/INPI (3415-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Charles Jourdan S.A.	Charles Jourdan Holding AG, com sede em Spielhof 3, 8750 Glarus, Suíça
3545/INPI (3416-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Charles Jourdan S.A.	Charles Jourdan Holding AG, com sede em Spielhof 3, 8750 Glarus, Suíça
3546/INPI (3417-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Charles Jourdan S.A.	Charles Jourdan Holding AG, com sede em Spielhof 3, 8750 Glarus, Suíça
3689/INPI (3560-M)	2004-02-17	轉讓 Transmissão	ABB ASEA Brown Boveri, Ltd.	Fläkt Woods AB, com sede em Fläktgatan 1, SE-551 84 Jonkoping — Sweden
3764/INPI (3635-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Murjani Worldwide B.V.	Netherby Limited, com sede em Normandy House, St. Helier, Jersey, Channel Islands, Reino Unido
4366/INPI (4235-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Charles Jourdan S.A., Société anonyme	Charles Jourdan Holding AG, com sede em Spielhof 3, 8750 Glarus, Suíça
5389/INPI (5247-M)	2004-03-11	更改認別資料 Modificação de identidade	Kraft Jacobs Suchard France	Kraft Foods France
5389/INPI (5247-M)	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Kraft Foods France	13 avenue Morane Saulnier, 78140 Velizy Villacoublay, França
5389/INPI (5247-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Kraft Foods France	Hollywood S.A.S, sociedade francesa, com sede em 11, rue de la Vanne, 92120 Montrouge, França
5391/INPI (5249-M)	2004-03-11	更改認別資料 Modificação de identidade	Kraft Jacobs Suchard France	Kraft Foods France
5391/INPI (5249-M)	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Kraft Foods France	13 avenue Morane Saulnier, 78140 Velizy Villacoublay, França
5391/INPI (5249-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Kraft Foods France	Hollywood S.A.S, sociedade francesa, com sede em 11, rue de la Vanne, 92120 Montrouge, França
5392/INPI (5250-M)	2004-03-11	更改認別資料 Modificação de identidade	Kraft Jacobs Suchard France	Kraft Foods France
5392/INPI (5250-M)	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Kraft Foods France	13 avenue Morane Saulnier, 78140 Velizy Villacoublay, França

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5392/INPI (5250-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	Kraft Foods France	Hollywood S.A.S, sociedade francesa, com sede em 11, Rue de la Vanne, 92120 Montrouge, França
10478/INPI (10353-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10479/INPI (10354-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10562/INPI (10355-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10563/INPI (10356-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10565/INPI (10358-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10566/INPI (10359-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10567/INPI (10360-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10568/INPI (10361-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10569/INPI (10362-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10570/INPI (10363-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10571/INPI (10364-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
10572/INPI (10365-M)	2004-02-27	轉讓 Transmissão	S.A. Ancienne Fabrique Georges Piaget et Cie.	Richemont International SA, com sede em Route des Biches, 10, Villars-sur-Glâne, Suíça
11569/INPI (11532-M)	2004-02-25	更改認別資料 Modificação de identidade	V&S Vin & Sprit Aktiebolag	V&S Vin & Sprit Aktiebolag (publ)

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
11569/INPI (11532-M)	2004-02-25	更改地址 Modificação de sede	V&S Vin & Sprit Aktiebolag (publ)	Ärstaängsvägen 19a, SE-117 97 Stockholm, Sweden
11810/INPI (11692-M)	2004-02-25	更改地址 Modificação de sede	Banco Español de Credito, S.A.	Avda. Gran Via de Hortaleza, 3, 28043 — Madrid, Spain
11814/INPI (11696-M)	2004-02-25	更改地址 Modificação de sede	Banco Español de Credito, S.A.	Avda. Gran Via de Hortaleza, 3, 28043 — Madrid, Spain
11845/INPI (11728-M)	2004-03-11	轉讓 Transmissão	WD-40 Company	WD-40 Company (Estado de Delaware), com sede em 1061 Cudahy Place, San Diego, CA 92110, E.U.A.
11858/INPI (11741-M)	2004-03-03	更改地址 Modificação de sede	Personal Care Group, Inc.	300 Nyala Farms Road, Westport, Connecticut 06880, United States of America
12020/DSE (12133-M)	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Unilever N.V.	Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands
12031/DSE (12169-M)	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Unilever N.V.	Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands
12032/DSE (12170-M)	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Unilever N.V.	Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands
12234/INPI (12124-M)	2004-02-25	更改認別資料 Modificação de identidade	V&S Vin & Sprit AB.	V&S Vin & Sprit Aktiebolag (publ)
12234/INPI (12124-M)	2004-02-25	更改地址 Modificação de sede	V&S Vin & Sprit Aktiebolag (publ)	Ärstaängsvägen 19a, SE-117 97 Stockholm, Sweden
15522/INPI (15480-M)	2004-02-17	使用許可 Licença de exploração	Davidoff & Cie SA	Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, com sede em Parkstrasse 51, D-22605 Hamburgo, Alemanha
N/000802 -	2004-03-11	合併轉讓 Transmissão por fusão	Dampskibsselskabet AF 1912, Aktieselskab e Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg	Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg, com sede em Esplanaden 50, DK-1098 Copenhagen K, Dinamarca
N/000802 -	2004-03-11	更改認別資料 Modificação de identidade	Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg	A.P. Moller — Maersk A/S
N/001452 -	2004-03-03	更改地址 Modificação de sede	Lawman Holdings Limited	P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/001658 -	2004-02-25	更改地址 Modificação de sede	Angel Star Investment Limited	11/F., High Fashion Centre, 1-11 Kwai Hei Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
N/001812 -	2004-03-03	轉讓 Transmissão	Hang Ten International	ILC Trademark Corp., com sede em Tropic Isle Bldg., P.O. Box 3443, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/001954 -	2004-03-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Amway Corporation	Alticor Inc.
N/002029 -	2004-03-03	更改地址 Modificação de sede	Panalpina Welttransport (Holding) AG	Viaduktstrasse 42, CH-4002 Basel, Switzerland
N/002331 -	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Sun Microsystems, Inc.	4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, U.S.A.
N/002332 -	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Sun Microsystems, Inc.	4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, U.S.A.
N/002333 -	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Sun Microsystems, Inc.	4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, U.S.A.
N/002334 -	2004-03-11	更改地址 Modificação de sede	Sun Microsystems, Inc.	4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, U.S.A.
N/002799 -	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Sansui Denki Kabushiki Kaisha, também comerciando como Sansui Electric Co., Ltd.	14-2, Shin-Yokohama 2-chome, Kohoku-ku, Yokohama, Kanagawa, Japão
N/002799 -	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Sansui Denki Kabushiki Kaisha, também comerciando como Sansui Electric Co., Ltd.	1-153 Suzuki-cho, Kodaira-shi, Tóquio, Japão
N/002799 -	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Sansui Denki Kabushiki Kaisha, também comerciando como Sansui Electric Co., Ltd.	23-3, Higashi 2-chome, Shibuya-ku, Tóquio, Japão
N/002799 -	2004-02-17	轉讓 Transmissão	Sansui Denki Kabushiki Kaisha, também comerciando como Sansui Electric Co., Ltd.	Sansui Acoustics Research Corporation, com sede em P.O.Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002856 -	2004-02-17	更改地址 Modificação de sede	Prefel S.A.	23 Rue Aldringen, L-1118 Luxembourg
N/002856 -	2004-02-17	更改認別資料 Modificação de identidade	Prefel S.A.	Prada S.A.
N/007255 -	2004-03-11	合併轉讓 Transmissão por fusão	Dampskibsselskabet AF 1912, Aktieselskab e Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg	Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg, com sede em Esplanaden 50, DK-1098 Copenhagen K, Dinamarca
N/007255 -	2004-03-11	更改認別資料 Modificação de identidade	Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg	A.P. Moller — Maersk A/S
N/011083 -	2004-03-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Silver Long (Hong Kong) Limited	Sun Bio-Sci. & Tech. (HK) Limited

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/011945	2004/02/17	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第197條和第199條第1款c)項。 Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugada com o art.º 197.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/011947	2004/02/17	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第197條和第199條第1款c)項。 Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugada com o art.º 197.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

聲明異議
Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012491	2004-03-08	道地國際股份有限公司 Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012492	2004-03-08	道地國際股份有限公司 Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012493	2004-03-08	道地國際股份有限公司 Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012494	2004-03-08	道地國際股份有限公司 Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012495	2004-03-08	道地國際股份有限公司 Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012496	2004-03-08	道地國際股份有限公司 Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012514	2004-03-08	王德輝 Wong Tak Fai	MO	Oroco Limited	HK
N/012686	2004-03-08	Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012687	2004-03-08	Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW
N/012688	2004-03-08	Tao - Ti International Co., Ltd.	TW	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW

聲明異議之答辯
Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/12108	2004-03-02	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd.	TW	Tao - Ti International Co., Ltd.	TW
N/12110 N/12111 N/12112 N/12113 N/12114 N/12115	2004-03-04	The Hongkong Land Company, Limited	HK	新澳門置地管理有限公司 Novo Macau Landmark - Sociedade Gestora, Limitada e, em inglês, New Macau Landmark Management Limited STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL	MO MO

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
				澳門置地物業管理有限公司 Empresa Administradora de Imóveis Macau Landmark, Limitada e, em inglês, Macau Landmark Management Limited	MO
				鴻福置業股份有限公司 Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A. e, em inglês, Hong Hock Development Company Limited	MO

不獲批准之申請

Pedidos indeferidos

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	備註 Observações
* 970/INPI (875-M) * 971/INPI (876-M)	2002-01-11	2004-02-19	United States Tobacco Company	US	根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 20 條第 1 款 d) 項和第 25 條結合經 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 82 條第 1 款 c) 項。 Nos termos da alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e do art.º 25.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com a alínea c) do n.º 1 do art.º 82.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.
* 7439/INPI (7209-M)	2002-05-06	2004-02-19	Sanofi Pharmaceuticals, Inc.	US	同上 Idem
** 7439/INPI (7209-M)	2002-05-02	2004-02-19	Sanofi Pharmaceuticals, Inc.	US	同上 Idem

* 續展之申請 Pedido de renovação

** 補發註冊證之申請 Pedido de outras vias de título

營業場所之保護

Protecção de estabelecimento

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data de despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território Resid.
E/000040	2004/03/03	2004/03/03	新澳門置地管理有限公司 Novo Macau Landmark - Sociedade Gestora, Limitada e, em inglês, New Macau Landmark Management Limited	MO

更正

Rectificações

2004年2月4日第5期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/12862 —— 申請人地址，原文為：“19,…”；

應改為：“10,…”；

2004年3月3日第9期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/1611 及 N/1612 —— 在續展表（註冊權利人之名稱）欄目內，原文為：“Ricoh Company, Ltd.”；

應改為：“Hugo Boss AG”；

應申請人之要求，更正如下：

2003年2月5日第6期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/10682 —— 申請人的地址，原文為：“…Mane…”；

應改為：“…Marie…”；

2003年3月5日第10期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/10683 —— 申請人的地址，原文為：“…Mane…”；

應改為：“…Marie…”；

2003年8月6日第32期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/11661 —— 商標的圖案應改為：



2003年10月3日第40期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 632-M，705-M，1058-M，1059-M，1060-M，1061-M 及 1062-M —— 在附註表（更改）欄目內，原文為：“New Man”；

應改為：“NEWMAN”；

2004年1月7日第1期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/12685 —— 申請人原文為：“E.I. du Pont de Nemours and Company”；

Boletim Oficial da RAEM n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

Marca n.º N/12 862 — na sede, onde se lê: «19, ... »;

deve ler-se: «10, ... ».

Boletim Oficial da RAEM n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

Marcas n.ºs N/1 611 e N/1 612 — no mapa das renovações, coluna «Nome do titular», onde se lê: «Ricoh Company, Ltd.»;

deve ler-se: «Hugo Boss AG».

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Boletim Oficial da RAEM n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2003:

Marca n.º N/10 682 — na sede, onde se lê: «... Mane ... »;

deve ler-se: «... Marie ... ».

Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003:

Marca n.º N/10 683 — na sede, onde se lê: «... Mane ... »;

deve ler-se: «... Marie ... ».

Boletim Oficial da RAEM n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2003:

Marca n.º N/11 661 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2003:

Marcas n.ºs 632-M, 705-M, 1 058-M, 1 059-M, 1 060-M, 1 061-M e 1 062-M — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «New Man»;

deve ler-se: «NEWMAN».

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2004:

Marca n.º N/12 685 — no requerente, onde se lê: «E.I. du Pont de Nemours and Company»;

應改為：“E.I. du Pont de Nemours and Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América.”。

2004年3月3日第9期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/11742——顏色之要求應改為：“字：紅色及白色，如圖所示。”及商標的圖案應改為：



二零零四年三月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$174,427.00)

因二零零四年第九期《澳門特別行政區公報》第二組第1387頁有遺漏之處，現更正如下：

原文為：“Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão”

應改為：“Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão ‘頭痛頭暈特效藥’。”

deve ler-se: «E.I. du Pont de Nemours and Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América.».

Boletim Oficial da RAEM n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

Marca n.º N/1 1742 — deve-se alterar a reivindicação de cores para o seguinte: «Caracteres: vermelho e branco, tal como representadas na figura» e deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Março de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 174 427,00)

Verificando-se um lapso no texto publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2004, II Série, a páginas 1387, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão»

deve ler-se: «Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “頭痛頭暈特效藥”。」.

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級技術員一缺，經於二零零四年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
甘樂年	8.65

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kam Lok Nin	8,65

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零四年三月二十五日的批示確認)

二零零四年三月十九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 羅金玲

委員：顧問高級技術員 梁傑雄

首席高級技術員 劉榮添

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Março de 2004).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Lo Kam Leng, chefe de divisão.

Vogais: Leong Kit Hong, técnico superior assessor; e

Lao Weng Tim aliás Liou Wai Hin aliás Maung Wai Hin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零三年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2003

資產帳戶		負債帳戶		澳門幣 (Patacas)
ACTIVO	PASSIVO			
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	42,284,438,219.86
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	2,171,079,050.62
銀行結存	Depósitos e contas correntes	本地區存款	Depósitos do Território	9,740,651,678.39
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	2,393,427,060.33
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	17,076,000,000.00
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades	10,903,280,430.52
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	83,060.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本澳居民或機構	Para com residentes no Território	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	83,060.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos	75,276,325.41
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	75,276,325.41
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	3,439,085,052.57
其它資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	1,574,106,286.82

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		45,798,882,657.84	45,798,882,657.84

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração:

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Rufino de Fátima Ramos*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

名單

Lista

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零零四年三月三日第九期，第二組《澳門特別行政區公報》所公佈，關於開設治安警察局男性及女性普通或直線職程晉升副警長課程之錄取考試最後評核名單，並經治安警察局代局長確認如下。

1. 合格者：

男性

編號	姓名	最後評核	排列次序
184841	倫高成	10.3	1
157771	張玉松	9.3	2
126811	洪志堅	8.5	3
192841	阮加耀	8.4	4
179901	梁錦標	8.3	5
222811	潤輝羅	8.2	6
156871	梁志強	8.1	7
191811	何永棠	8.1	8
103861	杜明輝	8.1	9
156891	崔家輝	8.0	10
235851	李世雄	7.9	11
136861	鄭玉華	7.9	12
143821	黃尚榮	7.9	13
133871	鄭少明	7.9	14
142861	冼銘權	7.9	15
283831	蔡炳華	7.8	16
111931	鄭文熙	7.8	17
114891	周立業	7.7	18
205851	林祖輝	7.7	19
236831	鄧柏高	7.7	20
361831	譚福才	7.6	21
270851	鄭文燊	7.6	22
131881	伍權富	7.5	23
189921	李振門	7.5	24
174901	李健華	7.5	25
167811	黃永源	7.4	26
280911	梁有根	7.4	27
128851	楊華新	7.4	28
122881	陳啟勝	7.4	29
169891	永光何	7.3	30

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004, e por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aprovados:

Masculino

Número	Nome	Classificação	Número de ordem
184 841	Lon Kou Seng	10,3	1
157 771	Cheong Yok Chong	9,3	2
126 811	Hong Chi Kin	8,5	3
192 841	Yuen Ka Io	8,4	4
179 901	Leong Kam Pio	8,3	5
222 811	Ion Fai Lo	8,2	6
156 871	Leong Chi Keong	8,1	7
191 811	Ho Veng Tong	8,1	8
103 861	Tou Meng Fai	8,1	9
156 891	Choi Ka Fai	8,0	10
235 851	Lei Sai Hong	7,9	11
136 861	Cheang Ioc Va	7,9	12
143 821	Wong Seong Weng	7,9	13
133 871	Cheang Sio Meng	7,9	14
142 861	Sin Meng Kun	7,9	15
283 831	Choi Peng Wa	7,8	16
111 931	Cheang Man Hei	7,8	17
114 891	Chao Lap Ip	7,7	18
205 851	Lam Chou Fai	7,7	19
236 831	Tang Pak Kou	7,7	20
361 831	Tam Sou Ha/Tam Fok Choi	7,6	21
270 851	Kong Man San	7,6	22
131 881	Ng Kun Fu/Eng Khin Foo	7,5	23
189 921	Lei Chan Mun	7,5	24
174 901	Lei Kin Wa	7,5	25
167 811	Vong Veng Un	7,4	26
280 911	Leong Iao Kan	7,4	27
128 851	Ieong Wa San	7,4	28
122 881	Chan Kai Seng	7,4	29
169 891	Mario Veng Kong Ho	7,3	30

男性				Masculino			
編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
157861	黃永源	7.3	31	157 861	Wong Weng Un	7,3	31
109881	鄭偉強	7.3	32	109 881	Kuong Wai Keong	7,3	32
194901	陳啟燊	7.3	33	194 901	Chan Keng San	7,3	33
122781*	麥國才	7.3	34	122 781	* Mak Kuok Choi	7,3	34
356831	梁潤林	7.2	35	356 831	Leong Iong Lam	7,2	35
127861	馮華權	7.2	36	127 861	Fong Wa Kun	7,2	36
362831	梁銘光	7.2	37	362 831	Leong Meng Kong	7,2	37
117871	梁沛秋	7.2	38	117 871	Leong Pui Chao	7,2	38
159821	高貴培	7.2	39	159 821	Kou Kuai Pui	7,2	39
173851	黎耀林	7.1	40	173 851	Lai Io Lam	7,1	40
122931	陳勁松	7.0	41	122 931	Chan Keng Chong	7,0	41
136911	關偉文	7.0	42	136 911	Kuan Vai Man	7,0	42
204841	詹錦平	6.9	43	204 841	Chim Kam Peng	6,9	43
135931	陳曉宇	6.9	44	135 931	Chan Io U	6,9	44
347831	許兆佳	6.9	45	347 831	Hoi Sio Kai	6,9	45
102871	張植強	6.7	46	102 871	Cheong Chek Keong	6,7	46
254831	冼明生	6.7	47	254 831	Si Ming Sang	6,7	47
212861	彭漢文	6.7	48	212 861	Pan Hon Man/Patricio Pan	6,7	48
150871	陳炳榮	6.6	49	150 871	Chan Peng Weng	6,6	49
282911	薛仲文	6.6	50	282 911	Sit Chong Man	6,6	50
122891	高社勝	6.5	51	122 891	Kou Sie Seng	6,5	51
151861	歐陽光輝	6.4	52	151 861	Ao Ieong Kong Fai	6,4	52
186871	曾東濱	6.3	53	186 871	Chang Tong Pan	6,3	53
123851	鮑健其	6.3	54	123 851	Pao Kin Kei	6,3	54
140821	鄭官峰	6.2	55	140 821	Cheang Kun Fong	6,2	55
272831	吳錦雄	6.1	56	272 831	Ng Kam Hong	6,1	56
175881	劉健偉	6.0	57	175 881	Lao Kin Wai	6,0	57
140861	陳瑞倫	6.0	58	140 861	Chan Soi Lon	6,0	58
142911	黃理宗	5.9	59	142 911	Wong Lei Chong/Wong L. C.	5,9	59
100931	高兵	5.8	60	100 931	Kou Peng	5,8	60
318831	李錦慶	5.7	61	318 831	Lee Kam Hong	5,7	61

* 附註：根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定。

* *Observação:* Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

女性				Feminino			
編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
204930	何惠玲	8.3	1	204 930	Ho Vai Leng	8,3	1
127840	陳玉群	8.3	2	127 840	Chan Iok Kuan	8,3	2
159840	陳志愛	8.2	3	159 840	Chan Chi Oi	8,2	3
198860	劉彩月	8.2	4	198 860	Lau Choi Ut	8,2	4

女性				Feminino			
編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
151900	趙少冰	7.9	5	151 900	Chiu Siu Peng	7,9	5
172920	溫少蓮	7.7	6	172 920	Wan Sio Lin	7,7	6
184920	馬寶珠	7.5	7	184 920	Ma Pou Chu	7,5	7
134840	黃惠萍	7.3	8	134 840	Vong Vai Peng	7,3	8
182920	黃婉珊	7.1	9	182 920	Wong Un San	7,1	9
211860	易綺華	7.1	10	211 860	Iek I Wa	7,1	10
136840	鄧美芬	6.6	11	136 840	Tang Mei Fun Amante	6,6	11
154840	蕭翠英	6.5	12	154 840	Siu Choi Ieng	6,5	12

2. 不合格者：

2. Candidatos não aprovados:

男性			Masculino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
350831	龍玉偉	a)	350 831	Long Iok Vai	a)
141861	鄧寶華	a)	141 861	Tang Pou Wa	a)
110881	黎錦強	a)	110 881	Lai Kam Keong	a)
121871	梁新發	b)	121 871	Leong San Fat	b)
145901	廖文勇	c)	145 901	Lio Man Iong	c)
129861	張 權	b)	129 861	Cheong Kun	b)
106861	Humberto A. Silva/Yu On Yip	a)	106 861	Humberto A. Silva/Yu On Yip	a)
179881	何家文	c)	179 881	Ho Ka Man	c)
145821	胡榕海	a)	145 821	Wu Iong Hoi	a)

女性			Feminino		
編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
129840	許少玲	d)	129 840	Andreia Hui/Hui Siu Leng	d)
143840	潘麗兒	d)	143 840	Poon Lai I	d)
109840	譚慧賢	e)	109 840	Tam Wai In de Assis	e)
156840	張美玲	d)	156 840	Cheong Mei Leng	d)

備註：

Observação:

a) 跨牆考試不合格；

a) eliminado na prova de muro;

b) 跨穴考試不合格；

b) eliminado na prova de vala;

c) 谷巴考試不合格；

c) eliminado na prova de «cooper»;

d) 跳高考試不合格；

d) eliminado na prova de salto de altura; e

e) 掌上壓考試不合格。

e) eliminado na prova de abdominais.

二零零四年三月二十五日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 25 de Março de 2004.

典試委員會：

O Júri:

主席：副警務總長 梁碩敏

Presidente: Leong Seac Man, subintendente.

委員：警司 陳淑欣

Vogais: Chan Sok Ian, comissária; e

副警司 容仕培

Iong Si Pui, subcomissário.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制醫務行政人員職程第一職階第二職等行政總管三缺，經於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人之評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉小紅	8.40
2.º Maria do Carmo Hó	8.29
3.º 譚釗成	7.99

(經社會文化司司長於二零零四年三月十六日批示確認)

二零零四年三月一日於衛生局

典試委員會：

主席：行政總管 Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá

第一正選委員：財務管理廳廳長 Helder Paulo Morais

第二正選委員：人力資源廳廳長 余少萍

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

衛生局為填補人員編制高級技術人員組別法律範疇第一職階第三職等首席高級技術員一缺，已於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登一般晉升開考的通告。現公佈評核成績名單如下：

合格准考人：	分
Carlos Alberto Ferreira Martins	7.25

(此評核成績名單經社會文化司司長於二零零四年三月十六日批示確認)

二零零四年三月二日於衛生局

典試委員會：

主席：Carlos Maria Blasques da Rosa Leal

第一正選委員：Maria Teresa Simões Lapas Basto

第二正選委員：Hélder Paulo Morais

(是項刊登費用為 \$813.00)

衛生局為填補人員編制技術員組別住院範疇第一職階第三職等首席技術員兩缺，經於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de administrador-geral, grau 2, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Sio Hong	8,40
2.º Maria do Carmo Hó	8,29
3.º Tam Chiu Seng	7,99

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2004).

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador-geral.

Primeiro-vogal: Helder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira.

Segunda-vogal: Maria Terezinha Yu, chefe do Departamento de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

De classificação final do concurso comum, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, grau 3, 1.º escalão, área de direito, do grupo de pessoal técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Carlos Alberto Ferreira Martins	7,25

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2004).

Serviços de Saúde, aos 2 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Carlos Maria Blasques da Rosa Leal.

Primeira-vogal efectiva: Maria Teresa Simões Lapas Basto.

Segundo-vogal efectivo: Hélder Paulo Morais.

(Custo desta publicação \$813,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área de hotelaria, do grupo de pessoal de técnico do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004:

合格應考人：	分
1.º Anabela Luíza do Rosário	8.38
2.º Joana Santos de Almeida	8.25

(經社會文化司司長於二零零四年三月十六日批示確認)

二零零四年三月二日於衛生局

典試委員會：

主席：行政總管 Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá

第一正選委員：責任中心行政主任 Maria do Carmo Ho

第二正選委員：責任中心行政主任 劉小紅

(是項刊登費用為 \$930.00)

衛生局為填補人員編制公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階第三職等首席高級技術員兩缺，已於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登一般晉升開考通告。現公布最後評核成績名單如下：

合格的准考人：	分
1.º 黎建恩	7.675
2.º 陳綺華	7.297

(此評核成績名單經社會文化司司長於二零零四年三月十九日批示確認)

二零零四年三月五日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

第一正選委員：Maria Teresa Simões Lapas Basto

第二正選委員：Ilda Maria Ferreira de Oliveira

(是項刊登費用為 \$910.00)

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第三職等一等文員十二缺，經於二零零四年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 戴潔茵	8.30
2.º Margarida Fatima de Assis	7.29
3.º 朱國基	7.12
4.º Catarina Osorio Tang	7.00

Candidatos aprovados:	valores
1.º Anabela Luíza do Rosário	8,38
2.º Joana Santos de Almeida	8,25

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2004).

Serviços de Saúde, aos 2 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador-geral.

Primeira-vogal efectiva: Maria do Carmo Ho, administradora de Centros de Responsabilidade.

Segundo-vogal efectivo: Lao Sio Hong, administrador de Centros de Responsabilidade.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

De classificação final do concurso comum, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão/administração pública, do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Kin Ian	7,675
2.º Chan I Wa	7,297

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2004).

Serviços de Saúde, aos 5 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Caria Lucas.

Primeira-vogal efectiva: Maria Teresa Simões Lapas Basto.

Segunda-vogal efectiva: Ilda Maria Ferreira de Oliveira.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de doze vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tai Kit Ian	8,30
2.º Margarida Fatima de Assis	7,29
3.º Chu Kuok Kei aliás Carlos Alberto Chu	7,12
4.º Catarina Osorio Tang	7,00

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
5.º 陳迪瑩	6.98 a.)	5.º Chan Tek Ieng	6,98 a)
6.º 林葉儀	6.98 a.)	6.º Lam Ip I	6,98 a)
7.º 蕭, 琮	6.95	7.º Sio, Keng	6,95
8.º 吳金洪	5.99	8.º Ng Kam Hong	5,99
9.º 馮金華	5.80 a.)	9.º Fong Kam Wa aliás Fong Kin Sang	5,80 a)
10.º 勞策賀	5.80 a.)	10.º Lou Chak Ho	5,80 a)
11.º Kon Ngai Iong	5.80 a.)	11.º Kon Ngai Iong	5,80 a)
12.º 惠, 菊娣	5.72	12.º Wai, Kok Tai	5,72

a) 按《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款之規定。

(二零零四年三月十九日社會文化司司長批示確認)

二零零四年三月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：一等技術員 黃翠瑩

第一正選委員：特級技術輔導員 Angélica Maria Fátima da Rosa

第二正選委員：首席行政文員 Ricardo da Luz

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

a) Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2004).

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Wong Choi Ieng, técnico de 1.ª classe.

Primeira-vogal: Angélica Maria Fátima da Rosa, adjunto-técnico especialista.

Segundo-vogal: Ricardo da Luz, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Aviso

Despacho n.º 3/SS/2004

Ao abrigo do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica passa a ter a composição seguinte:

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

médicos de saúde pública, Tang Chi Ho e Li Siu Tin;

representante da Associação de Comerciantes de Medicamentos, Kan Pui Man ou, em sua substituição, Lo Fok Kei;

representante da Associação de Farmácias, Ng Wai Hong ou, em sua substituição, Gary Tong Veng Meng;

representante da Associação de Farmacêuticos, Kuok Chiu Fai ou, em sua substituição, Lei Keng Man.

É revogado o Despacho n.º 07/SS/2002, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2004.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

通告

批示編號第 3/SS/2004

根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第二十六條之規定，藥物業商號牌照技術委員會將由如下人員組成：

主席：藥物事務廳廳長；

委員：稽查暨牌照處處長；

公共衛生醫生鄭志豪及李兆田；

西藥業商會代表簡佩雯或其代任人勞福祺；

大藥房商會代表吳慧紅或其代任人唐永明；

藥劑師學會代表郭潮輝或其代任人李勁文。

撤銷公佈於二零零二年七月二十四日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的第 07/SS/2002 號之批示。

二零零四年三月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名 單

Listas

社會工作局為填補人員編制內高級技術人員職程第一職階顧問高級技術員五缺，經於二零零四年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：	分
1.º 張惠芬	9.47
2.º 林佩嫦	9.37
3.º 李向紅	9.34
4.º 方偉文	8.79
5.º 劉志洪	7.99

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零四年三月二十五日社會文化司司長之批示確認）

二零零四年三月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

顧問高級技術員 何麗貞

（是項刊登費用為 \$1,341.00）

社會工作局為填補編制內助理技術員職程第一職階特級助理技術員三缺，經於二零零四年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈三名應考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 江美芳	9.06
2.º 何萬麗	8.33
3.º 黃學勤	7.72

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

（經社會文化司司長於二零零四年三月二十四日之批示確認）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Wai Fan	9,47
2.º Lam Pui Seong	9,37
3.º Lei Heong Hong	9,34
4.º Fong Vai Man	8,79
5.º Lao Chi Hong	7,99

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Março de 2004).

Instituto de Acção Social, aos 19 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kong Mei Fong	9,06
2.º Ho Man Lai aliás Bettina Ho	8,33
3.º Wong Hok Kan	7,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2004).

二零零四年三月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：高級技術員 鄭善懷

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

社會工作局為填補編制內行政文員職程第一職階一等行政文員兩缺，經於二零零四年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈兩名應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 洪劍峰	8.50
2.° 何麗娥	8.25

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零四年三月二十五日之批示確認)

二零零四年三月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：高級技術員 譚珮欣

高級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

Instituto de Acção Social, aos 19 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Kim Fong	8,50
2.º Ho Lai Ngo	8,25

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Março de 2004).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tam Pui Ian, técnico superior; e

Cheang Sin Wai, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

體育發展局

公 告

第 2/ID/2004 號公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零零四年三月二十三日作出的批示，現進行取得“體育發展局轄下體育設施保安及售票服務”的公開招標。

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四字樓體育發展局總部接待處，有意競投者

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público n.º 2/ID/2004

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho de 23 de Março de 2004, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição da prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes nas instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral da Sede do Instituto

可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零四年四月二十八日下午五時三十分結束。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金\$30,000.00（澳門幣叁萬圓正）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政暨財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零零四年四月二十九日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局會議室舉行開標。

二零零四年三月三十一日於體育發展局

代局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial*.

As propostas serão entregues dentro do horário de serviço, no Expediente Geral da Sede do Instituto do Desporto, e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 28 de Abril de 2004.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, às 9,30 horas do dia 29 de Abril de 2004.

Instituto do Desporto, aos 31 de Março de 2004.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

土地工務運輸局

公告

“媽閣公務員宿舍背後的斜坡加固工程”建造承包工程 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：媽閣公務員宿舍背後斜坡。
4. 承攬工程目的：媽閣公務員宿舍背後斜坡加固。
5. 最長施工期：150 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$130,000.00（澳門幣拾叁萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para arrematação da empreitada de «Reforço do talude no tardo dos edifícios dos funcionários na Barra»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: talude no tardo dos edifícios dos funcionários na Barra.
4. Objecto da empreitada: reforço do talude no tardo dos edifícios dos funcionários na Barra.
5. Prazo máximo de execução: cento e cinquenta dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零四年四月二十七日（星期二）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零四年四月二十八日（星期三）約上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第80條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

日期：自本公告公布日起至公開開標日止。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$110.00（澳門幣壹佰壹拾元）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 55%；

——材料 10%；

——施工計劃 10%；

——合理工期 10%；

——同類型之施工經驗 15%。

16. 附加的說明文件：由二零零四年四月七日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年三月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT, na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c.

Dia e hora limite: dia 27 de Abril de 2004 (terça-feira), até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 28 de Abril de 2004 (quarta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

Data: desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Horário: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 110,00 (cento e dez patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 55%;

— Material 10%;

— Plano de trabalhos 10%;

— Prazo de execução razoável 10%; e

— Experiência em obras semelhantes 15%.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 7 de Abril de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Março de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

（Custo desta publicação \$ 3 364,00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年三月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員二缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年四月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員三缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Março de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年四月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

房屋局

通告

關於公佈競投申請租賃社會房屋之候選人臨時名單

根據經第 32/2003 號行政法規作出修改的八月八日第 69/88/M 號法令第十一條的規定，現公佈候選人臨時名單和除名名單張貼的地點和時間，已報名參加競投人士須注意以下事項：

1. 臨時名單和除名名單於二零零四年四月七日至二十一日上午九時至下午六時，張貼於澳門沙梨頭北巷 102 號北區臨時房屋中心休憩區以供查閱。

2. 可於辦公時間內在下列地點查閱上述名單的副本：

——位於澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下及澳門台山巴波沙大馬路台山平民新邨B座地下之房屋局辦事處；

——澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；

——澳門工會聯合總會及各屬會。

3. 亦可透過房屋局熱線電話 356288 或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱有關名單。

4. 自本通告在《澳門特別行政區公報》上公佈之日起計十五日內，即於二零零四年四月七日至二十一日，得就臨時名單向房屋局局長提出聲明異議。

5. 如對臨時名單和除名名單有任何疑問，可於辦公時間內前往房屋局各辦事處，或致電 4901109/4901114 查詢。

二零零四年四月二日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
1 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Publicação das listas provisórias dos candidatos ao concurso para atribuição, por arrendamento, de habitações sociais

Nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 32/2003, faz-se saber que se encontra o lugar e a data de afixação das listas provisórias e da lista dos excluídos, ficando os interessados à candidatura de concurso notificar os seguintes requisitos:

1. As listas provisórias e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 7 de Abril de 2004 até ao dia 21 de Abril de 2004, das 9,00 às 18,00 horas, no pátio do Centro de Habitação Temporária Norte do Patane, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Macau, para serem consultadas.

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— No Instituto de Habitação (Endereço: Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c do Centro de Habitação Temporária Norte do Patane, Macau, e Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, no r/c da Torre B do B.T.B., Macau);

— Na sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Na sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas também podem ser consultadas através da ligação para o n.º de telefone 356288 ou da acedência ao *website*: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostas reclamações da lista provisória, dirigidas ao presidente do IH, no prazo de quinze dias a contar da data de publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, ou seja, desde o dia 7 de Abril de 2004 até ao dia 21 de Abril de 2004.

5. Caso tenham quaisquer dúvidas relativas às listas provisórias e a lista dos excluídos, poderão fazer consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, no IH, ou ligar para o n.º de telefone 4901109/4901114.

Instituto de Habitação, aos 2 de Abril de 2004.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

武當趙堡承架太極拳協會（澳門）

葡文為 “Wudang Zhaobao Chengjia
Taijiquan Associação (Macau)”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年三月二十六日，存檔於本署之 2004/ASS/M1 檔案組內，編號為 23 號，有關條文內容如下：

章程

第一章

總則

第一條——名稱：

中文：武當趙堡承架太極拳協會（澳門）；

葡文：Wudang Zhaobao Chengjia
Taijiquan Associação (Macau)。

第二條——會址：工匠巷 21 號同德大廈一樓 C 座。

第三條——宗旨：武術是中國古老的體育文化瑰寶，而太極拳是中華體育文化中的一枝奇葩，武當趙堡承架太極拳，拳架高、動作小，溫文爾雅，既能強身健體，延年益壽，又能陶冶情操，而且是男女老少皆宜一個好的鍛鍊拳種，可謂是奇葩中之奇葩矣。近幾年來已有許多先天不足，後天失調及身體比較虛弱之患者，經過武當趙堡承架太極拳的習鍊，得以起死回生，達于康壯佳境。為了使更多人得到健康的身體，經常有愉悅的心情，沐浴于武當趙堡承架太極拳的養頤之福，特申請成立武當趙堡承架太極拳協會，以待大力推廣這優秀拳種。此外，本會為非牟利之永久組織，而協會之成立，會給本會會員及眾多的愛好者，帶來一個更好的交流、切磋機會和場所。

第二章

會員

第四條——會員權利：

享受本會提供的服務及福利；

參加本會舉辦的技術交流及活動；

凡入會達壹年者，在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

出席會員大會及有關活動；

遵守會章；

執行決議；

繳納會費。

第六條——入會資格：凡遵守法紀、為人正直、有良好品德及熱愛中華武術，尤以愛好太極拳者，皆可申請入會，成為會員。

第三章 組織及功能

第七條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開壹次，會員大會需由會長主持，設會長一人，由會員大會選舉產生。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出最少三人（單數）組成，分別為理事長壹人及理事兩人，而會議須有半數以上理事會成員出席方為有效。按會務發展需要，理事會可聘請名譽會長或顧問。

而理事會之權限為：

甲）管理會務；

乙）提交年度管理報告；

丙）在法庭內外代表協會或指定另一人代表協會；

丁）履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出最少三人（單數）組成，監事會互選監事長壹人及監事兩人。

而監事會之權限為：

甲）監督協會行政管理機關之運作；

乙）查核協會之財產；

• 丙）就其監察活動編制年度報告；

丁）履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效，如有未盡善事宜，由會員大會修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三或以上贊成才能通過生效。

第十二條——召集會員大會之通知，得用登記或郵寄方式送達，最少八天前進行。通知內須載有會議程序、舉行時間及地點。

第四章 經費

第十三條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

第五章 會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e quatro.
— A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$1,759.00)
(Custo desta publicação \$ 1 759,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Geral dos Operários de
Indústria de Macau

中文為 “Ou Mun Chai Chou Ip Chong
Cong Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零四年三月二十六

日，存檔於本署之2004/ASS/M1檔案組內，編號為24號，有關修改之條文內容如下：

章程

第一條 名稱

本會為澳門工會聯合總會屬會。定名為“澳門製造業總工會”，葡文名稱為“Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau”，英文名稱為“Macao Manufacturing Industry General Union”，是非牟利僱員團體。

第二條 會址

本會設於黑沙環馬路42號福祥樓2樓A-G座。

第三條 宗旨

一、愛國、愛澳，關心社會，參與社會事務。

二、促進職工團結，協調勞資關係，爭取和維護職工的合理權益。

三、加強培訓，提升素質，促進就業。

四、舉辦文教、宣傳、康體活動，提供福利和服務等。

第四條 會員

一、凡從事製造行業的僱員和僱員團體均可申請加入本會，須經理事會批准，繳納會費後方可成為會員，會員可分為個人會員和團體會員。

二、會員權利：

- 有選舉權和被選權；
- 對會務有建議和批評權；
- 享有本會及工聯會舉辦活動及服務優惠的權利。

三、會員義務：

- 遵守本會章程和決議；
- 依時繳納會費；
- 推動會務開展。

第五條 會員代表大會

一、會員代表大會為本會最高權力機構。大會設主席一人，副主席一至三人，

秘書一人，由出席代表選舉產生，任期三年，正副主席負責召集及主持會議。

二、會員代表由各會按會員比例推派，具體名額和產生辦法由本會內部規章規定。

三、會員代表大會職權：

- 推選會員代表大會主席團成員；
- 審議會務和財務報告；
- 修改章程；
- 通過理、監事會成員名單；
- 制訂會務工作方針。

第六條 理監事成員

各會按會員比例推派兩名或以上會員代表成為理監事成員、具體名額和產生辦法由本會內部規章規定。

第七條 理事會

一、理事會負責處理日常會務。由二十一至四十九人組成，須為單數，任期三年，連選得連任。

二、理事會設理事長一人，副理事長和常務理事若干人，均由理事會成員互選產生。

三、理事長對外代表本會，只可連任一屆。

第八條 監事會

一、監事會負責監察理事會工作，由三至九人組成，須為單數，任期三年，連選得連任。

二、監事會設正副監事長各一人，監事若干人，均由監事會成員互選產生。

第九條 經費

本會經費包括會費、資助、贊助、捐獻和籌募等。

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導機構的具體名額和產生辦法，規範轄下各部門組織，財務運作及會員紀律等，有關條文由理事會制訂和通過。

第十一條

本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e quatro. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$1,759.00)
(Custo desta publicação \$ 1 759,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣告商會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Abril de dois mil e quatro, e registado sob o número três a folhas setenta e nove verso do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos, um exemplar dos Estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門廣告商會章程

第一章

名稱、宗旨、會址

第一條——本會定名為“澳門廣告商會”。

葡文名稱為“Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau”。

英文名稱為“The Association of Advertising Agents of Macau”（簡稱AAAM）。

第二條——本會之宗旨：

- 一）維護廣告業界之權益；
- 二）建立及推行全面之廣告市場運作機制，以提高本地廣告水平；
- 三）加強同業間之溝通和交流。

第三條——本會會址設於澳門地區，並由應屆理事會負責選定。

第二章

會員資格、權利和義務

第四條——凡在澳門地區註冊並從事廣告服務行業之商號包括廣告設計、廣告

製作、市務推廣、公關策劃、媒體代理、市場調查等性質業務之公司，得申請成為會員。

第五條——入會之申請須填具申請表，並由理事會負責審核和批准。

第六條——倘有下列情況，經理監事聯席會議通過，即行喪失會員資格：

- 一) 經法庭宣佈為破產者；
- 二) 被法庭裁定犯有刑事或商業罪行；
- 三) 作出損害本會聲譽之行為者；
- 四) 已完全停止其廣告業務運作；
- 五) 違反會章逾期欠交會費者。

附則

一) 會員倘違反本會會章將按情況作如下之處理：

口頭或書面警告；

暫時終止其會員權利；

革除會籍。

二) 因第五款中被取銷會籍者，可在重新繳交新會員之入會基金及清繳所欠會費後，向理事會申請恢復會員資格。

第七條——會員之權利

- 一) 有選舉權及被選權；
- 二) 向本會提出諮詢及索取有關資訊；
- 三) 參與本會所舉辦之活動；
- 四) 出席會員大會及參加討論與表決。

第八條——會員之義務

- 一) 共謀本會會務之發展；
- 二) 支持及協助本會所舉辦之各項活動；
- 三) 繳付入會基金及年費；
- 四) 出席會員大會；
- 五) 遵守理監事會議及會員大會之決議；
- 六) 遵守本會章程。

第三章

組織、結構及行政

第九條——本會之架構如下：

理事會，監事會。上述之組織成員，任期為兩年，期滿改選，可連選連任。

第十條——會員大會

一) 會員大會為本會之最高權力機構；

二) 會員大會之主席及秘書各一人，於會員大會正式召開時即席推選產生；

三) 每次召開會員大會必須在八天前以書面方式通知各會員；

四) 會員大會之召開，須以超過半數會員出席方為有效；

五) 會員大會每年舉行一次，審議理事會工作報告及監事會意見；

六) 若有超過三分之二會員人數或按理監事會聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務；

七) 會員大會或會員特別大會之工作由主席一人及秘書一人執行；

八) 會員大會之所有決議案，須獲半數以上通過方為有效。

第十一條——會員大會的職權：

- 一) 通過、修改會章；
- 二) 選舉理事會及監事會；
- 三) 審議及通過由理事會提交的工作報告及財務報告；聽取監事會的意見。

第十二條——理事會

一) 本會執行機構為理事會，下設理事長一人、副理事長二至四人、理事不多於十一人，但總人數必須為單數；

二) 理事會開會時，出席者不足半數，不得通過任何事項。

第十三條——理事會的職權

- 一) 由正、副理事長對外代表本會；
- 二) 處理日常會務；
- 三) 審議會員會籍事宜；
- 四) 向會員大會提交工作報告；
- 五) 代表本會簽訂法律文件；
- 六) 可按會務需要，聘請顧問；
- 七) 可邀請專業人士參與專責委員會，協助會務工作。

第十四條——監事會

。監事會由監事長一人、副監事長二人、監事不多於五人，但總人數必須為單數組成，直接向會員大會負責。

第十五條——監事會的職權

- 一) 可列席會務會議，監督理事會的運作；
- 二) 審核本會帳目；
- 三) 向會員大會提交意見報告。

第四章

本會收支

第十六條——本會之收入為：

- 一) 入會基金；
- 二) 年度會費；
- 三) 贊助及其他收入。

收費標準由應屆理事會釐定。

第五章

解釋及修改

第十七條——本章程之解釋權及修改權由會員大會負責。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, um de Abril de dois mil e quatro. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$2,361.00)
(Custo desta publicação \$ 2 361,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門博彩業管理暨中介人總會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零零四年三月三十日起，存放於本署之 3/2004 號檔案組內，並登記於第 1 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 9 號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門博彩業管理暨中介人總會

章程修改

“澳門博彩業管理暨中介人總會”（葡文名為“Associação Geral dos Administradores, Gestores e Promotores de Jogos de Fortuna ou Azar de Macau”，英文名為“General Association of Administrators and Promoters for Macau”）

Gaming Industry”)(以下簡稱為“本會”),聲明本會章程第五條、第十八條第三款及第十九條第一款,修改如下:

第五條

會員的資格及類別

一、凡獲政府發牌並依法在澳門從事博彩管理的個人、從事博彩中介業務的公司或個人又或經營博彩的公司,均可申請成為本會會員。

二、本會會員分為創會會員、普通會員和特別會員:

1) 創會會員:參與且訂立本會設立文件的會員;

2) 普通會員:凡依法在澳門的博彩承批公司、博彩管理公司或博彩中介人公司擔任行政管理機關成員、主要僱員的個人,依法在澳門從事博彩中介業務的公司或個人,均可申請加入本會為普通會員;

3) 特別會員:依法在澳門持牌經營博彩公司,均可申請加入本會為特別會員。每一特別會員可委派一名為代表人,如代表人變更時,該特別會員應呈函理事會申請更換代表人。

三、除本章程另有規定和限制外,創會會員、普通會員和特別會員在本會擁有同等的權利和義務。

第十八條

會員大會的運作

一、(保持不變)。

二、(保持不變)。

三、會員大會表決議案,採取投票方式決定。每名創會會員可投五票,每名特別會員可投兩票,而每名普通會員可投一票。除本章程或法律另有規定外,任何議案均須出席會員所投之票總數的過半數通過,方為有效。

四、(保持不變)。

第十九條

理事會

一、理事會為本會的最高管理機構,由九人至十五人組成,但人數必為單數。理事會成員其中三分之一由創會會員協商選出,三分之一由特別會員協商從會員中選出,其餘三分之一由會員大會在會員中選出。

二、(保持不變)。

三、(保持不變)。

四、(保持不變)。

澳門博彩業管理暨中介人總會章程

第一章

總則

第一條

名稱及性質

“澳門博彩業管理暨中介人總會”(葡文名為“Associação Geral dos Administradores, Gestores e Promotores de Jogos de Fortuna ou Azar de Macau”,英文名稱為“General Association of Administrators and Promoters for Macau Gaming Industry”)(以下簡稱為“本會”),是一個非牟利的私法團體,受本章程及澳門特別行政區(以下簡稱為“澳門”)法律規範。

第二條

會址

本會會址設於澳門佛山街新建業商業中心18樓C、D、E、F座,會址可透過理事會決議更改遷往澳門任何地方。

第三條

存續期

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第四條

宗旨

本會宗旨:

1) 聯合和團結澳門博彩業的行政管理人員、中介人及其業界,擁護、支持“一國兩制”和澳門特別行政區政府依法治澳;

2) 聯合和團結澳門博彩業行政管理人員、中介人及其業界,推動澳門博彩業的發展,為澳門的經濟繁榮、社會穩定作貢獻;

3) 作為會員的溝通渠道,維護會員合法、合理權益;

4) 作為會員與政府、博彩承批公司的互動橋樑,為澳門博彩業的管理與發展集思廣益;

5) 推動澳門博彩業行政管理人員、中介人及其業界參與澳門慈善、公益事業,並提高澳門博彩業行政管理人員、中介人及其業界的社會地位。

第二章

會員

第五條

會員的資格及類別

一、凡獲政府發牌並依法在澳門從事博彩管理的個人、從事博彩中介業務的公

司或個人又或經營博彩的公司,均可申請成為本會會員。

二、本會會員分為創會會員、普通會員和特別會員:

1) 創會會員:參與且訂立本會設立文件的會員;

2) 普通會員:凡依法在澳門的博彩承批公司、博彩管理公司或博彩中介人公司擔任行政管理機關成員、主要僱員的個人,依法在澳門從事博彩中介業務的公司或個人,均可申請加入本會為普通會員;

3) 特別會員:依法在澳門持牌經營博彩公司,均可申請加入本會為特別會員。每一特別會員可委派一名為代表人,如代表人變更時,該特別會員應呈函理事會申請更換代表人。

三、除本章程另有規定和限制外,創會會員、普通會員和特別會員在本會擁有同等的權利和義務。

第六條

會員入會

一、會員入會須經兩名創會會員舉薦又或經會長或副會長舉薦,提出書面申請。

二、會員入會申請須經理事會審批。

第七條

會員權利

一、會員有以下權利:

1) 在會員大會表決以及選舉和被選舉;

2) 批評、建議、質詢有關本會事宜;

3) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

二、第一款1)項所指之權利,及本會章程第十五條規定之申請召開特別會員大會的權利,屬接納並正式入會後六個月之會員方得享有,但首屆的組織選舉除外。

第八條

會員義務

會員有以下義務:

1) 遵守本會章程及執行一切決議事項;

2) 協助、推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作;

3) 按期交納入會費及周年會費;

4) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

第九條 會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第十條 開除會籍

一、在下列任一情況下而不主動退會者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1) 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者；

2) 經法院宣佈破產或無償還能力者，又或已停止從事博彩管理或中介人業務者；

3) 會員資格喪失者，尤其是被澳門當局終止博彩管理准照或博彩中介人准照者；

4) 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

四、自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

第三章 組織

第十一條 本會組織

本會設立如下組織：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

第十二條 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

第十三條 會員大會的權限

會員大會權限如下：

- 1) 通過、修訂和更改本會章程；
- 2) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- 3) 通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第十四條 會員大會主席團

一、會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出。

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

第十五條 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或者三分之一或以上會員聯名提出明確的書面申請時，則召開特別會員大會。

第十六條 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前八天以掛號信或簽收之方式送達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

第十七條 平常會員大會的議程

平常會員大會的議程必須有以下內容：

- 1) 討論和表決理事會的工作報告和財務報告；
- 2) 討論和表決監事會的意見書。

第十八條 會員大會的運作

一、第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可議決。

二、如果第一次召集少於法定人數，則於一小時後視為第二次召集之開會時間，屆時不論多少會員出席，會員大會即可議決。

三、會員大會表決議案，採取投票方式決定。每名創會會員可投五票，每名特別會員可投兩票，而每名普通會員可投一票。除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員所投之票總數的過半數通過，方為有效。

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會秘書處確認。

第十九條 理事會

一、理事會為本會的最高管理機構，由九人至十五人組成，但人數必為單數。

理事會成員其中三分之一由創會會員協商選出，三分之一由特別會員協商從會員中選出，其餘三分之一由會員大會在會員中選出。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由創會會員決定。倘理事會人數不是三之倍數，則其餘數之理事也由創會會員協商從會員中選出。

三、理事任期三年，任滿連選得連任。

四、理事會設會長一人，按序的副會長三至五人，由理事互選產生。

五、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

第二十條 理事會的運作

一、理事會每月召開一次平常會議，會長認為必要時或經五名或以上理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有過半數成員出席時，方可進行議決。除法律或本章程要求較高之多數外，會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則會長或其代任者有權再投一票。

第二十一條 理事會權限

一、理事會權限如下：

- 1) 舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；
 - 2) 執行會員大會決議；
 - 3) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；
 - 4) 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度工作計劃及財務預算；
 - 5) 批准會員入會、退會及開除會員會籍；
 - 6) 籌設秘書處並領導秘書處工作、僱用其職員，聘請法律顧問、核數師和其他顧問；
 - 7) 確立入會費及周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈、資助或撥款；
 - 8) 管理、取得或處置本會財產，又或對之設定負擔；
 - 9) 在必要時，可組織專門工作小組。
- 二、理事會的權限可授予會長，但有關開除會籍的決議權除外。

第二十二條 會長及副會長的權限

一、會長的權限如下：

- 1) 對外代表本會；
- 2) 領導本會的各项行政工作；
- 3) 召集和主持理事會會議。

二、副會長的權限是協助會長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之，又或在會長授權下代表會長召集和主持會議。

第二十三條 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由會長或其委任的一名理事和一名副會長聯署方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

第二十四條 監事會

一、監事會為本會的監察機構，由會員大會選舉產生三至五人組成，但人數必為單數。每屆監事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，但首屆監事會人數由創會會員決定。

二、監事任期為三年，連選得連任。

三、監事會設監事長一名、副監事長兩名。

第二十五條 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或過半數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長或其代任者有權再投一票。

第二十六條 監事會權限

監事會權限如下：

- 1) 監督理事會執行會員大會之決議；
- 2) 審查本會帳目，核對本會財產；
- 3) 對本會運作的年報及賬目製定意見書呈交會員大會。

第二十七條 秘書處

秘書處向理事會負責，為本會處理日常具體會務之機構，尤其協助理事會及監事會處理日常會務及文書工作，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第四章 財務管理

第二十八條 收入

本會經費收入為：

- 1) 入會費；
- 2) 周年會費；
- 3) 會員或非會員的公、私實體捐款、資助或贈與；
- 4) 其他合法收入。

第二十九條 會費

會費的額度和交納方法由理事會規定。本會對於已繳交的會費在任何情況下均不退還。

第三十條 帳簿

本會須設置財務開支帳簿，並須每年一次將上述帳簿呈交本會的核數師查核。

第五章 附則

第三十一條 章程的修改及本會的解散

本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。該大會除必須按照本會章程第十六條規定召集外，還必須符合以下要件：

- 1) 必須闡明召開會議之目的；
- 2) 修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三多數通過方為有效；
- 3) 解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三多數通過方為有效；
- 4) 解散本會後，應將所有屬於本會的財物捐給本地慈善、公益或公共機構。

第三十二條 章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

第三十三條 過渡性規定

本會註冊後一年內，須舉行會員大會，選出本會各組織的據位人。其間本會的管理工作由創會會員負責。

第三十四條 章程文本

本章程以中文和葡文兩種文字於《澳門特別行政區公報》登載。對章程存疑處之解釋，概以中文為準。

二零零四年三月三十一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$6,220.00)
(Custo desta publicação \$ 6 220,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$161.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 161,00